

## **Medheteththa Maxaafa Giddo Qofa**

Medheteththa Maxaafa geetettiza ha maxaafay salotinne sa7ay medhettida medheta gishshas, asa zereththi yida yuussa gishshas, nagaraynne waaye de7oy doomettida doomeththa gishshas, Xoossaranne asa zereththara diza gaytoteththa gishshas yootes. Medheteththa gishshas nam7u waanna waanna sohotan shaakettidi xeelettanaas dandayees.

1. Shempo issinippe biidi tammanne issino gakkanaas diza sohoy salotinne sa7ay medhettida medheteththa gishshassinne asa zereththas koyro taarike yootes. Addaamenne Hewaani taarikey, Qayeelenne Aabeele taarikey, Nohenne dhayssa haaththa taarikey, hessaththoka Baabiloone Gimbe taarikey de7izayssi hayssana.
2. Shempo tammanne nam7afe biidi ichchash tammu gakkanaas diza sohoy Isra7eele asaas beni aawata taarikeza yootes; istta gidдон koyroy ba ammanoninne Xoossas azazettiza hanotan erettida Abrahaame; hessafe qasse iza naa Yisaaga, iza naaza naa Yaaqoobenne Yaaqoobe nayta tammanne nam7ata taarikey kaallees; hayti Yaaqoobe nayti tammanne nam7ati, tammanne nam7u Isra7eele zaretas ano gididayta; heyta he tammanne nam7u Isra7eele nayta gidдонkka Yooseefe dummasidi, hessaththoka qasse Yaaqoobenne iza nayta hankko attida istta keeththa asaara

Gibxe biitta efida hanotaa minththi xeellees.

Ha maxaafay asa taarike yootizayssa gidikkoka, ubbaafe aaththidi izi yootizayssi Xoossi ooththida ooso gishshassa. Xoossi salotanne sa7a medhhdhida taarikeza yo7o doommidi, Xoossi ba asaas qoppizayssa aggonttayssa hidotan qonccisishe polees; ha Maxaafaa giddon ha gaxappe he gaxa gakkanaas yootettiza taarikeza goday, nagaranchchata pirdizaynne qaxxayizay, ba asaa kaaletthizaynne maaddizay, istta taarikeza hanotaakka giigsizay ba hu7en Xoossa. Hayssi beni maxaafay xaafettidayssi asa ammano taarikeza mazgabidi oykkanaassinne he ammanoykka minni de7ana mala ooththanaassa.

### **Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa**

Medheteth 1:1–2:25

Nagaranne meto doometh 3:1-24

Addameppe biidi Nohe gakkanaas diza hanota  
4:1–5:32

Nohenne bashsha haath 6:1–10:32

Baabiloone gimbe 11:1-9

Seemeppe biidi Abrahaame gakkanaas diza  
hanota 11:10-32

Beni aawata Abrahaame, Yisaaqanne Yaaqoobe  
wode 12:1–35:29

Eesawe yeleta 36:1-43

Yooseefenne iza ishata 37:1–45:28

Isra7eele asay Gibxen 46:1–50:26

### *Medheteththa Gishshas*

<sup>1</sup> Xoossi koyro salonne sa7a medhhdhides.

<sup>2</sup> He wode sa7ay lo7i giigibeennanne aykkoyka baynda mela dees; ciimmasohota dhumay goozi

oykkides; Xoossa Ayanay haaththafe bollara may7i uttides.

<sup>3</sup> Hessafe guye Xoossi, «Poo7o gido» giin poo7o gidides.

<sup>4</sup> Poo7oy lo7o gididayssa Xoossi be7idi poo7o dhumappe shaakkides.

<sup>5</sup> Xoossi poo7oza, «Gallas», dhumaza, «Omars» gi sunththides. Gadey qammidessinne wontides; hessika koyro gallassa.

<sup>6-7</sup> Hessafe guye Xoossi, «Bollara diza haaththaa garsara diza haaththaafe shaakkiza salo gufanththoy hano» giin hanides. Xoossi salo gufanththo giigsidi, salo gufanththofe bollara diza haaththaa garsara diza haaththaafe shaakkides.

<sup>8</sup> Xoossi he gufanththoza, «Salo» gi sunththides. Gadey qammidessinne wontides; hessika nam7anththo gallassa.

<sup>9</sup> Hessafe guye Xoossi, «Saloppe garsara diza haaththi issison shiiqi eelliko mela biittay qoncco» giin hanides.

<sup>10</sup> Xoossi he mela sohoza, «Biitta» gi sunththides; qasse issison eellida haaththaa, «Abba» gi sunththides; histtidi Xoossi hessi lo7o gididayssa be7ides.

<sup>11</sup> Hessafe simmiin Xoossi, «Biittay miththinne maata mokiso; zereththa ayfera diza miththinne zereththa ayfera diza teeriza mith duma duma qommo mokiso» giin hanides.

<sup>12</sup> Hessa gishshas biittay miththinne maata duma duma qommon mokisiin Xoossi hessi lo7o gididayssa be7ides.

<sup>13</sup> Gadey qammidessinne wontides; hessika heedzdzanththo gallassa.

<sup>14</sup> Hessafe guye Xoossi, «Gallas qammafe shaakkanaas poo7oti salo gufanththon gidetto; istti gallas, wodenne layth erisetto;

<sup>15</sup> biitta bollan poo7isana mala istti salo gufanththon poo7etto» giin hanides.

<sup>16</sup> Xoossi nam7u gita poo7ota, gitatizayssi gallas poo7ana malanne guuwxizayssi omars poo7ana mala medhdhides; xoolinttetakka medhdhides.

<sup>17-18</sup> Xoossi istta ha biitta bollan poo7isana mala, gallassinne qamma haarana malanne poo7oza dhumappe shaakkana mala, salo gufanththon istta woththides. Histtidi Xoossi hessi lo7o gididayssa be7ides.

<sup>19</sup> Gadey qammidessinne wontides; hessika oy-danththo gallassa.

<sup>20</sup> Hessafe guye Xoossi, «Shemppora diza dumma dumma medheteththathi haaththa giddon daretto; kafotikka biittafe bollaranne salo gufanththofe garsara piradhdhetto» gides.

<sup>21</sup> Histtidi Xoossi abban diza gita do7ata, haaththa giddon woxxi qaaxxiza medheteththata ubbaa, kafo ubbaa dumma dumma qommon medhdhides. Hessika lo7o gididayssa Xoossi be7ides.

<sup>22</sup> Xoossi isttas, «Yelettite; darite; abba haaththaa kumite; kafoykka biitta bollan coratto» gi anjjides.

<sup>23</sup> Gadey qammidessinne wontides; hessika ichchashanththo gallassa.

<sup>24</sup> Hessafe guye Xoossi, «Shemppora diza medheteththathi ba qommon qommon meheti, biittara

gooshettiza medheteththatinne do7ati ba qommon qommon biitta bolla kezetto» giin hanides.

<sup>25</sup> Xoossi do7ata istta qommon qommon, mehetakka istta qommon qommoninne biittara gooshettiza medheteththata akka ubbaa istta qommon qommon medhdhides; hessika lo7o gididayssa Xoossi be7ides.

<sup>26</sup> Hessafe simmiin Xoossi, «Ane as nu leemison nuna misatissidi medhdhoos; istti abba moleta, salo kafota, meheta, biitta bolla woxxi qaaxxiza medheteththata ubbaa haaretto» gides.

<sup>27</sup> Hessaththo Xoossi as ba leemison bana misatissidi medhdhides; izi istta addenne macca ooththi medhdhides.

<sup>28</sup> Xoossi isttas, «Yelettite; corattite; hayssa biittaa kumitenne haarite; abba mole, salo kafotanne biitta bolla woxxi qaaxxiza, shemppora diza medheteththata ubbaa haarite» gi anjjides.

<sup>29</sup> Hessafe simmiin Xoossi, «Be7ite! Tani ha biitta ubbaa bollan zereththa ayfera diza miththinne zereththa ayfera diza teeriza mith ubbaa inttes immadis; isttika inttes miza quma gidetto.

<sup>30</sup> Qasseka ha biittaa bolla diza mehenne do7a ubbaas, salo kafotas ubbaas, biittara gooshettiza medheteththata ubbaassinne shemppora paxa diza medheteththata ubbaas miza miish gidana mala, cilila miththinne maata kumeth immadis» giin hanides.

<sup>31</sup> Xoossi ba medhdhidayssa ubbaaka xeelidi daro lo7o gididayssa be7ides. Gadey qamidessinne wontides; hessika usuppunththa gallassa.

## 2

<sup>1</sup> Salo bollanne sa7a bolla dizay wuri hayssaththo oosetti polettides.

<sup>2</sup> Xoossi ba ooththida ooso usuppunththa gallas polidi ba ooththida ooso ubbaafe laappunththa gallas shempides.

<sup>3</sup> Qasse Xoossi laappunththa gallassaa anjjidessinne dumma gallas ooththides; ays giikko Xoossi ba ooththiza ooso wursidi shempiday he gallassanna.

<sup>4</sup> Saloyenne sa7ay medhettiday hessa malanna.

### *Edene Gannate*

GODAY sa7anne salo medhhdhida wode,

<sup>5</sup> sa7a bollan maatay, miththi, ay miishshika mokiibeenna; ays giikko GODAY ira bukiibeenna; qasse biitta ooththiza asikka medhettiibeenna.

<sup>6</sup> Gidikkoka haaththi biittafe pude maacotti kezidi biitta ubbaa irxxisees.

<sup>7</sup> Hessafe guye GODAY biittafe issi as medhhdhidi iza siidhen de7o shemppo punnin addezi shemp-pora dizaade gidides.\*

<sup>8</sup> Kase GODAY arshey mokiiza baggara Edene geetettizason lo7oso giigsidi ba medhhdhida ad-deza heen woththides.

<sup>9</sup> GODAY xeellanaas lo7iza, maanaaska mal7iza dumma dumma qommo mith biittafe mokisides; Edene giddon de7o immiza miththi dees; hes-saththoka lo7onne iita erisiza mith woththides.

---

**2:2** Ib 4:4,10    **2:3** Kessa 20:11    **2:7** 1Qoro 15:45    \* **2:7** As guussi Ib aaweta qaalan, «Addaame» geetettes; «Addaame» guussi, «Biitta» geetettes; he nam7u qaalati issoy issaa misateettes.    **2:9** Ajuu 2:7; 22:2,14

<sup>10</sup> Gannate ushshiza shaafa haaththi Edeneppe goggees. Edeneppe kezidaappe guye, oyddu shaafa gidi shaakettees.

<sup>11</sup> Koyro shaafaa sunththi Pisoone; Pisooney worqqay diza Hawila geetettiza biittaa yuusho ubbaan goggees.

<sup>12</sup> He biittaa worqqay geeshsha worqqa; qasse al7o shittoyne keehi lo7iza shuchchi heen dees.

<sup>13</sup> Nam7anththo shaafaa sunththi Giyoone; Giyooney Tophphiya<sup>†</sup> biitta yuusho ubbaan goggees.

<sup>14</sup> Heedzdzanththo shaafaa sunththi Xegroose; Xegroosey Asooreppe arshey mukkiza baggara goggees; qasse oydanththo shaafay Efiraaxise geetettees.

<sup>15</sup> Addezi Edenen ooththana malanne naagana mala GODAA Xoossay iza efi woththides.

<sup>16</sup> Histtidi GODAA Xoossay addeza, «Edene miththa teera ubbaafe neni maana giikko ma;

<sup>17</sup> gido attiin lo7onne iita erisiza miththay teerappe mooppa; ays giikko neni izippe mida gallas tumu hayqqana» gi azazides.

<sup>18</sup> Hessafe guye GODAA Xoossay, «Addezi barkka dizayssi lo7o deenna; tani izas injjetiza maado as medhdhana» gides.

<sup>19</sup> GODAA Xoossay kase meheta do7ata salo kafota ubbaa biittafe medhdhides; qasse addezi istta ay giidi sunththanakko siyanaas izakko ehiin addezi shemppora diza medheteththata ubbaa sunththida sunththay isttas sunth gidi attides.

---

<sup>†</sup> 2:13 *Tophphiya*: Tophphiya gizayssa Ibraawe maxaafay Kuush gees.

<sup>20</sup> Hessaththo addezi meheta, salo kafotanne, do7ata ubbaa sunththides; gido attiin Addaames injjetiza maado asi beettibeenna.

<sup>21</sup> Hessa gishshas GODAA Xoossay addeza dhisko dhiskisidi, izi dhiskon dishin iza mille megeththatappe issaa ekkidi he sohozan asho kunththides.

<sup>22</sup> GODAA Xoossay addezappe ekkida megeththaa maccas medhdhidi izo addezakko ehides.

<sup>23</sup> Ehiin addezi, «Hekko! Ha megeththaya ta megeththafe, ha ashoyakka ta ashoppe eketti-daaro; izakka attumasappe ekettida gishshas, maccas geetettu» gides.‡

<sup>24</sup> Hessa gishshas asi ba aawaanne ba aayo aggees; ba machcheyra issife dees; istti nam7ay issi asho.

<sup>25</sup> Addezinne iza machcheya nam7ayka paxa kallo deettes; gido attiin issay issaas yeellati erettenna.

### 3

#### *Asi Azazettonnta Ixo*

<sup>1</sup> Shooshshay GODAA Xoossay medhdhida do7a ubbaafe aadhdhida genanchcha; issi gallas shooshshay he maccassayo, «Xoossi tumu inttena, «Edenen diza miththa ayfe ubbaafekka moopite» gidee?» gi oyichchides.

<sup>2-3</sup> Maccassaya shooshshas zaarada, «Gidenna! Xoossi hessaththo gibeena; nuni Edenen diza

‡ **2:23** Adde guussi Ibraaweta qaalaa «Ish» geetettees; «Maccas» guussi, «Isha» geetettees; he nam7u qaalati issay issaa misateettes.

**2:24** Mato 19:5; Mar 10:7-8; 1Qoro 6:16; Efe 5:31      **3:1** Ajju 12:9; 20:2

miththata ayfe maanaas dandayoos; gido attiin Xoossi nuna, «Edene giddon diza miththaa ayfe moopite; bochchofte; histtontta aggiko intte hayqqana» gides» gadus.

<sup>4</sup> Shooshshay maccassayo, «Gidenna! Intte tuma hayqqeketa;

<sup>5</sup> Xoossi hessa giday he miththay ayfe intte miikko intte ayfey doyettiin, Xoossa mala intte lo7onne iita shaakki eranayssa izi eriza gishshassa» gides.

<sup>6</sup> Maccassaya he miththaa ayfey maanaas mal7izayssa, xeellanaas lo7izayssa, qasse asi aadho erateth demmanaas amosizaaz gididayssa beyada he miththaa ayfeppe ekkada madus; qasse banara diza ba azinaaska hessafe immiin izikka mides.

<sup>7</sup> Mida wode istta nam7aa ayfeykka doyettiin istti baas paxa kallo dizayssa eridi balase\* geetet-tiza miththa hayth sikkidi ba xeessan gixxida.

<sup>8</sup> Omarsa wode, Edene giddon GODAA Xoossay hemettishin, iza cenggurssaa addezinne iza machcheya siyidi GODAA Xoossaafe Edene miththa giddon qotettida.

<sup>9</sup> Gido attiin GODAA Xoossay addeza xeygidi, «Addaame awan day?» gides.

<sup>10</sup> Addezikka, «Edene giddon ne cenggurssaa siyada tani kallo diza gishshas babbada qotet-tadis» gides.

---

\* **3:7** Balase geettetiza miththay Tophphiyan issi issi schon erettiza mala eth misatiza izas hayththay agunththi bayndaaz gidi uttidi izas ayfezi mal7iza miththa.

<sup>11</sup> GODAA Xoossay iza, «Neni kallo daasa giidi nees yootiday oonee? Tani nena, «Mooppa» gaada azazida miththaa ayfeppe madii?» gi oychchides.

<sup>12</sup> Izikka, «Tanara daana mala ne immida maccassaya he miththaa ayfeppe taas immiin madis» gides.

<sup>13</sup> GODAA Xoossay hessafe guye maccassayo, «Neni hessa ays ooththadii?» gi oychchides.

Maccassayakka, «Tana shooshshay baleththiin madis» gadus.

### *Xoossa Pirda*

<sup>14</sup> GODAA Xoossay hessafe guye shooshshaa, «Neni hayssa ooththida gishshas,

mehe ubbaanne  
do7a ubbaa garsan  
ne xallay qanggettidaaza!  
Neni ne ulon biittara gooshettana;  
ne de7o layth ubbaankka  
biitta gudulla laacca.

<sup>15</sup> Tani neessinne maccassays,  
ne zereththassinne  
izi zereththas giddon  
morkketeth medhdhana;  
izi ne hu7e qoxxana;  
nenikka iza qirphe  
dukkana» gides.

<sup>16</sup> Maccassayokka GODAA Xoossay,  
«Ne shaaraza† aginan  
neni daro tuggatana;  
qasse neni wolqqama miixan

---

**3:13** 2Qoro 11:3; 1Xim 2:14    **3:15** Ajju 12:17    † **3:16** Shaaraza: Shaaraza gizayssa issi issi bagga gamoththo qalan abbe ixeta, qanththa gees.

nayta yelana.  
 Gidikkoka neni ne azinara  
 aqanaas amottana;  
 izikka nena haarana» gides.

<sup>17</sup> Addaamekka GODAA Xoossay, «Neni ne machchey qaala siyida gishshas tani nena, «He miththaa ayfe mooppa» gaada azazida miththaa ayfeppe neni mida gishshas,

«Ne geedon biittay  
 qanggettidaaz gido!  
 Neni ne de7o layth ubbaan  
 gita daaburan  
 biitta ooththada maana.

<sup>18</sup> Biittay nees agunththinne  
 kindichcho mokisana;  
 neni biittafe morkidayssa maana.

<sup>19</sup> Neni biittan simmana gakkanaas  
 daaburan ne cawa gussa  
 ooththada maana;  
 neni biittafe medhettida gishshas  
 biittan simmandasa» gides.

<sup>20</sup> Addaamey ba machchiyo Hewaano‡ gi sunththides; ays giikko iza asa ubbaas aayo.

<sup>21</sup> GODAA Xoossay Addaamessinne iza machchey ite giigsidi istta mayzides.

<sup>22</sup> Hessafe guye GODAA Xoossay, «Histtiin asi nuuppe issaade mala lo7onne iita erizaade gidides; izi ba kushe yeddidi de7o immiza miththaafe ekkidi qasse montta malanne

---

**3:18** lb 6:8 ‡ **3:20** *Hewaano*: Hewaano guussi paxa duus guussa.

mernaas paxa de7ontta mala teqettanaas koshshees» gides.

<sup>23</sup> Hessa gishshas izi ba medhettida biittaa ooththana mala, GODAA Xoossay Edeneppa iza kessides.

<sup>24</sup> Iza kessidi, de7o miththaako efiza oge naa-gana mala, kirube geetettiza kiitanchchatanne popo7u gi aadhdhi aadhdhi wodhdhiza tama laco misatiza giththa mashsha Edeneppa arshey mukkiza baggara woththides.

## 4

### *Qayeeleenne Aabeele*

<sup>1</sup> Addaamey ba machcho Hewaanira aqiin iza shaarada attuma naa yeladus; «GODAY tana maaddiin attuma naa demmadis» gashe iza Qayeele ga sunththadus.

<sup>2</sup> Qasse iza isha Aabeelekka yeladus.\*

Aabeeli dorsa heenththanchcha; Qayeeley bi-itta goshshanchcha.

<sup>3</sup> Undenna wodeppe guye Qayeeley ba gaden mukkida kaththaafe Godaas yarsho shiishshides.

<sup>4</sup> Gido attiin Aabeeli ba dorsata gidдон koyro yelettida laaqqatappe issaa ekki shukkidi ashozappe handaza yarshides; GODAY Aabeelenne iza yarshoza ekkides.

<sup>5</sup> Qayeeleenne iza yarsho ekkibeenna; hessa gishshas Qayeeley keehi yiillotides; ba ayfesokka iissides.

---

**3:22** Ajju 22:14 \* **4:2** *Qayeele*: Qayeele guussi Ibraaweta qaaan, «Qayin» geetettees. Birsheththayka, «Demmadiis» guussa.

<sup>6</sup> Histtiin GODAY Qayeele, «Ays yiillotay? Ne ayfesoy ays dhumidee?

<sup>7</sup> Ne lo7o ooththidaa gididaakko Xoossi ne yarsho ekkenneeshin? Neni lo7o ooththontta ixiko nagaray ne karen nena naagees; nagaray nena haarana koyees; neni iza xoonana bessees» gides.

<sup>8</sup> Hessafe guye Qayeeley ba isha Aabeele, «Ane gede dembaso boos» gides. Biidi istti demban dishin Qayeeley ba isha Aabeele bolla dendidi wodhides.

<sup>9</sup> GODAY Qayeele, «Ne ishay Aabeeli awan dizee?» gi oyichides.

Qayeeley zaaridi, «Ta erikke; ta ishaa naagizay taneyee?» gides.

<sup>10</sup> GODAY Qayeele, «Hessa ays ooththadii? Beya; ne ishaa suuththi biittafe pude taakko waassees.

<sup>11</sup> Ne kusheppe ne ishaa suuththaa ekkidi mittanaas doona doyda biittaa bolla ha7i neni qanggettadasa.

<sup>12</sup> Neni ooththiinkka biittay nees kath immenna; bete asa mala neni biitta bollan toylattana» gides.

<sup>13</sup> Qayeeley GODAA, «Ne tana qaxxayiza qixaate tani mulekka dandaykke.

<sup>14</sup> Hekko neni tana hach ha biittafe yedeththaasa; tani ne sinththafe qotettana; bete asa mala tani biitta bolla toylattana; tana demmiday oonikka wodhana» gides.

<sup>15</sup> GODAY iza, «Nena oonikka wodhenna; wodhikko ne halo tani laappun kushe kessana» gides;

hessa gishshas demmiday oonikka iza wodhontta mala GODAY iza bolla malata woththides.

<sup>16</sup> Qayeeley GODAA sinththafe kezidi Edene baggafe arshey mukkiza baggara diza Noode<sup>†</sup> geetettiza biittan de7ides.

### *Qayeele Yeleta*

<sup>17</sup> Qayeeley ba machcheyra aqiin iza shaarada Heenooke yeladus; he wode Qayeeley katama gi-igsidi he katamaa ba naaza sunththan, «Heenooke» gi sunththides.

<sup>18</sup> Heenookekey Iraade yelides; Iraadey Mahuyaa7eele yelides; Mahuyaa7eeley Matusa7eele yelides; Matusa7eeley Laameeke yelides.

<sup>19</sup> Laameekey Aadonne Xiilo geetettiza nam7u machcheta dawuth ekkides.

<sup>20</sup> Aaday Yaabaale yeladus; Yaabaaley mehe haarishe yuuyi yuuyi dunkaanen diza asata aawa.

<sup>21</sup> Iza ishaa sunththi Yuubaale; Yuubaaley qasse diith diixxizanne susul7e punniza asata ubbata aawa;

<sup>22</sup> Xiilay qasse Tubaaliqayne geetettiza naa yeladus; Tubaaliqayne xarqimalappenne birat-appa dumma dumma miishshata qoxxizaadde. Tubaaliqayne michcheya Naa7imo geetettawus.

<sup>23</sup> Issi gallas Laameekey ba machcheta, «Ta machcheto Aadee, Xiilee siyite! Ane tani yooti-zayssa ezgite. Issi asi tana wadhdhi madunththida gishshas tani iza wodhadis; ee, tani he tana madunxissida wodallaza wodhadis.

---

<sup>†</sup> **4:16** Noode: Noode guussi toylateth guussa.

24 Qayeele halo kessanaas laappun kushe koshshiko Laameeke halo kessanaas laappun tammanne laappun kushe koshshees» gides.

### *Seettene Heenoose*

25 Addaamey ba machcheyra aqiin hara naa yeladus. Yelada «Qayeeley wodhida Aabeele gishshas Xoossi taas hara naa immides» gashe iza Seete‡ gaada sunththadus.

26 Seeteykka attuma naa yelidi iza, «Heenoose» gi sunththides. Asay he wode GODAA sunth xeygidi goyno oykkides.

## 5

### *Addaame Zereth*

1 Addaame zereththi hayssafe kaallidi xaafetides; Xoossi as medhhdhida gallas bana misatissidi medhhdhides.

2 Addenne maccas ooththi medhhdhidi istta anjjides. Istta medhhdhidi as gi sunththides.

3 Addaamey 130 layth de7idi bana misatiza attuma naa yelidi iza, «Seete» gi sunththides.

4 Addaamey Seete yelidaappe guye 800 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

5 Addaamey mulera 930 layth de7idi hayqqides.

6 Seetey 105 layth de7idi Heenoose yelides;

7 Seetey Heenoose yelidaappe guye 807 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

8 Seetey mulera 912 layth de7idi hayqqides.

---

4:24 Mato 18:22    ‡ 4:25 Seete: Seete guussi Ibraaweta qaalara immides guussa    5:1 Medhe 1:27-28    5:2 Mato 19:4; Mar 10:6

<sup>9</sup> Heenoosey 90 layth de7idi Qaynaane yelides;

<sup>10</sup> Heenoosey Qaynaane yelidaappe guye 815 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

<sup>11</sup> Heenoosey mulera 905 layth de7idi hayqqides.

<sup>12</sup> Qaynaaney 70 layth de7idi Malal7eele yelides;

<sup>13</sup> Qaynaaney Malal7eele yelidaappe guye 840 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

<sup>14</sup> Qaynaaney mulera 910 layth de7idi hayqqides.

<sup>15</sup> Malal7eeley 65 layth de7idi Yaareede yelides;

<sup>16</sup> Malal7eeley Yaareede yelidaappe guye 830 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

<sup>17</sup> Malal7eeley mulera 895 layth de7idi hayqqides.

<sup>18</sup> Yaareedey 162 layth de7idi Heenooke yelides;

<sup>19</sup> Yaareedey Heenooke yelidaappe guye 800 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

<sup>20</sup> Yaareedey mulera 962 layth de7idi hayqqides.

<sup>21</sup> Heenookey 65 layth de7idi Maatusaala yelides;

<sup>22</sup> Maatusaala yelidaappe guye Heenookey 300 layth Xoossa ufayssishe de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

<sup>23</sup> Heenookey mulera 365 layth de7ides;

<sup>24</sup> Izi Xoossa ufayssishe diin Xoossi iza ekkida gishshas beettonnta dhaydes.

<sup>25</sup> Maatusaalay 187 layth de7idi Laameeke yelides;

<sup>26</sup> Maatusaalay Laameeke yelidaappe guye, 782 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

<sup>27</sup> Maatusaalay mulera 969 layth de7idi hayqqides.

<sup>28</sup> Laameekey 182 layth de7idi attuma naa yelidi,

<sup>29</sup> «Ha naazi GODAY qanggida biitta bollan nuna nu daaburappe shempisana» giidi Nohe gi sunthhides.\*

<sup>30</sup> Laameekey Nohe yelidaappe guye 595 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

<sup>31</sup> Laameekey mulera 777 layth de7idi hayqqides.

<sup>32</sup> Nohey 500 layth de7idi Seeme, Kaamenne Yaafeete yelides.

## 6

### *Asa Iitateth*

<sup>1</sup> Asi biitta bolla darida wode asas macca nayti yelettida;

<sup>2</sup> «Xoossa nayta» geetettiza medheteththathi asa macca nayti medho lo7o gididayssa be7idi isttafe ba dooridayta machcho ekkida.\*

---

**5:24** Ib 11:5; Yuhu 14 \* **5:29** Nohe guussi Ibraaweta qaalara shempo guussa. **6:1** Iyo 1:6; 2:1 \* **6:2** Xoossa nayta gizayssa issi issi birsheththa maxaafati kiitanchchata geettes

<sup>3</sup> GODAY, «Asi hayqqizaaza; iza layththayka 120 layththafe dareнна; hessa gishshas ta Ayanay asa naa bolla mernaas deenna» gides.

<sup>4</sup> He wodenne hessafe guye Xoossa nayti asa macca nayta machcho ekkiin nayti yelettida wode wogga wolqqama asati biitta bollan deettes. Ist-tika beni wode olas minonne erettida asa.<sup>†</sup>

<sup>5</sup> GODAY he wode biitta bollan diza asaa iitateththi daridayssanne istti ba wozinan qoppizayssi wuri ubba wodekka iita xalala gididayssa be7ides;

<sup>6</sup> GODAY as ha biitta bollan medhhdhida gishshas modhettides; ba wozinan keehi seelettides.

<sup>7</sup> Hessa gishshas GODAY, «Tani medhhdhida asaa ha biitta bollafe ubbaa dhayssana; asa, mehe, do7a, biittara gooshettiza medheteththatanne kafota dhayssana; ays giikko tani istta medhhdhida gishshas mishettadis» gides.

<sup>8</sup> Gido attiin Nohey GODAA sinththan sabet-tides.

### *Nohe*

<sup>9</sup> Nohey hanidayssi hayssafe kaallidi xaafet-tides. Nohey xillo asa; izi ba woden diza asaa giddon suure asa; Nohey Xoossara giiga duus de7ides.

<sup>10</sup> Nohey Seeme, Kaamenne Yaafeete geetettiza heedzdu attuma nayta yelides.

<sup>11</sup> He wode biitta bolla diza asi wuri Xoossa sinththan tunides; biittay wuri makkallan kumides.

<sup>12</sup> Xoossi duge biitta xeellishin biitta bolla diza asay wuri tunidayssa be7ides.

---

<sup>†</sup> **6:4** Tay 13:33      **6:5** Mato 24:37; Luqa 17:26; 1Phex 3:20      **6:9**  
2Phex 2:5

<sup>13</sup> Hessa gishshas Xoossi Nohe, «Tani asa ubbaa dhayssana gays; asa gaason biittay makkallan kumida gishshas tani tumappe asanne biitta bolla dizaaz ubbaa dhayssana.

<sup>14</sup> Hessa gishshas mino miththafe nees markabe keexxa; he markabeza gidдон kifile ooththa; histtada soo baggaranne kare baggara shidan meesha. <sup>15</sup> Markabeza keexxashe iza adusathethhi 300 wadha, gomppay 50 wadha, pude dhoqqathethhi 133 wadha histta ooththa.

<sup>16</sup> Markabezas kaara medhdha; kaaraappenne godaappe gidдон issi wadha gidizaso doya agga; pengeza markabezas millera kessa; markabeza heedzdu pooqe kessa keexxa.

<sup>17</sup> «Tani saloppe garsan shemppora diza medheteththa ubbaa dhayssanaas ha biitta bollan dhayssa haath yeddiko biittan dizayssi wuri dhayana.

<sup>18</sup> Gido attiin tani nenara caaqaettana. Neni, ne machchiya, ne naytinne ne nayta machcheti nenara markabezan gelandeta.

<sup>19</sup> Istti nenara paxa daana mala shemppora diza medheteththa ubbaafe qommon qommon addenne macca nam7u nam7u histtada markabeza gidдо gelththa.

<sup>20</sup> Dumma dumma qommo kafotappe, dumma dumma qommo mehetappenne biittara gooshet-tiza dumma dumma qommo medheteththatappe ubbaafe nam7u nam7u gididi shemppora paxa attana mala neekko yaana.

<sup>21</sup> Qasse neninne nenara dizayti maana mala dumma dumma qommo kath efada markabeza gidдо gelththa» gi azazides.

22 Nohey ubbaaka Xoossi azazida mala ooththides.

## 7

<sup>1</sup> Hessafe guye GODAY Nohe, «Neni hayssa ha wode yeletaa gidдон xillo gididayssa ta be7ida gishshas neni neso asaa ubbaara markabeza gidдо gela.

<sup>2-3</sup> Neni geesh gidida mehenne do7a ubbaafe iza qommofe qommofe addenne macca laappun laappun, geesh gidontta mehenne do7a ubbaafe iza qommofe qommofe issi addenne issi macca qasse kafotappe iza qommofe qommofe addenne macca laappun laappun, biitta ubbaa bollan dumma dumma zereththay paxa daana mala nenara ekka gela.

<sup>4</sup> Ays giikko laappun gallassafe guye tani oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma biitta bollan ira bukisana; histtada tani medhhdhida medheta ubbaa biitta bollafe dhayssana» gides.

<sup>5</sup> Nohey GODAY iza azazidayssa ubbaa ooththides.

<sup>6</sup> Dhaysa haaththi biitta bolla yiza wode Nohes layththay usuppun xeeta.

<sup>7</sup> Nohe, iza attuma nayti, iza machcheyanne iza nayta machcheti dhayssa haaththaafe attanaas markabeza gidдо gelida.

<sup>8</sup> Geeshsha meheppenne do7appe, geesh gidontta meheppenne do7appe, kafoppenne biittara gooshettiza ubbaafe,

<sup>9</sup> Xoossi Nohe azazida malakka addenne macca nam7u nam7u gididi Nohekko markabeza giddo geliin,

<sup>10</sup> laappun gallassafe guye dhayssa haaththi bi-itta bolla yides.

<sup>11</sup> Nohes usuppun xeetu layth gidishin nam7anththo aginan tammanne laappunththa gallassan he gallassankka biitta gidдон diza gita ciimma pulttoy wuri dhuuqqides; salon diza haaththha maskootetikka doyeti wodhdhida.

<sup>12</sup> Iray biitta bollan oyddu tammu gallassinne oyddu tammu omars bukkides.

<sup>13</sup> He gallassan Noheynne iza attuma nayti, Seemey, Kaameynne Yaafeetey, Nohe machcheyanne iza nayta heedzdzata machcheti issife markabeza giddo gelida.

<sup>14</sup> Isttanne do7a ubbaafe ba qommon qommon, mehe ubbaafekka ba qommon qommon, biittara gooshettizayata ubbaafe ba qommon qommon, kafo ubbaafe ba qommon qommon ittara issife gelida.

<sup>15</sup> Shemppora paxa dizayti wuri nam7u nam7u gididi Nohekko markabezan gelida;

<sup>16</sup> Xoossay Nohe azazida mala medheta ubbaafe addenne macca gididi markabeza giddo geliin Nohey gidдон dishin GODAY markabeza penge gordides.

<sup>17</sup> Dhayssa haaththi oyddu tammu gallas biitta bolla bukkishe gam7ides; haaththi daridi, markabeza biittafe pude dentthhides.

<sup>18</sup> Haaththay biitta bollan keehi dariin markabezi haaththaa bollan tookettides.

<sup>19</sup> Saloppe garsara diza dhoqqa zumati wuri mitettana gakkanaas haaththay biitta bollan keehi wolqqafe darides.

<sup>20</sup> Haaththay zumata xeerappe aadhdhidi 15 wadha gakkanaas dhoqqu gides.

<sup>21</sup> Histtiin biitta bollan shemppora paxa qaaxxiza medheteththati wuri, kafoy, mehey, do7ay, biitta bollan woxxi qaxxizayenne asi wuri hayqqides.

<sup>22</sup> Biitta bollan diza siidhera shempizay wurikka hayqqides.

<sup>23</sup> Ha biittan paxa dizay wuri asi, meheyenne do7ay, biittara gooshettiza medheteththinne salo kafoti wurikka biittafe pitetti dhayiin Noheyenne izara markabe giddon dizayti xalla attida.

<sup>24</sup> Haaththayka 150 gallas gakkanaas biitta bol-lan gam7ides.

## 8

### *Dhayssa Haaththa Wurseth*

<sup>1</sup> Gido attiin Xoossi Nohe, izara markabeza gid-don diza do7anne mehe ubbaa qoppidi biitta bol-lan carko carkissiin haaththay wodhdhi wodhdhi bides.

<sup>2</sup> Qasse biitta giddon diza ciimma pulttoynne sa-lon diza haaththa maskooteti gordettida; iraykka salon tegettides.

<sup>3</sup> Histtiin haaththay wodhdhi wodhdhi bides; he 150 gallassafe guye haaththay wodhdhides.

<sup>4</sup> Haaththay wodhdhiin markabezi laappun-ththa aginan tammanne laappunththa gallassan Araraate geetettiza zuma bolla shempides.

<sup>5</sup> Haaththay tammanththo agina gakkanaaska wodhdhi wodhdhi bides; tammanththo aginan koyro gallas zumatas hu7ey beettides.

<sup>6</sup> Oyddu tammu gallassafe guye Nohey ba ke-exxida markabeza maskooteza doydi,

<sup>7</sup> issi quuro kare kessi yeddiin quurozi haaththi biitta bollafe melana gakkanaas yaanne haa piradhdhishe gam7ides.

<sup>8</sup> Qasse Nohey haaththi biitta bollafe wodhdhi wuridaakko beyanaas issi haraphphe kare yeddides.

<sup>9</sup> Gido attiin he haraphpheya haaththi biitta ubbaa bollan ha7ikka diza gishshas shempizaso demmabeekku; hessa gishshas simmada markabeza giddon diza Nohekko yiin izi ba kushe yedidi baakko markabeza giddo ekkides.

<sup>10</sup> Qasseka hara laappun gallas gam7idi ha7ikka haraphpheyo markabeza giddofe kessi yeddides.

<sup>11</sup> He haraphpheya gadey qammishin izakko simma yashe wogara xeerappe cilila hayth duuththada doonan saxxa ekka yida gishshas haaththi biitta bollafe wodhdhidayssa Nohey erides.

<sup>12</sup> Qasse Nohey hara laappun gallas gam7idi he haraphpheyo zaari yeddides; gido attiin he haraphpheya izakko simma yabeekku.

<sup>13</sup> Nohey 601 layth de7iin koyro aginan koyro gallas haaththi biitta bollafe xoskides; Nohey markabeza kaaraa qaari xeellidi gadey xoski-dayssa be7ides.

<sup>14</sup> Nam7anththo aginan nam7u tammanne laappunththa gallasan biittay mulera melides.

<sup>15</sup> He wode Xoossi Nohe hizgi azazides,

16 «Neni ne machcho, ne naytanne ne nayta machcheta ekkada markabezappe keza.

17 Istti yeletti daridi corattana mala shemp-pora diza medheteththa ubbaafe nenara dizayta, kafota, meheta, do7atanne biittara gooshettizayta ubbaa nenara kessa» gides.

18 Nohey ba naytara, ba machcheyranne ba nayta machchetara markabeza giddofe kezides.

19 Mehey, do7ay, biittara gooshettiza medheteththi, kafoynne biitta bollan woxxi qaaxxiza miishshi wuri ba qommon qommon markabeza giddofe kezides.

20 Hessafe guye Nohey GODAAS yarshizaso keelidi geeshsha mehe ubbaafenne geeshsha kafo ubbaafe ekkidi yarshizason xuuggidi yarshides.

21 Histtiin GODAY yarshoza peeno sawizayssa singidi ba wozinan, «Yelagateththafe doommiin asi wozinan qoppizayssi wuri iita gidikkoka tani asa gishshas gaada nam7anththo mulekka ha biitta qanggike. Qasse tani ha7i ooththida mala paxa diza medheteth ubbaa nam7anththo mulekka dhayssike.

22 Ha biittay diza wode ubbaan zereththa wodeynne maxa wodey mooceynne hambey, boneynne balgoy, gallassinne qammay ubba wodekka paccenna» gides.

## 9

### *Xoossi Nohera Gelida Caaqo Qaala*

<sup>1</sup> Xoossi Nohenne iza nayta, «Yelettite; corattite; biitta ubbaa kumite.

<sup>2</sup> Biitta do7ati, kafoti, biittan woxxi qaaxxiza mi-ishshatinne abba giddon diza moleti wuri inttes yayettonne dagammetto; istti intte shenen detto.

<sup>3</sup> Ta inttes biittafe mukkiza duma duma kaththata immida malakka shemppora paxa diza medheteththati wuri inttes guma gidana.

<sup>4</sup> Shemppoy suuththa giddon diza gishshas suuththi izappe gukkontta asho moopite.

<sup>5</sup> Tani intte shemppoy izan diza intte suuth meheppenne do7a ubbaafe tumu ta oyichchana; qasse asa ubbaafekka iza mala asa suuth oyichchana.

<sup>6</sup> Xoossi as bana misatissidi medhdhida gishshas asa suuth gussiza oonakka gidikko iza suuththika asa kushen gukkana.

<sup>7</sup> Intte yelettite; corattitenne; biitta bolla keehi darite» gi anjjides.

<sup>8</sup> Hessafe guye Xoossi Nohenne izara diza iza nayta hizgides;

<sup>9-10</sup> «Histtiin ha7i tani ta caaqo inttenara, inttefe guye intte zereththaranne nenara shemppora diza medheteththata caagettadis; ee! Tani ta caaqo kafora, mehera, biitta do7a ubbaaranne markabeppe inttenara kezida paxa diza medheteth ubbaara caagettadis.

<sup>11</sup> Tani inttenara caagettadis; hayssafe sinththan paxa dizay wuri dhayssiza haaththan mulekka dhayenna; ha biittaa dhayssiza haaththi hayssafe guye mulekka deenna» gides.

<sup>12</sup> Qasseka Xoossi, «Tani taappenne inttefe, inttenara diza paxa medheteththatas ubbaafe gid-

don yaana yeleta ubbaara caagettiza caaqozas malatay hayssa;

<sup>13</sup> tani ta zuulla salo bolla essana; izi taappenne ha biitta bolla diza medheteththafe giddon diza caaqozas malata gidana.

<sup>14</sup> Tani biittafe bollan shaara ehida wodenne shaara bollan zuullay beettida wode,

<sup>15</sup> «Paxa diza medheteth ubbaa dhayssanaas hayssafe sinththan mulekka dhayssa haaththi yeenna» gaada taappenne inttefe paxa diza dumma dumma qommo medheteththata ubbaafe giddon caaqqida ta qaalaa ta qoppana.

<sup>16</sup> Zuullay shaara bolla beettida wode aydekka tani iza beyada taappe Xoossaafenne ha biittaa bollan paxa diza dumma dumma qommo medheteththa ubbaafe giddon caaqo gelida mernaa caaqo qaalaa ta hassa7ana» gides.

<sup>17</sup> Xoossi Nohe, «Tani taappenne ha biitta bollan paxa diza ubbaafe giddon caaqqida caaqozas malatay hayssa» gides.

### *Nohenne Iza Nayta*

<sup>18</sup> Markabezappe kezida Nohe nayti Seeme, Kaamenne Yaafeete; Kaamey Kanaane aawa.

<sup>19</sup> Hayti heedzdzayka Nohe nayta; biitta ubbaan diza asay isttafe yelettides.

<sup>20</sup> Nohey goshshanchcha; izi woyne mith toketh oykkides.

<sup>21</sup> Issi gallas izi woyneppe oosettida caje uyi maththottidi ba Dunkaaneza giddon paxa kallo ichchides.

<sup>22</sup> Kanaane aawa Kaamey ba aawaa kalloteth be7idi kare kezidi ba ishata nam7atas yootides.

<sup>23</sup> Gido attiin Seemeynne Yaafeetey may7o ekkidi nam7ayka ba hashe hashe bolla gaththi oykkidi gundiguth hemetti gelidi ba aawa kalloteth kammida; istti ba aawaa kalloteth be7ontta mala ba ayfeso guye zaarida.

<sup>24</sup> Nohey maththoy aadhdhiin beeggidi ubbaafe kaalo naazi ba bolla ooththidayssa eridi,

<sup>25</sup> «Kanaaney qanggettidaaz gido!  
Izi ba ishata aylletas  
aylle gido!» gides.

<sup>26</sup> Qasseka Nohey,  
«GODAY, Seeme Xoossi galatetto!  
Kanaaney Seeme aylle gido!

<sup>27</sup> Xoossi Yaafeete biitta aasso!  
Yaafeete\* zereththati  
Seeme zereththata detto!  
Kanaaney Yaafeete  
aylle gido!» gides.

<sup>28</sup> Dhayssa haaththafe guye Nohey 350 layth de7ides.

<sup>29</sup> Nohey mulera 950 layth deyidi hayqqides.

## 10

### *Nohe Nayta Zereththata*

<sup>1</sup> Nohe nayta, Seeme, Kaammenne Yaafeete yeletay hayssafe kaalli xaafettidayssa; dhayssa haaththaafe guye isttas attuma nayti yelettida.

<sup>2</sup> Yaafeete attuma nayti Goomere, Maagooge, Maadaye, Yaawaane, Tubaale, Mesheekenne Tiraase,

---

\* **9:27** *Yaafeete*: Yaafeete guussi aasso guussa misatees.

3 Goomere attuma nayti Ashkenaaaze, Irafaatenne Togarma.

4 Yaawaane attuma nayti Elishe, Tarseese, Kiitimenne Eroode.\*

5 Haytanttafe abba doonan diza asay wuri ba biittan biittan, ba qaaan qaaan, ba qommon qommoninne, ba kawoteththan kawoteththan shaakettides.

6 Kaame attuma nayti Kuushe, Gibxe, Puuxenne Kanaane.†

7 Kuushe attuma nayti Seeba, Hawila, Saabite, Eraa7imenne Sabiteka.

Eraa7ime attuma nayti Saabanne Dadaane.

8 Kuushey Namuruude yelides; Namuruudey biitta bollar koyro wolqqama olanchcha gidides;

9 GODAA sinththankka izi wolqqama shankkanchcha gidides; hessa gishshas, «Namuruude mala GODAA sinththan wolqqama shankkanchcha gida» geetettees.

10 Iza kawoteththan koyro katamati Sana7oore biittan diza Baabiloone, Ereeke, Akkaadenne Kalanahe.

11-12 Izi he biittaafe Asoore biidi Nannawe, Erahoobotenne Kaalahe katamata ooththides; qasse Nannaweppenne Kaalaheppe gidon diza Ereseene geetettiza gita katamakka ooththides.

13-14 Gibxey Luudimeta, Anaameta, Lahaabeta, Naftuheta, Phaxirooseta, Kaasiluhetanne Filisxeemeta yelida Kaftooreta aawa.

---

\* **10:4** Tarseese geetettizaara ha7i wode Ispeene geetettawus; Kiitime geetettizaara ha7i wode Qophiroose geetettawus; Eroode geetettizaara ha7i wode Eroode geetettiza harurota derekko

† **10:6** Puuxe geetettizaara ha7i wode Liibiya geetettawus

15-16 Kanaaney ba bayra naaza Sidoona, Keex-eta, Yaabuseta, Amooreta, Gergeseta aawa;

17 gasseka Hiiweta, Argeta, Siineta,

18 Arwaadeta, Xamaaretanne Hamaateta aawa. Hessafe guye Kanaane zereththati biitta bolla laalettida.

19 Kanaane biitta zaway Sidoonappe doommidi Geraarenne Gaazara kanththidi, Sodoomenne Gamooraa, Adaamanne Xaboyme kanththi biidi Lasha7ere gakkees.

20 Kaame attuma nayti ba qommon qommon, ba qaalaa qaalaa, ba biittan biittaninne ba kawoteththan kawoteththan xaafettidayti haytantta.

21 Seemes nayti yelettida; izi Yaafeetes bayra ishanne Eboore nayta ubbaas mayza.

22 Seeme attuma nayti Elaame, Asoore, Arfaakiside, Luudenne Aaraame.

23 Aaraame attuma nayti Uuxe, Huule, Geterenne Meeshe.

24 Arfaakisidey Sheelahe yelides. Sheelahey Eboore yelides.

25 Eboores nam7u attuma nayti yelettida; biittan diza asay iza woden shaakettida gishshas issaa sunththi Peeleege<sup>‡</sup> geetettides; iza ishaza sunththi Yoqixaane geetettees.

26 Yoqixaney nayta yelides; isttika Almodaade, Shelefe, Haxarmaawete, Yerahe,

27 Hadoraame, Uzaale, Diiqile,

28 Oobaale, Abima7eele, Saaba,

---

<sup>‡</sup> 10:25 Peeleege guussi Ibraaweta qaalara shaaketeth guussa

<sup>29</sup> Ofire, Hawilanne Yobaabe; haytanti wurikka Yoqixaane attuma nayta.

<sup>30</sup> Istti de7ida biittay arshey mukkiza baggara diza zuma Meesheppe biidi Safaare gakkées.

<sup>31</sup> Seeme attuma nayti ba qommon qommon, ba qaalan qaalan, ba biittan biittaninne ba kawoteththan kawoteththan xaafettidayti haytantta.

<sup>32</sup> Haytanti ba qommon qommoninne ba kawoteththan kawoteththan xaafettida Nohe attuma nayta zereththata; dhayssa haaththafe simmiin kawoteththati haytanttafe biitta ubbaa bolla laalettida.

## 11

### *Baabiloone Gimbe*

<sup>1</sup> Biitta bollan diza asi wuri koyro issi doonanne issi qaala haasayees.

<sup>2</sup> Asay arshey mukkiza bagga simmidi bishe Sana7oore geetettiza biittan issi dembaso demmidi heen uttides.

<sup>3</sup> Istti issoy issaa, «Haa yiite; xuube medhdhidi ane taman xuuggoos» giidi istta shuchcha gishshas xuube, urqqa gishshas shida

<sup>4</sup> ekkidi, «Haa yiite! Nu sunth xeygisanaassinne qasse nuni ha biitta ubbaa bollan laalettontta mala issi gita katamanne xeeray pude salo gakkiza issi gimbe ane keexxoos» gida.

<sup>5</sup> Gido attiin GODAY asay keexxida gita katamanne gimbeza beyanaas duge wodhdhidi,

<sup>6</sup> «Hekko istti issi asa! Qasse istti wurikka issi qaalan haasayeettes; istti ha7i hayssa ooso oykki-daappe guye, istti baas ooththanaas qoppidayssa istta digganay deenna.

<sup>7</sup> Haa yiite! Ane nu duge wodhdhidi istti issoy issaa qaala erontta mala istta qaala walakkoos» gides.

<sup>8</sup> Hessa gishshas GODAY istta hessafe biitta ub-baa bollan laalliin istti he gita katama ooththizayssa aggaagida.

<sup>9</sup> GODAY biitta asaa qaalaa heen walakkida gishshas he katamaya Baabile\* geetettadus. GODAY istta hessafe biitta ubbaa bollan laallides.

*Seeme Zereth*  
(1Taari 1:24-27)

<sup>10</sup> Seeme zereththi hayssafe kaallidi xaafettidayssa; dhayssa haaththi simmiin nam7u layththafe guye Seemes layththay 100 gidiin Seemey Arfaakiside yelides.

<sup>11</sup> Seemey Arfaakiside yelidaappe guye 500 layth de7ides; hara attuma naytakka macca naytakka yelides.

<sup>12</sup> Arfaakisidey 35† layth de7idi Sheelahe yelides;

<sup>13</sup> Arfaakisidey Sheelahe yelidaappe guye 403 layth de7ides; hara attuma naytanne macca naytakka yelides.

<sup>14</sup> Sheelahey 30‡ layth de7idi Eboore yelides;

---

\* **11:9 Baabile:** Baabile guussi Ibraaweta qaalara birsheththi baynda haasaya. † **11:12** 35 gizayssa Ibraaweta maxaafan laappun tammu eranchchati 135 geettes. ‡ **11:14** 30 gizayssa Ibraaweta maxaafan laappun tammu eranchchati 130 geettes.

15 Sheelahey Eboore yelidaappe guye 403 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

16 Eboorey heedzdu tammanne oyddu§ layth de7idi Peeleege yelides;

17 Eboorey Peeleege yelidaappe guye 430 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

18 Peeleegey 30 layth de7idi Era7e yelides;

19 Peeleegey Era7e yelidaappe guye 209 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

20 Era7ey 32 layth de7idi Saruge yelides;

21 Era7ey Saruge yelidaappe guye 207 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

22 Sarugey 30 layth de7idi Naakoore yelides;

23 Sarugey Naakoore yelidaappe guye 200 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

24 Naakoorey 29\* layth de7idi Taara yelides.

25 Naakoorey Taara yelidaappe guye 119 layth de7ides; hara attuma naytanne macca nayta yelides.

26 Taaray 70 layth de7idi Abraame, Naakoorene Haaraane yelides.

### *Taara Zereth*

---

§ 11:16 heedzdu tammanne oyddu gizayssa Ibraaweta max-aafan laappun tammu eranchchati 134 geettes. \* 11:24 29 gizayssa Ibraaweta maxaafan laappun tammu eranchchati 109 geettes.

<sup>27</sup> Taara yeletay hayssafe kaallidi xaafetti-dayssa; Taaray Abraame, Naakoorene Haaraane yeliin Haaraaney Looxe yelides.

<sup>28</sup> Haaraaney ba aaway Taaray paxa dishin ba yelettida Kaladaaweta biittan Uure geetettiza gita katamaan hayqqides.

<sup>29</sup> Abraameynne Naakoorey nam7ayka machchida; Abraame machchey sunththi Soora; qasse Naakoore machchey sunththi Milka; Milkay Haaraane naa; Haaraaney Milkissinne Yisqaanissi aawa.

<sup>30</sup> Sooray maynne; izis nay baawa.

<sup>31</sup> Taaray ba naa Abraame, ba naaza Haaraane naa Looxenne ba naa Abraame machcho Soora ekkidi keziin istti issife Kanaane biitta baanaas Uure geetettiza Kaladaaweta katamappe den-dida; gido attiin istti Kaaraane geetettiza katama gakkanaas biidi heen de7ida.

<sup>32</sup> Taaray 205 layth de7idi Kaaraanen hayqqides.

## 12

### *Abraame Xeygeteth*

<sup>1</sup> GODAY Abraame, «Ne dereppe, ne dabbotap-penne ne aawa keeththa asaappe shaakettada tani nena bessiza biitta ba.

<sup>2</sup> «Tani nena

gita kawoteth ooththana;

qasseka anjjana;

Ne sunththaa gitasana;

nekka haratas anjjo gidana.

<sup>3</sup> Nena anjjizayta ta anjjana;

nena qanggizaytakka  
ta qanggana;  
biitta bolla diza asi wuri  
ne baggara anjjettana» gides.

<sup>4</sup> Abraamey GODAY izas yootida mala dendi bides; Looxeykka izara bides; Abraamey Kaaraane dereppe bishin izas layththay laapun tammanne ichchasha.

<sup>5</sup> Abraamey ba machchiyo Soora, ba isha naa Looxe, Kaaraanen istti demmida ayyetanne heen shiishshida bantta aqota ubbaa ekkidi Kanaane biitta bides.

<sup>6</sup> Abraamey he biittan Seekeemen Moore geetettizason diza gita miththaako gakkanaas bides; he wode Kanaane asati he biittan deettes.

<sup>7</sup> GODAY Abraames qonccidi, «Ha biittaa tani ne zereththas immana» gides; izi baas qonccida GODAAS he sohon yarsho yarshizaso keexxidi goynnides.

<sup>8</sup> Hessafe dendidi Beeteleppe arshey mukkiza baggara diza zumatizaso biidi heen Beetele arshey wulliza baggan aggidi qasse Aye geetettiza katama arshey mukkiza bagga aggidi gidon ba dunkaane tolides; heenkka GODAAS yarsho yarshizaso keexxidi GODAA sunththaa xeygides.

<sup>9</sup> Hessafe guye Abraamey heeppe dendi biidi Negebe\* geetettiza bazzo gakkides.

### *Gibxe Abraame Buus*

<sup>10</sup> He wode Kanaane biittan koshay dendiin koshazi keehi iita gidida gishshas Abraamey kosha wode aaththanaas duge Gibxe wodhdhides.

---

**12:3** Gala 3:8      **12:7** Hawa 7:5; Gala 3:16      \* **12:9** Negebe geetettizayssi Ibraaweta qaalara Dugeha bagga dere guussa

11 Gibxe gelana hanishin Abraamey ba machchiyo Soora, «Siya! Ne daro mala lo7o maccas gididayssa ta erays.

12 Gibxe asay nena be7iza wode isttas, «Hanna iza machcho» giidi nena aggidi tana wodhana.

13 Hessa gishshas istti taas ne gaason kiyana malanne qasse ne gaason ta hayqqontta attana mala neni, «Ta izas michcho» ga» gides.

14 Abraamey Gibxe biitta gelida wode Gibxe asati he maccassaya daro mala lo7o maccas gididayssa be7ida.

15 Qasse Gibxe kawos ooththiza halaqatikka izo be7idi kawo sinththan izo nashshida; histtidi izo kawoso efida.

16 Histtiin izi geedon kawoy Abraame lo7o ayfen xeellidi Abraames dorsatanne boorata, adde haretanne macca hareta, adde aylletanne macca aylleta, gaamellatakka immides.

17 Gido attiin GODAY Abraame machcheyo Soora geedon Gibxe kawo bollanne izaso asaa bolla bosha yeddides.

18 Histtiin kawozi Abraame xeygidi, «Neni hayssa ays ta bolla ooththadii? Iza ne machcho gididayssa ays taas yootabeekkii?

19 Ta izo machcho ekkana mala, «Iza ta michcho» gaada aazas wordotadii? Hekko hanno ne machcheyo ekkada ba!» gides.

20 Kawozikka ba aylleta Abraame iza machcheyranne izas dizaaz ubbaa kessidi yeddana mala azaziin aylleti istta dereppe kessi yeddida.

# 13

## *Abraamenne Looxe Shaaketeth*

<sup>1</sup> Hessa gishshas Abraamey ba machcheyranne baas dizaaz ubbaara Gibxeppe Negebe bazzo bides; Looxeykka izara bides.

<sup>2</sup> Abraamey he wode mehen, biraninne worqqan daro durentides.

<sup>3</sup> Izi Negebeppe dendidi Beetele gakkanaas bides; Beeteleppenne Ayeppe gidдон diza dere bides; hesoykka izi koyro ba dunkaane tolidi,

<sup>4</sup> yarsho shiishshanaas keexxidaso; heenkka Abraamey GODAA sunth xeygides.

<sup>5</sup> Abraamera yuuyiza Looxeska daro miizi, dorsi, deyshinne dunkaaney dees.

<sup>6</sup> Gido attiin isttas daro mehey diza gishshas-sinne istti issife daanaas isttas biittay xuummida gishshas issife daanaas dandaybeettenna.

<sup>7</sup> Hessa geedon Abraame wude heemmizayta gidдонinne Looxe wude heemmizayta gidдон ooshshi medhettides; he wode Kanaanetinne Paarizeti he biittan deettes.

<sup>8</sup> Histtiin Abraamey Looxes, «Nuni ishannta gidida gishshas, nu gidдон, ta mehe heemmizayta gidдонinne ne mehe heemmizayta gidдон oosh medhdhafa.

<sup>9</sup> Biittay wuri ne sinththan deennee? Ane nuni shaakettoos; neni hadirsa bagga biikko, tani ushachcha bagga baana; neni ushachcha bagga biikko tani hadirsa bagga baana» gides.

<sup>10</sup> Looxey yuuyi aadhdhi xeellidi Yordaanoose shoobbay biidi Zo7aare gakkanaas GODAA gannate woykko Gibxe biitta mala daro haaththi dizayssa be7ides. (Hessika GODAY Sodoomenne

Gamoora geetettiza katamata dhayssanaappe kase.)

<sup>11</sup> Hessa gishshas Looxey baas Yordaanoose shoobba ubbaa dooridi arshey mukkiza baggara bida gishshas istti ba garsan shaakettida.

<sup>12</sup> Abraamey Kanaane biittan de7ides; Looxey gidikko shoobban diza gita katamata gidдон uttidi Sodoome katama matan ba Dunkaaneza tolides.

<sup>13</sup> He wode Sodoome asay iitanne GODAA sinththan pala nagara ooththizayta.

<sup>14</sup> Looxey Abraameppe shaakettidaappe guye GODAY Abraame, «Dhoqqu gaada neni dizasoppe arshey mukkiza bagganne geliza bagga qasse dugeha bagganne pudeha bagga xeella.

<sup>15</sup> Hayssa neni xeelliza biitta ubbaa ta neessinne ne zereththas mernaas immana.

<sup>16</sup> Tani ne zereth biitta ace mala darsana; oonikka biitta ace taybana dandaykko ne zereththika taybettana.

<sup>17</sup> Dendada biitta bolla pudenne duge, yaanne ha yuuya xeella; gaasoykka tani hayssa biittaa nees immana» gides.

<sup>18</sup> Histtiin Abraamey ba Dunkaaneza shod-didi, Kebroonen Mamire geetettizason diza gita miththaa achchan de7anaas bides. Heenkka GO-DAAS yarsho yarshizaso keexxides.

## 14

### *Abraamey Looxe Woththi Eko*

<sup>1</sup> He wode Sana7oore Kawoy Amiraafeeley, Eelaasaare kawoy Aryookey, Elaame kawoy Kadorlaa7oomereynne ayzaabe kawo Tidi7aaley oyddati,

<sup>2</sup> Sodoome kawo Beera7era, Gamoora kawo Birshara, Adaama kawo Shin7aabera, Xaboyme kawo Shemebeereynne (Zo7aare geetettiza) Beela kawora olettanaas bida.

<sup>3</sup> Ha ichchashu kawoti gaaggidi issi bagga gididi, (Hayqo Abba geetettiza) Siddime shoobban shiqida.

<sup>4</sup> Istti kase tammanne nam7u layth Kadorlaa7oomeres haarettida; gido attiin tammanne heeddzanththo layththan iza bolla makkallida.

<sup>5</sup> Tammanne oydanththo layththan Kadorlaa7oomereynne izara zuppetida kawoti ba olanchchata ekki biidi, Astaroote-Qarnaymen diza Erafaymeta, Haaman diza Zuuzetanne Shaawe-Qiriyaataymen diza Eemime geetettiza dereta olidi xoonida.

<sup>6</sup> Hoore biitta asatakka Seyre zuma bolla olidi bazzo achchan diza Elparaane geetettizaso gakkanaas gooddida.

<sup>7</sup> Hessafe guye simmidi En-Mishipaaxe yida. (Ha7i he derey Qaadeese geetettees.) Istti Amaaleeqeta biitta qasse Haxaxoone Taamaare geetettizason diza Amoore asaa ubbaa olidi xoonida.

<sup>8</sup> Hessafe simmiin, Sodoome kawoy, Gamoora kawoy, Adaama kawoy, Xaboyme kawoyne (Zo7aare geetettiza) Beela kawoy dendidi Siidime shoobban olas salfida.

<sup>9</sup> Hayti wuri Elaame kawora, ayzaabeta kawora, Sana7oore kaworanne Eelaasaare kawora (ha ichchashu kawoti oyddu kawotara) olettida.

<sup>10</sup> He wode Siidime shoobban, shida oykkiza daro ollay dees. Sodoome kawoyenne Gamoora kawoy ba ola asaara olappe baqatishin, isttafe guuththati he ollatan kundida; gido attiin attidayti pude zuma bolla baqatida.

<sup>11</sup> Oyddu kawoti Sodoomenne Gamoora kata-mata aqotanne miza kath ubbaa bonqqi ekki bida.

<sup>12</sup> Abraame isha nay Looxey, Sodoomen diza gishshas izakka iza aqotaakka ubbaa ekki bida.

<sup>13</sup> Hessafe guye issi kessi ekkidi baqati yi-idi Ibraawe Abraames hessa yootides; Abraamey he wode Eshkoolenne Aneere isha Amooore dere as Mamire wola achchan dees; istti wurikka ola zaaranaas Abraamera caagettida.

<sup>14</sup> Abraamey ba dabboy di7ettidayssa siyida wode ola eriza bason yelettida heedzdu xee-tanne tammanne ospun asaa denththides; he oyddu kawota kaallidi Daane geetettiza katama gakkanaas bides.

<sup>15</sup> Heen omarsan ba asaa cugan cugan shaakkidi, ba morkketara olettidi xoonides; histtidi Damasqofe bolla baggara diza Hoobbe geetettizaso gakkanaas gooddides.

<sup>16</sup> Abraameykka ba dabbo Looxenne iza aqota ubbaa kase di7ettida maccassanne hara asaakka woththi ekkides.

<sup>17</sup> Abraamey Kadorlaa7oomerenne izara zuppetida kawota xoonidi simmidaappe guye, Sodoome kawoy, (kawota shoobba geetettiza) Shaaweha shoobbaan iza makkanaas kezides.

*Malkexeedeqe Anjjo*

<sup>18</sup> He wode, Saaleme kawoy Malkexeedeqey ukeththinne woynе ushshu ekki yides; izikka Ubbaafe Dhoqqa Xoossaa qeese.

<sup>19</sup> Izi Abraame hizgi anjjides;  
«Ubbaafe Dhoqqa Xoossi  
salonne sa7a medhdhidayssi  
Abraame anjjo.

<sup>20</sup> Qasse Ubbaafe Dhoqqa Xoossi,  
Ne morkketa ne kushen  
aaththi immidayssi  
galatetto» gides.

Abraamey ubbaafe tammaafe issi kushe kessidi Malkexeedeqes immides.

<sup>21</sup> Sodoome kawoy Abraame, «Ta asaa taas zaarada ne di7ida meheza ubbaa nees ekka» gides.

<sup>22</sup> Gido attiin Abraamey Sodoome kawo, «Tani GODAAS, Ubbaafe Dhoqqa Xoossaas, salonne sa7a medhdhidayssas, ta kushe denththada caaqqay-chchadis.

<sup>23-24</sup> Ta asay midayssafenne tanara bida Aneere, Eshkoolenne Mamire gakkizayssafe attiin neni, «Abraame tani duresadis gontta mala tani neyssafe haray atto issi miish woykko caamma kirekka ta ekkike; istti bana gakkizayssa ekketto» gees» gides.

**15***Xoossay Abraames Gelida Caaqo Qaala*

<sup>1</sup> Hessafe guye GODAA qaalay ajuutan Abraamekko yiidi, «Abraame, babbofa! Tani nees gondalle; ne anjjoy keehi gita» gides.

<sup>2</sup> Abraamey, «Abeet Ubbaa Haariza GODAWU! Taas mulekka nay baynda gishshas neni immiza imotay taas ayssee? Damasqo dere as El7ezeerey tana laattana» gides.

<sup>3</sup> Qasseka Abraamey, «Neni taas aykko naa im-mabeekka; hessa gishshas tason diza aylley tana laattanaas dees» gides.

<sup>4</sup> GODAA qaalay izakko yiidi, «Hayssi aylley nena laattenna; neeppe yelettiday nena laattana» gides.

<sup>5</sup> Hessafe guye GODAY Abraame kare kessidi, «Pude salo xeella; neni xoolintteta taybanaas dan-daykko tayba; ne zereththayka hayssa mala gi-dana» gides.

<sup>6</sup> Abraameykka GODAA ammanides; iza amanoykka Xilloteththan qoodettides.

<sup>7</sup> Qasseka GODAY iza, «Ne hayssa biittaa laattana mala ta nees immanaas Uure geetettiza Kaladaaweta katamappe nena kessa ehida GODAY tana diikkinaa?» gides.

<sup>8</sup> Gido attiin Abraamey iza, «Abeet Ubbaa Haariza GODAWU! Tani hayssa biittaa laattanayssa aazan eroo?» gides.

<sup>9</sup> GODAYKKA iza, «Heedzdzu layththa us, heedzdzu layththa deysh, heedzdzu layththa dorsa laaqqanne nam7u qommo haraphpheta taas ekka ya» gides.

<sup>10</sup> Izi heyta ubbata izas ekki efi shukkidi giddon nam7u nam7u kessi shaakkidi issaa issaa ginan woththides; gido attiin kafota nam7u kessibeenna.

<sup>11</sup> He wode ankko kafoti he ashoza bolla uttiin Abraamey istta gooddides.

<sup>12</sup> Arshey wulliza wode Abraame wolqqama dhiskoy oykkiin daganththiza girdi gida dhumay iza bolla dhumides.

<sup>13</sup> Histtiin GODAY izas, «Ne zereththay hara biittan bete gidi daanayssa neni tumappe era; istti aylletidi 400 layth yedhetti haarettana.

<sup>14</sup> Ayllesidi istta haariza kawoteththaa ta qaxxayana; hessafe guye istti daro aqora he biittaafe kezana.

<sup>15</sup> Neni gidikko ne aawatakk saron baana; ne keeha cimmada hayqqananne moogettana.

<sup>16</sup> Oydanththo yeletan ne zereththay ha biitta simmana; ays giikko Amoore dere asaa nagaray buro kumontta gishshassa» gides.

<sup>17</sup> Arshey wulliin gadey dhumidaappe guye cooce tama lacoynne cuway beettidi he nam7u nam7u kezi shaakettida ashota giddora kanththides.

<sup>18</sup> He gallas GODAY Abraames, «Gibxe shaafappe doommidi Efiraaxise geetettiza gita shaafaa gakkanaas ha biittaa tani ne zereththaas immadis.

<sup>19-21</sup> Heytikka Qenaaweta, Qenaazeta, Qadimooneta, Hiiteta, Paarizeta, Erafaymeta,

Amooreta, Kanaaneta, Gergesetanne Yaabuseta biitta» gi caaqqides.

## 16

### *Aggaaronne Isma7eele*

<sup>1</sup> Abraame machcheya Sooray izas ha7ikka naa yelabeekku; gido attiin izis Gibxeppe yida Aggaaro geetettiza issi aylleya dawus.

<sup>2</sup> Hessa gishshas Sooray Abraame xeygada, «Beya! GODAY tana yelo diggides. Neni baada, ta aylleyra aqa; oonee erizay, tani izi baggara naa aayo gidanaakkonne» gadus; histtiin Abraamey Soora qaala siyides.

<sup>3</sup> Abraamey Kanaane biittan tammu layth uttidaappe guye Abraame machcheya Sooray Gibxeppe ehida ba aylleyo Aggaaro, ba azina Abraames machcho histta immadus.

<sup>4</sup> Abraameykka Aggaaro ekkiin iza qanththatadus; iza baas shaaray attidayssa erida wode ba godatteyo leqqadus.

<sup>5</sup> He wode Sooray Abraame, «Ta qohettiza qohoy nena gakko; tani ta aylleyo nees immiin iza ha7i baas shaaray attidayssa erada tana leqqawus. Neessinne taas Xoossi pirdo» gadus.

<sup>6</sup> Abraameykka Soora, «Hanno beya! Ne aylleya ne kushen dawus; neni izo nena lo7idaaz ooththa» gides; hessafe guye Sooray Aggaaro qo-hiin iza kezada izippe betadus.

<sup>7</sup> GODAA kiitanchchay Aggaaro bazzon pultto haaththa achchan demmides; he pulttoy Shuura geetettiza biitta efiza oge matan dees.

<sup>8</sup> Izikka Aggaaro, «Hanne Soora ayle Aggaaree! Awappe yadii? Qasse awa bay?» gi oychchides.

Iza, «Tani ta godatteyo Soorappe bete bays» gadus.

<sup>9</sup> GODAA kiitanchchayka izis, «Neni ne godat-teyko guye simma baada izis haaretta» gides

<sup>10</sup> Qasseka Xoossa kiitanchchay izo, «Ne zereth taybanaas dandayettonnttayssa keena tani darsana» gides.

<sup>11</sup> Qasseka GODAA kiitanchchay izo,  
«Ha7i neni qanththatadasa;  
neni attuma naa yelana;  
yelada iza Isma7eele\*  
gaada sunththana;  
gaasoykka Xoossi  
ne waasaa siyides.

<sup>12</sup> Izi bazzon yeda diza  
hare mala gidana;  
asa ubbaara izi eqettana;  
qasse asi wurikka izara eqettana;  
izi ba ishata ubbaara  
ixetti daana» gides.

<sup>13</sup> Aggaarakka, «Tani tana be7izayssa be7ada paxa attanee?» gaada iza baas haasayda GODAA, «Neni tana be7iza Xoossa» ga sunththadus.

<sup>14</sup> Hessa gishshas he pultto ollay, «Tana Be7iza De7o Xoossa pultto» geetettides; he ollay ha7i gakkanaas Qaadeeseppenne Baareedeppe gidдон dees.

<sup>15</sup> Aggaara Abraames attuma naa yeladus; Abraamey Aggaara yelida naaza Isma7eele gi sunththides.

---

\* **16:11** Ibraaweta qaalara Isma7eele guussi, «Xoossi siyees» guussa. **16:15** Gala 4:22

16 Aggaara Isma7eele Abraames yelida wode Abraame layththay 86.

## 17

### *Qaxxara Woga*

<sup>1</sup> Abraame layththi uddufun tammanne uddufun gidishin GODAY izas gonccidi, «Tani Ubbaa Dandayza Xoossa; ne ta sinththan suure hemetta.

<sup>2</sup> Tani taappenne neeppe gidдон diza caaqo qaala minththana; tani ne zereththaa keeha darsana!» gides.

<sup>3</sup> Abraamey biittan duge gufannidi hu7ey biitta bochchiin izi Xoossas ziggiin Xoossi izas,

<sup>4</sup> «Ha7i ta nenara caaqqiza caaqoy hayssa; neni daro kawoteththatas aawa gidana.

<sup>5</sup> Hachchife guye ne sunththi Abraame geetet-tenna; gido attiin ne sunththi Abrahaame\* geetet-tana; aazas giikko tani nena daro kawoteththatas aawa ooththadis.

<sup>6</sup> Tani nena keeha darsana; tani nena daro kawoteth histana; kawotikka neeppe kezana.

<sup>7</sup> Tani taappenne neeppe, neeppe guye ne zereththa gidдон, yeletappe yeleta gakkanaas ta gelida caaqo qaala minththana; ha caaqoykka tani neessinne neeppe guye ne zereththas Xoos gidana.

<sup>8</sup> Ha7i neni bete gidada diza Kanaane derey wuri neessinne neeppe guye ne zereththas mer-naas laata biitta gidana mala tani immana; qasse tani istta Xoos gidana» gides.

---

\* 17:5 Ibraaweta qaalara Abrahaame guussi, «Daro asa aawa» guussa. 17:5 Oro 4:17 17:7 Luqa 1:55 17:8 Hawa 7:5

<sup>9</sup> Qasseka Xoossi Abrahaame, «Nekka neeppe guye ne zereththayka, yeletappe yeleta gakkanaas ta caaqo qaalaas naagite.

<sup>10</sup> Taappenne neeppe, neeppe guye ne zereththa giddon intte naagana ta caaqo qaalay hayssa; intte giddon diza attumas ubbay qaxxaretto.

<sup>11</sup> Intte shurte qaxxaretteeta; hayssi taassinne inttes giddon diza caaqo qaalaas malata gidana.

<sup>12</sup> Intte giddon sinththafe yelettana adde nayti wuri yelettida ospunththa gallas qaxxarettanaas koshshees; neson yelettidayta gidiin, woykko allagappe miishshan shamettida aylleta gidiin ne zereth gidontta addetakka qaxxaranaas koshshees.

<sup>13</sup> Neson yelettidaytinne ne miishshan shamettidayti qaxxarettetto; hayssi intte ashon diza ta caaqoy mernaa caaqo gidana.

<sup>14</sup> Qaxxarettontta attumasi wuri ba asaappe shaakettidi dhayo; gaasoykka izi ta caaqo qaalaas naagibeenna» gides.

<sup>15</sup> Qasseka Xoossi Abrahaame, «Ne machchey sunththaa Soora gooppa; hayssafe guye izi sunththi Saara† geetetto.

<sup>16</sup> Tani izo anjjana; tani izeppe nees tumappe attuma naa immana; izo tani anjjana; iza kawoteththathas aayo gidana; kawoti izeppe yelettana» gides.

<sup>17</sup> Abrahaamey biitta bolla gufannidi ba wozinan miiccishe, «100 layththa asi tumu naa yela-

---

**17:10** Hawa 7:8; Oro 4:11    † **17:15** Saara: Saara guussi Ibraaweta qaalara, «Godatteyo woykko kawo biyo» guussa.

nee? Qasse izis layththay uddufun tammu gidida Saaray buro naa yelanee?» gi qoppides.

<sup>18</sup> Abrahaamey Xoossaas, «Ne Isma7eele taas anjjidaakko ay mala lo7oshin!» gides.

<sup>19</sup> Xoossayka izas, «Hanenna! Ne machcheya Saaray nees attuma naa tumappe yelana; neni iza Yisaaqa<sup>‡</sup> gaada sunththana; izappe guye iza zereththas mernaa caaqo gidana mala ta izara caaqo qaala gelana.

<sup>20</sup> Isma7eeles gidikko ne oychchidayssa ta siyadis; tani izakka anjjana; tani iza darsana; iza zereththaa keeha darsana; izi tammanne nam7u kawota yelana; tani iza zereththaa gita kawoteth kessana.

<sup>21</sup> Gido attiin tani ta caaqo qaalaa layth hanni wode Saaray nees yelana naaza Yisaaqara caaqet-tana» gides.

<sup>22</sup> Xoossi Abrahaamera haasaydi wursidaappe guye, Abrahaameppe shaakettidi pude bides.

<sup>23</sup> He gallassankka Abrahaamey ba naa Isma7eele bason yelettidayta ubbaa, ba miishshan shammidayta ubbaanne bason diza attumas ubbaa, Xoossi izas yootida mala qaxxarides.

<sup>24</sup> Abrahaamey qaxxarettishin izas layththay uddufun tammanne uddufuna.

<sup>25</sup> Iza naa Isma7eeley qaxxarettishin izas layththay tammanne heedzdza.

<sup>26</sup> Abrahaameynne iza naa Isma7eeley nam7atikka issi gallas qaxxarettida.

---

<sup>‡</sup> **17:19 Yisaaqa:** Yisaaqa guussi Ibraaweta qaalara, «Izi miiccees» guussa.

<sup>27</sup> Abrahaameson diza attumasay wuri iza soon yelettidaytinne miishshan shamettidayti wurikka izara qaxxarettida.

## 18

### *Heedzdu Imaththata*

<sup>1</sup> Seeta gallas Abrahaamey Mamiren diza gita miththata garsan ba dunkaane pengen utti dishin GODAY izas qonccides.

<sup>2</sup> Abrahaamey dhoggu gi xeellidi heedzdu asati eqqidayta be7idi istta mokki ekkanaas ba Dunkaaneza pengefe dendidi woxxi bides; he gakki biittan hokkidi istta sinththan ziggides.

<sup>3</sup> Ziggi simmidi, «Abeet ta godoo! Ne tana ne ayyeza bonchchizaa gidikko taso gelontta aadhdha booppa.

<sup>4</sup> Ha7i intte toho meeccana toho haaththi yiikko intte toho meecettidi hayssa miththaa kuwan shempi ekkite.

<sup>5</sup> Intte ha7i taakko intte ayyezakko yida gishshas shempi ekkidi intte bizaso baana mala tani inttes miza miish ane ehays» gides.

Istti, «Daro lo7o; neni giza mala ooththa» gida.

<sup>6</sup> Abrahaamey Dunkaaneza giddo Saarakko eesoti biidi, «Eesotada liiqo dhiillezappe heedzdu kere gidizayssa ekka munuqada uketh uukka» gides.

<sup>7</sup> Qasse Abrahaamey ba wudezaakko woxxi biidi lo7o anqara mar dooridi issi ayyles immiin izi eeson shukkidi giigsides.

<sup>8</sup> Histtiin Abrahaamey meqo maaththinne giigsida maraa ashoza imaththata sinth aaththides;

istti mishin izi he miththaa garsan istta achchan eqqides.

<sup>9</sup> Istti iza, «Ne machcheya Saaray awanee?» gi oychchiin izi, «Henin dunkaane giddon dawus» gides.

<sup>10</sup> GODAY izas, «Tani yiza layth hannu wode tumu neekko simmana; he wode ne machchiya Saaray attuma naa nees yelana» gides. Saaraykka izappe guye baggara dunkaaneza sinththan dashe hessa siyadus.

<sup>11</sup> Abrahaameynne Saaray keehi cimmida; Saaraska maccassatas yiza wogay aggides.

<sup>12</sup> Hessa gishshas Saaray ba wozinan, «Tani ha7i cimmidaappe guye, ta azinaykka cimmidaappe guye hayssi ufayssay taas hananee?» gaada miiccadus.

<sup>13</sup> He wode GODAY Abrahaame, «Tani cimmaychidaappe guye tumu naa yelanee?» gaada Saaray aazas miiccadee?

<sup>14</sup> GODAAS dandayettontta miishshi tumu dizee? Ta gida mala yiza layth hannu wode ta neekko yaana; he wode Saaray attuma naa yelana» gides.

<sup>15</sup> Saaray keeha babbida gishshas, «Tani miicabeekke» gaada lahottadus. Gido attiin izi, «Ee, neni tuma miiccadasa» gides.

### *Sodoomes Abrahaame Gaannateth*

<sup>16</sup> Hessafe guye asati baana dendishe Sodoome katama duge zaari xeellida; Abrahaameykka istta moyzishe ittara bides.

<sup>17</sup> He wode GODAY, «Tani ta ooththana gizayssa Abrahaameppe qottanee?

<sup>18</sup> Abrahaamey tumappe gitanne wolqqama kawoteth gidana; ha biitta asi wuri iza baggara anj-jettana.

<sup>19</sup> Xilloteththinne suure ooso ooththidi GODAA oge naagana mala ba naytanne baappe guye ba soo asaa izi zorana mala tani iza dooradis; hes-sika GODAY Abrahaames immana gidayssa ubbaa polanaassa» gides.

<sup>20-21</sup> GODAY Abrahaame, «Sodoomenne Gamoora waasoy keehi darida gishshassinne istta nagaray keehi deexxida gishshas istti ooththidayssi taakko gakkida waaso mala iitakkonne iita gidonttaakko ane tani duge wodhdha beyays» gides.

<sup>22</sup> Hessafe guye nam7u asati Sodoomme simmi bida; gido attiin Abrahaamey GODAA sinththan eqqida mala dees.

<sup>23</sup> He wode Abrahaamey izakko shiiqidi, «Tumu neni xillota iitatar gaththa dhayssanee?

<sup>24</sup> He gita katamaan 50 xilloti diikko neni istta dhayssanee? Neni izan diza 50 xillota gishshas he katamaa maarkkii?

<sup>25</sup> Xillota wordotara gaththa wodhizayssinne xillotanne wordota issi ayfen xeellizayssi hessi neeppe haakko; ha biitta ubbaa bolla pirdiza neni xillo pirdikii?» gides.

<sup>26</sup> GODAYKKA, «He Sodoomme katamaan 50 xilloti diikko he katamaa ubbaa istta gishshas tani ub-baa maarana» gides.

<sup>27</sup> Hessafe guye Abrahaamey, «Tani biittanne bidinththakoshin ta Godaara xalada haasaya oykkadis.

<sup>28</sup> Ichchashu tammu xillotappe ichchashati pacciko neni he paccida ichchashata gishshas he katamaa ubbaa dhayssanee?» gides.

GODAYKKA, «Tani heen oyddu tammanne ichchash xillota demmiko he katamaa dhayssike» gides.

<sup>29</sup> Abrahaamey zaareththidikka, «Heen 40 xilloti xalla beettikochchii?» gides.

Izikka, «Tani he oyddu tammata gishshas he katamaa dhayssike» gides.

<sup>30</sup> Hessafe guye izi, «Ta Godoo! Ne ta bolla hanqettofa; tani gujjadakka oychchays; heen 30 xilloti xalla beettikochchii?» gides.

GODAY, «Tani heen 30 xillo as demmiko he katamaa dhayssike» gides.

<sup>31</sup> Qasseka Abrahaamey, «Tani Godaara xalateththan haasaya doommadis; heen 20 xilloti xalla beettikochchii?» gides.

GODAY, «He nam7u tammata gishshas dhayssike» gides.

<sup>32</sup> Hessafe guye Abrahaamey, «Ta Godoo! Ne ta bolla hanqettofa; tani mexi issito haasayays; heen 10 xillo beettikochchii?» gides.

GODAY, «He tammata gishshas tani he katamaa dhayssike» gides.

<sup>33</sup> GODAY Abrahaamera haasaya wursidaappe guye bides; Abrahaameykka baso simmides.

## 19

### *Sodoome Nagara*

<sup>1</sup> He nam7u kiitanchchatu omars Sodoome katama gakkiza wode Looxey he katamaa pengon

uttides. Looxey istta be7idi isttara gaagganaas dendi biidi ba hu7e duge biitta gaththi ziggidi,

<sup>2</sup> «Ta godatoo! Intte ayle taso haa yerketi; intte toho meecetti aqidi wonto maaladora dendidi intte bizaso beeta» gides.

Isttika, «Akkay bookko; nuni hayssa katamaa dubbushan aqana» gida.

<sup>3</sup> Gido attiin izi istta keehi shoobbida gishshas izara biidi iza soo gelida; izikka isttas uketh uukkidi kawo aaththiin istti mida.

<sup>4</sup> Istti ichchontta dishin Sodooome katamaa attumasay wuri naytappe cima gakkanaas issaadeyka attontta yiidi keeththaa yuuyi aadhdhida.

<sup>5</sup> Isttika Looxe xeygidi, «Hach omars neso yida asati awan dizoo? Nuni isttara aqana mala istta nuukko kare kessa» gida.

<sup>6</sup> Looxey isttara gaagganaas kare kezidi sohon diza asata bolla kareza guye zaari gordidi,

<sup>7</sup> isttas, «Ta ishadoo! Hayssa iita ooso ooththofte.

<sup>8</sup> Taas adde gelontta nam7u geela7o macca nayti deettes; tani istta inttes kare kessiko intte istta inttena lo7ida mala ooththana dandayeeta; gido attiin hayta asata bolla aykkoka ooththofte; ays giikko istti ta keeth gelidi ta imath gidida» gides.

<sup>9</sup> Asati iza, «Nu sinththafe kichcha!» qasseka, «Hayssi addezi ha biittan bete as gidi uttidi ha7i nu bolla pirdanaas kajjalees; ha7i nuni istta bolla ooththana qoppida iitaappe aadhdhida iita ne bolla ooththana» gida. Looxekka guye sugi yeg-gidi pengeza menththanaas matida.

<sup>10</sup> Gido attiin he nam7u asati ba kushe kare yed-didi Looxe soo goochchi gelththidi kareza zaari gordida.

<sup>11</sup> Hessafe guye istti keeththaa pengen diza asaa guuththafe gita gakkanaas qooqisiin istti pengeza demmanaas koyishe daaburda.

### *Sodoomeppe Looxe Kes*

<sup>12</sup> He nam7u asati Looxe, «Nees hayssa katamaa garsan diza attuma naa woikko macca naa gidiin ne nayta ekkanaas giigsidaytikka diikko woikko hara dabboy diikko istta hayssafe kessa.

<sup>13</sup> Ays giikko nuni hayssa katamaa dhayssana goos; ha deraa nagaray keehi daro gididayssa **GODAY** be7ida gishshas hayssa katamaa dhayssanaas nuna kiittides» gida.

<sup>14</sup> Hessa gishshas Looxey ba macca nayta ekkanaas giigsidaytakko biidi isttas, «**GODAY** ha katamaa dhayssana giza gishshas Eleli dendidi hayssafe kezi kichchite» gides; gido attiin iza macca nayta giigsidayti izi qidhe gees gi qoppida.

<sup>15</sup> Gadey wonttana gishin he kiitanchchati Looxe, «Denda! Ne machchionne hayssan diza ne nam7u macca nayta ekkada eeson keza! Kezontta ixiko, hanna katamaya pirdettiza wode nenikka dhayana» giidi eesosida.

<sup>16</sup> Gido attiin Looxey shinniin **GODAY** isttas qadhettida gishshas kiitanchchati iza kushe, iza machchey kushenne macca nayta nam7ata kushe oykkidi he katamaappe istta kessida.

<sup>17</sup> Kiitanchchati istta katamaappe kessida malakka kiitanchchatappe issay, «Intte shemppo

ekkidi baqatite! Guye xeellofte! Qasse hayssa shoobbaan awanka eqqofte! Zumaakko woxxite! Histtonnta ixkiko intte dhayana» gides.

<sup>18</sup> Gido attiin Looxey isttas, «Ta godatoo! Hes-saththo gidoppo!

<sup>19</sup> Tani intte aylley intte sinththan sabettida gishshas tana ashshanaas taas daro qadhettideta; gidikkoka hayssi bashshay tana gakkidi dhayssiko hayqqana gishshas tani pude zumaakko baqatanaas dandaykke.

<sup>20</sup> Be7ite! Baqati biidi attanaas matan issi guuththa katamay dawus; ta shemppo ashshanaas hee baqatoo? Iza qeeri katama deekkee?» gides.

<sup>21</sup> Gido attiin kiitanchchay, «Ee gido! Tani ne woosaa siyadis; tani neni giza katamayo dhayssike.

<sup>22</sup> Hessa gishshas gede eeson baqata; neni gede gakkanaas tani aykkoka ooththanaas dandaykke» gides; histtiin he katamay sunththi Zo7aare\* geetettides.

### *Sodoomenne Gamoora Katamata Dhays*

<sup>23</sup> Looxey Zo7aare gakkishin buro xalqqey caarides.

<sup>24</sup> He wode GODAY tamanne xuuggiza diine Sodoome bollanne Gamoora bolla saloppe buki-sides.

<sup>25</sup> Hessaththo ooththidi GODAY he zullen diza katamatanne zullen dizaaz ubbaa he katamata giddon diza asaa ubbaanne he biittan diza miththinne maata ubbaa xuuggi dhayssides.

---

\* **19:22** Zo7aare: Zo7aare guussi Ibraaweta qaalara, «Guuth» guussa. **19:25** Mato 10:15; 11:23-24; Luqa 17:29; 2Phex 2:6; Yuhu

<sup>26</sup> Gido attiin Looxe machchiya guye xeellada maxine shuch gidadus.

<sup>27</sup> Wonteththa gallas Abrahaamey maalado wonttara dendidi GODAA sinththan kase izi eqqidaso simmi bides.

<sup>28</sup> Izi Sodoommenne Gamoora he shoobbaan diza biitta ubbaa duge xeelliza wode wolqqama cuway xuussa tama mala he biittaafe tullu gizayssa be7ides.

<sup>29</sup> Xoossi he shoobban diza katamata dhayssida wode, Abrahaame qoppidi Looxey kase diza kata-mata dhayssida wode Looxe dhayssafe ashshides.

### *Looxe Yeleta*

<sup>30</sup> Looxey Zo7aaren de7anaas babbida gishshas ba macca nayta nam7atara zuma bolla kezidi gongolo gidдон de7ides.

<sup>31</sup> Issi gallas bayra naya kaaloyo, «Nu aaway cimmides; biitta bolla diza woga mala nunara zin7anaas hayssa biittaан mulekka attumay deenna.

<sup>32</sup> Hessa gishshas haa ya; woyne ushshu nu aawa ushshi maththosoos; histtidi izara aqidi ane nu aawappe nuus zereth essoos» gadus.

<sup>33</sup> He gallassa omarsika ba aawaa woyne ushshu ushshidaappe guye bayraya gelada izara zin7adus; iza izara zin7iza wodekka dendiza wodekka izi eribeenna.

<sup>34</sup> Wonteththa gallas bayraya kaaloyo, «Siya! Qamma tani nu aawara aqadis; hach omars qasse woyne ushshu ushshiko neni gelada izara aqa; histtidi nuni nu aawappe nuus zereth essoos» gadus.

<sup>35</sup> He gallas qamma qasseka woyne ushshu iza ushshidaappe guye kaaloya gelada izara aqadus; iza izara aqada denda biza wode izi eribeenna.

<sup>36</sup> Histtidi Looxe macca nayti nam<sup>7</sup>atikka ba aawaas qanththatida.

<sup>37</sup> Bayraya attuma naa yeladus; sunththaaka Mo<sup>7</sup>aabe<sup>†</sup> gaada sunththadus; izikka hach gakkanaas Mo<sup>7</sup>aabetas aawa.

<sup>38</sup> Qasse kaaloyakka attuma naa yeladus; sunththaaka Beeni-Aame<sup>‡</sup> gaada sunththadus; izikka hach gakkanaas Amoonetas aawa.

## 20

### *Abrahaamenne Abimelekke*

<sup>1</sup> Abrahaamey Mamireppe dendidi Negebe geetettiza biitta biidi Qaadeesenne Shuura geetettiza katamatappe giddon de<sup>7</sup>ides; Geraare biittan guuththa wode gam<sup>7</sup>ides.

<sup>2</sup> Heen Abrahaamey ba machchiyo Saara, «Iza taas michcho» giin Geraare kawo Abimelekkey kiittidi Saara baso efides.

<sup>3</sup> Gido attiin Xoossi issi gallassa omars agumon Abimelekkeko yiidi, «Neni ehida maccassay geedon ne hayqqana; iza asa machcho» gides.

<sup>4</sup> Gido attiin Abimelekkey izira aqibeenna; hessa gishshas, «Ta godoo! Neni, tani, ta kawoteththayka nena qohontta dishin nuna coo dhayssanee?

---

<sup>†</sup> **19:37** Mo<sup>7</sup>aabe: Mo<sup>7</sup>aabe guussi Ibraaweta qaalara, «Ta aawappe yelettidayssa» guussa      <sup>‡</sup> **19:38** Beeni-Aame: Beeni-Aame guussi Ibraaweta qaalara, «Ta bagga woykko ta dabbo naa» guussa      **20:2** Medhe 12:13; 26:7

<sup>5</sup> Izi, «Iza ta michcho» gibeennee? Qasse iza, «Izi ta isha» gabeekkee? Tani hayssa tumu wozinappe ooththadis» gides.

<sup>6</sup> Hessafe guye Xoossi agumon izas, «Ee, neni ne wozina geeshshateththan ooththidayssa tani erada neni izo bochchontta malanne ta sinththan nagara ooththontta mala nena tani teqqadis.

<sup>7</sup> Ha7i hanno maccassayo izi azinaas zaara; gaa-soykka izi nabe gidida gishshas izi nees Xoossaa woossiko neni paxana; gido attiin ne izo zaaronnta ixixiko neninne nees dizaazi wuri hayqqanayssa tumappe ne era» gides.

<sup>8</sup> Abimelekkey wonteththa gallas maalado ba kawoteththan diza shuumeta ubbaa xeygidi ha yo7oza ubbaa isttas yootiin istti keehi babbida.

<sup>9</sup> Histtiin Abimelekkey Abrahaame xeygidi, «Neni nu bolla ay ooththadii? Neni ta bollanne ta kawoteththaa bolla hayssa mala qoho ehanaas tani nees ay iita miish ooththadinaa? Neni ta bolla oosettanaas bessontta iita ooththadasa» gides.

<sup>10</sup> Qasseka Abimelekkey Abrahaame, «Nena hayssa oosisiday aazee?» gi oychchiin,

<sup>11</sup> Abrahaamey, « «Xoossas babbiza issi asikka ha deren baawa; qasseka ta machchey geedon istti tana wodhana» gaada qoppida gishshassa.

<sup>12</sup> Izakka ta aawa naa gidida gishshas taas michcho; taas aayi naa gidontta gishshas ta izo machcho ekkadis.

<sup>13</sup> Xoossi tana ta aawa keeththafe kessida wode tani izis nuni bida biittan ubbaan neni taas ooththana kiyateththi, «Izi taas isha» gaada yoota gadis» gides.

<sup>14</sup> Hessafe guye Abimelekkey dors, miiz, macca aylletanne attuma aylleta ehidi Abrahaames immides; qasse iza machchiyo Saarakka izas zaarides.

<sup>15</sup> Abimelekkey, «Hekko ta biittay ne sinththan dees; nena lo7izason da» gides.

<sup>16</sup> Saaraska, «Tani ne ishaas issi shii saqile bira\* immadis; hayssi hekko nenara dizayta ubbaa sinththan neni xillo gididayssa erisana» gides.

<sup>17-18</sup> GODAY Abrahaame machcheyo Saara geedon Abimelekke keeththa asa ubbaa yeliza ulo makkarssida gishshas Abrahaamey Xoossaa woossiin Abimelekkey iza machcheyanne iza macca aylleti naa yelana mala Xoossi istta paththides.

## 21

### *Yisaaqa Yeleteth*

<sup>1</sup> GODAY Saara qoppides; kase izis yootida malakka ooththides.

<sup>2</sup> Saaray shaarada cimateththan Abrahaames Xoossi gida wodey gakkiiin attuma naa yeladus.

<sup>3</sup> Saaray izas yelida naaza sunththaa Abrahaamey, «Yisaaqa» gi sunththides.

<sup>4</sup> Abrahaamey naaza Yisaaqa Xoossi bana azazida mala yelettidaappe ospunththa gallas qaxxarides.

<sup>5</sup> Iza naa Yisaaqi izas yelettida wode Abrahaames layththay xeeta.

---

\* **20:16** *Issi shii saqile bira:* Issi shii saqile bira guussi tammanne issinonne bagga kilo giraame deexxizaaza guussa. **21:2** Ib 11:11  
**21:4** Medhe 17:12; Hawa 7:8

<sup>6</sup> Saaray, «Xoossi tana miichchides; qasse hayssa siyizay wuri tanara miiccana» gadus.

<sup>7</sup> Qasseka Saaray, «Abrahaames Saaray naa yelanne dhanththana giidi qoppiday oonee? Gidikkoka tani ha7i izas izi cimmida woden naa yeladis» gadus.

*Aggaaronne Isma7eele Goodeteth*

<sup>8</sup> Guuththa naazi diccidi dhanth duuxxides; Yisaaqi dhanththafe duuxxida gallas Abrahaamey gita diggisa diggisides.

<sup>9</sup> Gibxeppe yida Aggaara Abrahaames yelida naazi Isma7eeley Yisaaqa leqqizayssa Saaray be7ada,

<sup>10</sup> Abrahaame, «Hanno aylley naazi ta naa Yisaaqara mulekka laattonnta gishshas aylleyonne izi naaza kessa goodda» gadus.

<sup>11</sup> Ha yo7ozi ba naaza bochchiza gishshas Abrahaamey daroppe metotettides.

<sup>12</sup> Gido attiin Xoossi Abrahaame, «Ne zereththay Yisaaqa baggara xeygettanaayssa gishshas aylley gishshassinne izi naaza gishshas daro metotoppa; Saaray nees yootizayssa ubbaa siya.

<sup>13</sup> Qasse tani izi ne zereth gidida gishshas aylley naaza kawoteth histtana» gides.

<sup>14</sup> Abrahaamey maalado wonttara dendidi guuththa kaththinne koddan haath ekkidi Aggaaro hashen toossidi izi naazakka izis immidi kessi yeddides; iza baada Bersaabehe geetettiza bazzon toylattadus.

<sup>15-16</sup> Haaththayka koddaafe wuriin iza, «Ta naazi hayqqishin uttada ta iza be7ikke» gaada

naaza buura garsan woththada 200 wadha gidizaso mala baada heen uttadus; heenikka izakko simma uttada ba qaala dhoqqu histta yeekkadus.

<sup>17</sup> Xoossi naaza waaso siyides; saloppe Xoossa kiitanchchay Aggaaro xeygidi, «Aggaaree! Waanadii? Xoossi naazi ichchidason yeekkizayssa siyida gishshas babbofa;

<sup>18</sup> denda eqqa; naaza dentthada ne kushen oykka; tani iza gita kawoteth histtana» gides.

<sup>19</sup> Xoossi izis haaththa olla bessiin baada kod-dan haath kunththadus; naazakka ushshadus.

<sup>20</sup> Xoossi naazara dees; naazikka diccidi bazzo biittan wondafe dukkiza as gidides.

<sup>21</sup> Izi Paaraane bazzon de7ishin iza aaya izas machcho Gibxeppe ekkadus.

### *Abrahaamenne Abimelekke Caaqo*

<sup>22</sup> He wode Abimelekkey ba wottadarata halaqa Pikoolera Abrahaamekko biidi, «Neni ooththiza ubbaan Xoossi nenara dees.

<sup>23</sup> Neni ta bolla woykko ta nayta bolla woykko ta zereththa bolla baleththon gene ooththonntta mala ha7i hayssan Xoossa sinththan taas caaqqqa; tani nees ne kiyidayssaththo nenikka taassinne neni imaththateththan diza hayssa biittazas lo7o ooththa» gides.

<sup>24</sup> Abrahaamey, «Tani caaqqays» gides.

<sup>25</sup> He wode Abrahaamey Abimelekke aylleti ekkida haaththa olla gishshas Abimelekkes mag-annides.

<sup>26</sup> Gido attiin Abimelekkey, «Hessa ooni ooththidaakko tani erikke; nenikka qasse

taas yootabeekka; tani hach gakkanaas hessa siyabeekke» gides.

<sup>27</sup> Hessafe guye Abrahaamey dorsatanne mi-izata ehidi Abimelekkes immiin istti nam7ay caaqettida.

<sup>28</sup> Abrahaamey meheta giddofe laappun uzzi dorsata shaakkides.

<sup>29</sup> Abimelekkey Abrahaame, «Ha neni shaakkida laappun uzzota ays shaakkadii?» gi oychchides.

<sup>30</sup> Abrahaamey, «Tani hayssa haaththa ollaa bookkidayssas markka gidana mala hayta laappun uzzota taappe ekka» gides.

<sup>31</sup> Heen he nam7u asati caaqettida gishshas he sohoý Bersaabehe\* geetettides.

<sup>32</sup> Bersaabehe caaqo caaqettidayssafe guye Abimelekkeyenne iza wottadarata halaqa Pikooley dendidi Filisxeeme biitta simmida.

<sup>33</sup> Abrahaamey Bersaabehe Tamarssike geetettiza mith tokkidi heen GODAA Mernaa Xoossa xeygidi goynnides.†

<sup>34</sup> Abrahaamey Filisxeeme biittan daro wode imaththateththan de7ides.

## 22

### *Abrahaame Paaceteth*

<sup>1</sup> Hessafe guye Xoossi Abrahaame paaccides; Xoossi, «Abrahaamee!» gi xeygiin Abrahaamey, «Yeel!» gi koyides.

---

\* **21:31** *Bersaabehe*: Bersaabehe guussi Ibraaweta qaalara, «Caaqo haaththa olla woykko Laappun Haaththa Olla» guussa. † **21:33** Tamarssike geetettiza miththay izas geesay qanth gidishin zambafe dummatiza miththa **22:1** lb 11:17-19

<sup>2</sup> Xoossi, «Neni siiqiza ne mexi issi naaza Yisaaqa ekkada Mooriya geetettiza biitta ba; baada heen tani nees bessiza issi zuma bollan iza xuugettiza yarsho ooththada taas yarsha» gides.

<sup>3</sup> Wonteththa gallas Abrahaamey maalado wonttara dendidi hare caanides; ba aylletappe nam7atanne ba naa Yisaaqa banara ekkidi xuuggiza yarshos gidiza mith qeri ekkidi Xoossi izas yootidaso baanaas dendides.

<sup>4</sup> Bishe heedzdzanththa gallas Abrahaamey dhoqqu giidi yarsho yarshanasoza haahon be7ides.

<sup>5</sup> Abrahaamey ba aylleta, «Intte harezara hayssan diishshite; taninne ta naazi gede biidi Xoossas goynnidi intteko haa simmana» gides.

<sup>6</sup> Abrahaamey yarsho miththaa dentthidi naaza Yisaaqa toossidi baas tamanne shuka mashsha oykkides; istti nam7ay issife bishin,

<sup>7</sup> Yisaaqi ba aawa Abrahaame, «Aabboo!» gides.

Abrahaameykka, «Yee! Ta naazoo!» giin Yisaaqi, «Tamaynne miththi dees shin yarshettana dorsay awanee?» gides.

<sup>8</sup> Abrahaameykka, «Ta naazoo! Yarshettana dorsaa Xoossi giigsana» gides; histtiin istti nam7ay issife bida.

<sup>9</sup> Istti Xoossi izas yootidaso gakkida wode Abrahaamey yarsho yarshizaso heen giigsidi miththaa korides; ba naa Yisaaqa qachchidi he miththaa bollan shukkanaas ishisides.

<sup>10</sup> Abrahaamey ba naaza shukkanaas kushe yeddidi mashsha ekkides.

<sup>11</sup> Gido attiin GODAA kiitanchchay saloppe iza, «Abrahaamee! Abrahaamee!» gi xeygiin izi, «Yee!» gi koyiin,

<sup>12</sup> «Naaza bolla ne kushe woththofa; iza aykkoka ooththofa; neni ne mexi issi naazakka tana diggontta gishshas neni Xoossas yayyiza as gidi-dayssa tani ha7i eradis» gides.

<sup>13</sup> Abrahaamey dhoqqu giidi xeellishin kacey turan oykettida dharsho be7ides; Abrahaamey biidi he dharshoza ekkidi xuuggettiza yarsho yarshides.

<sup>14</sup> Hessa gishshas Abrahaamey he sohoza, «GODAY immizaso» gi sunththides; hach gakkanaaska he sohozi, «GODAY zuma bollan immana» geetettes.\*

<sup>15</sup> GODAA kiitanchchay saloppe nam7anththo Abrahaame xeygidi,

<sup>16</sup> «Tani nees tanan caaqqays; neni hayssa ooththida gishshas ne mexi issi naazakka tana diggontta gishshas,

<sup>17</sup> tani nena tumu anjjana; ne zereththaaka tani salo xoolintte malanne abba doonan diza ace mala ooththada darsana; ne zereththati ba morkketa katamata laattana.

<sup>18</sup> Neni taas azazettida gishshas ha kawoteththay wuri ne zereththa baggara anjjettana» gides.

<sup>19</sup> Hessafe guye Abrahaamey ba aylletakko simmiin istti wuri issife Bersaabehe dendi bida. Abrahaamey Bersaabehe de7ides.

---

\* **22:14** GODAY immizaso gizayssi Ibraaweta qaalara Yahiwe yir7a gidishin birsheththay, «GODAY beyees» guussa **22:16** Ib 6:13-14 **22:17** Ib 11:12 **22:18** Hawa 3:25

*Naakoore Yeleta*

<sup>20</sup> Hessafe simmiin Abrahaames, «Milkay ne isha Naakoores nayta yeladus.

<sup>21</sup> Isttika, bayra naa Uuxe, Uuxe ishata Buuze,

<sup>22</sup> Aaraame aawa Qamu7eele, Keesade, Haazo, Pildaase, Yidilaafe, Baatu7eele geetetteettes.

<sup>23</sup> Heyta he osppun naytakka Milka Abrahaame isha Naakoores yeladus; Baatu7eeli Irbiqa yelides.

<sup>24</sup> Erehimo geetettiza iza garadeya qasse Xebaahe, Gehaame, Tehaashanne Makisa yeladus» gi yootida.

## 23

*Saara Hayqo*

<sup>1</sup> Saaray 127 layth de7idaappe guye,

<sup>2</sup> iza Kanaane biittan diza (Kebroone geetettiza) Qiriyaate-Arba7e katamaan hayqqiin Abrahaamey Saaras yeekkidessinne kayottides.

<sup>3</sup> Abrahaamey ba machchey aha achchafe Hiitetakko biidi,

<sup>4</sup> «Tani intte gidдон imaththa; ta machcheyo mooganaas taas intte gadeppe moogoso bayzerketii!» gides.

<sup>5-6</sup> Hiiteti izas, «Godoo! Nuni nena yootizayssa siya; neni nu gidдон gita asa; neni ne machchey aha nu duufoppe nena lo7idaason mooga; neni ne machchey aha mooganaas ba duufo oonikka nena diggenna» gi zaarida.

<sup>7</sup> Abrahaamey dendi eqqidi Hiiteta halaqata sinththan zigrides.

8-9 Izi isttas, «Intte tana, «Ne machchey aha mooga» giikko siyite; Xoohaare naa Efroones iza gadeza gaxan diza Makipheele geetettiza gongoloza taas duufos bayzana mala kumeththa waagan nuna zal7iserketii» gides.

10 He wode Efrooney katama pengen shiiqida ba asaa Hiiteta giddon dees; hessa gishshas Hiiteti wuri siyishin Abrahaames,

11 «Hessa mala gidenna; ta godoo! Ta yootizayssa siya; tani gadezakka iza giddon diza gongoloza-kka ta nees hayssa asaa sinththan immadis; nekka ne machchey ahaa mooga» gides.

12 Abrahaamey halaqata sinththan qasseka zig-gidi,

13 asay siyishin Efroone, «Ta yootizayssa si-yarkkii! Tani he gadezas waaga qanxxana; ne taappe ekkarkkii! Heen tani ta machchey aha moogana» gides.

14-15 Efrooney Abrahaames zaaridi, «Ta godoo! Tani yootizayssa siya; gadezi 400 saqile bira xalla kessiza gade gidida gishshas hayssi ne giddoninne ta giddon aykkoka gidenna; ne machchey aha izan mooga» gides.

16 Abrahaamey Hiite asay siyishin Efrooney gida waaga 400 saqile bira Efroones immides.

17 Mamire katamaa achchan Makipheelen diza Efroone gaden diza gongoloyenne he gaden diza miththay wuri,

18 katamaa pengen shiiqida Hiite asaa ubbaa sinththan wogan Abrahaame gade gidides.

19 Hessafe guye Abrahaamey ba machcho Saara ahaa Kanaane biittan (Kebroone geetettiza)

Mamire katama achchan diza gongolon moogides.

<sup>20</sup> Hessa gishshas he gadezinne gadezan diza gongolozi Hiiteta sinththan wogan Abrahaames gidides.

## 24

### *Yisaaqanne Irbiqa Gelonne Ekko*

<sup>1</sup> Abrahaamey daro cimmides; GODAY iza ubbaankka anjjides.

<sup>2</sup> Abrahaamey baso as ubbaas halaqatizayssanne izappe garsara iza aqota ubbaa ayssiza aylleza, «Ne kushe ta gulbate bolla woththada caaqqa.\*

<sup>3</sup> Tani istta gidдон diza Kanaane macca naytappe ne ta naas machcho oychchontta mala salo sa7a medhdhida Xoossaan ta nees caaqqays;

<sup>4</sup> gido attiin ta yelettida biitta ta dabbotakko baada, ta naa Yisaaqas machcho oychcha» gides.

<sup>5</sup> Iza oosanchchazi, «Maccassaya tanara yaanaas dosontta ixiko naaza neni yida biittaa guye zaara efoo?» gi oychchides.

<sup>6</sup> Abrahaamey, «Ta naaza gede guye zaara efontta mala naagetta!

<sup>7</sup> GODAA salo Xoossay tana ta aawa sohoppenne ta yelettida biittaafe kessidayssi taas, «Ne zereththas tani hayssa biittaa immana» gi caaqqudayssi neni ta naas heeppe machcho demmana mala izi ba kiitanchcha neeppe sinththe kiittana.

---

\* **24:2** Ne kushe ta gulbate bolla woththada caaqqa woykko ta wodirappe garsara gizayssi Ibraaweta wogan laamettontta caaqo gididayssa bessees

<sup>8</sup> Maccassaya nenara guye yaanaas dosontta ixxiko hayssi tani nena caaqeththida caaqoy nees gometoppo; naaza guye mulekka efoppa» gides.

<sup>9</sup> Hessa gishshas oosanchchazi ba godaa Abrahaame wodira bolla ba kushe woththi caaqqides.

<sup>10</sup> Hessafe guye oosanchchazi ba godaa gaamelatappe tammata ekkidi ba godaa miishshafekka muuruta muuruta ekkidi bides; MespheXoomiya geetettiza biittan diza Naakoore katama gakkides.

<sup>11</sup> Omarsa wode maccassi haath duuqqanaas yishin katamaappe gaxan haaththa olla achchan ba gaamellata gulbatissidi,

<sup>12</sup> «GODAWU! Ta godaa Abrahaame Xoossoo! Hach tani qoppada yidayssa taas injjesa; qasse ta godaa Abrahaames kiya ooththa.

<sup>13</sup> Beya! Tani hayssa pultto haaththa achchan eqqadis; ha katama asaa macca nayti haath duuqqanaas haa yeettes.

<sup>14</sup> Tani, «Ane otoza ziqqi histtada tana haath ushsha» giza wode, izakka, «Hekko uya! Qasse ne gaamellatakka tani ushshana» gizaara hinna ne ayle; Yisaaqas neni dooridaaro gidu; neni ta godaas kiya ooththidayssa tani hessan erana» gi woossides.

<sup>15</sup> Buro izi woosa wursontta dishin Irbiqay haaththa oto tookka ekkada puttu gadus; izo Baatu7eeli yelides; Baatu7eeli Milka naa; Milkay Abrahaame isha Naakoore machcho.

<sup>16</sup> Irbiqay daro mala lo7onne gelontta geela7o. Duge wodhdhada pulttozappe ba oto haath kunthhada kezadus.

<sup>17</sup> He ayley izikko woxxi biidi izo, «Ne otozappe tana guuththa haath ushsharkkii!» gides.

<sup>18</sup> Iza, «Ero ta godoo! Uya» gadus. Eesotada otoza ba hasheppe woththada geddi histta oykkada iza ushshadus.

<sup>19</sup> Iza ushshidayssafe guye, «Ne gaamellatika alana gakkanaas tani isttas haath duuqqana» gadus.

<sup>20</sup> Attida haaththe eeson haaththa gonggen tigada duuqqanaas haaththa ollay dizaso woxxadus; gaamellati wuri alana gakkanaas haaththaa ollafe duuqqa duuqqa ehada haaththa gonggen tigada ushshadus.

<sup>21</sup> Izi qoppidi yida qofaa GODAY injjesidaakko erana mala addezi co7u giidi izo xeellees.

<sup>22</sup> Gaamellati haath uyi simmiin addezi ichchash giraame bagga gidiza worqqa sagayotanne 100 giraame gidiza nam7u worqqa sagayota,

<sup>23</sup> kessidi izo, «Neni oona naa? Ane taas yoota; ne aawa soon nuus aqizasoy daanee?» gides.

<sup>24</sup> Iza, «Tani Milkay Naakoorees yelida Baatu7eele naa.

<sup>25</sup> Nuson gidiza happaynne bassoy dees; qasse intteska aqizasoy dees» gadus.

<sup>26</sup> Addezi gulbatidi GODAAS goynnish,

<sup>27</sup> «Ba kiyateththanne ba tumaa ta godaappe haassontta ta godaa Abrahaame GODAA Xoossay galatetto! Tani yishin GODAA Xoossay tana ta godaa dabbotaso kaaletthides» gides.

<sup>28</sup> Naya woxxa baada, ba aayeyson diza asaas hanidayssa yootadus.

<sup>29</sup> Irbiqas Laaba geetettiza ishaya dees; Laabay kare kezidi haaththa pultto achchan diza addeza-kko woxxides.

<sup>30</sup> Qalabatenne ba michchey kushen diza sagay-ota be7ida malanne Irbiqay addezi bana gidayssa yootiin siyida mala kezi biidi addezi gaamellatara pulttoza achchan eqqidayssa demmides.

<sup>31</sup> Iza, «Haysso GODAY nena anjjidayssso haa ya! Neni hayssan karen ays eqqadii? Tani nees keeththinne gaamellataska soo giigsadis» gides.

<sup>32</sup> Hessa gishshas addezi soo gelides; Laabay gaamellata caanaa birshidi happanne basso gaamellatas yeggides. Izassinne izara diza asatas toho haath ehides.

<sup>33</sup> Qumakka iza sinth aaththides; izi, «Tana ehida guddaa inttes yootontta dashe kath miikke» gides.

Laabay, «Histtiko yoota» gides.

<sup>34</sup> Hessa gishshas izi, «Tani Abrahaame ayle.

<sup>35</sup> GODAY ta godaa Abrahaame keehi anjjiin izi duretides; dors, miiz, bira, worqqa, attuma aylleta, macca aylleta, gaamellatanne, hareta izas immides.

<sup>36</sup> Ta godaa machchiya Saaray ba cimateththa layththan izas attuma naa yeliin izi baas dizaaz ubbaa izas immides.

<sup>37</sup> Ta goday tana hayssaththo caaqisides; «Tani diza Kanaane biitta macca naytappe ta naazas machcho oychchofa;

<sup>38</sup> ta aawa asaakko ta zereththaako baada ta naazas machcho oychcha» gides.

<sup>39</sup> Tanikka ta godawu, «Naya tanara yaanaas dosontta ixzikochchii?» gadis.

<sup>40</sup> Izi, «GODAY tani iza sinththan suure hemet-tida Xoossi nenara ba kiitanchcha kiittana; neni ta nees ta aawa asaappe, ta zaretappe machcho demmana mala, ne biza oge ubbaa lo7eththana.

<sup>41</sup> Neni ta zaretakko biin istti nees izo immontta ixxiiko he wode nees caaqoy gomettenna» gides.

<sup>42</sup> «Tani hach hayssa pulttozaakko yida wode GODAWU! Ta godaa Abrahaame Xoosoo! Ne shene gidikko tani biza qofaza injjesa.

<sup>43</sup> Be7a; tani ha pulttoza achchan eqqadis; geela7o issiniya haaththe duuqqanaas yiikko tani izo, «Tana ne otozappe guuththa haath ushsharkkii!» gaana.

<sup>44</sup> Histtiko iza tana, «Ero uya» qasse, «Ne gaamel-lataska tani haath duuqqana» gizaara Xoossi ta GODAY nees dooridaaro gidu.

<sup>45</sup> «Tani ta wozinan woossizayssa wursonnta dishin Irbiqay ba oto hashen tookka ekkada puttu gadus; duge pulttaako wodhdhada haath duuqqadus; tani izo, «Tana haath ushsharkkii!» gadis.

<sup>46</sup> «Iza eeson ba hasheppe otoza woththada, «Hekko uya! Qasse tani ne gaamellata ushshana» gadus; tanikka uyadis; qasse ta gaamellata akka ushshadus.

<sup>47</sup> «Tani izo, «Neni oona naa?» ga oychchadis.

«Iza, «Tani Milkay Naakoorees yelida Baatu7eele naa» gadus.

«Tanikka izi kushen qalabate aaththadis.

<sup>48</sup> Hessafe guye tani gulbatada GODAAS goyn-nadis; tani GODAA ta godaa Abrahaame Xoossa, ta godaa isha nayo iza nees ekkanaas tana likke oge kaaletthidayssa galatays.

<sup>49</sup> Ha7ikka intte ta godaas kiyana malanne ammanettanaa gidikko taas yootite; hessi hanenna giikkoka taas yootite; hessafe guye tani hananayssa ta erays» gides.

<sup>50</sup> Laabaynne Baatu7eeli, «Ha qofazi GODAAPPE yides; nuni nees gede haa gaanaas dandayokko.

<sup>51</sup> Irbiqa hanno beya; ekkada ba! GODAY gida mala ne godaa naazas machcho gidu» gida.

<sup>52</sup> Abrahaame aylley istti gizayssa siyida mala biittan gulbatidi Xoossas goynnides.

<sup>53</sup> Ashkarazi bira alleqonne worqqaa alleqo, may7oka kessidi Irbiqas immides; qasse al7o mi-ishshata izi ishassinne izi aayeys immides.

<sup>54</sup> Hessafe guye izikka izara dizayti midanne uyida; histtidi heen aqida; istti maalado wonttara dendiin, «Tana ta godaakko moyzite» gides.

<sup>55</sup> Gido attiin izi ishaynne izi aaya, «Naya issi tammu gallassa mala nunara takku; hessafe guye iza baana» gida.

<sup>56</sup> Izi gidikko, «GODAY tani yidayssa injjesiin intte tana gam7isopite; tani ta godaakko baana mala tana moyzite» gides.

<sup>57</sup> Isttika, «Nayo xeygidi ane nu izo oychchoos» gida.

<sup>58</sup> Hessa gishshas Irbiqa xeygidi, «Ha addezara baanee?» gi oychchida.

Izakka, «Ee; tani baana» gadus.

<sup>59</sup> Histtiin istti ba michcheyo Irbiqa izo dichchizaarira, Abrahaame ayllezaranne iza asatara moyzida.

<sup>60</sup> Istti Irbiqa,  
«Nu michcheye Irbiqaa!  
Coratta biitta kuma;  
ne zereththi ba morkketa katamata laattetto»  
gi anjjida.

<sup>61</sup> Hessafe guye Irbiqayenne izi garadeti dendidi gaamellata toggidi addezara bida; histtiin ayyezi Irbiqa ekkidi bides.

<sup>62</sup> He wode Yisaaqi, «Tana Be7iza De7o Xoossaa Pultto» giza pulttoza mata biidi, Negebe bazzon dees.

<sup>63</sup> Issi gallassa omars Yisaaqi ba wozinan qoppidi demba kezidi yuuyishe izi dhoqqu gi xeelliza wode gaamellati yizayta be7ides.

<sup>64</sup> Irbiqaykka dhoqqu histta xeellada Yisaaqa beyada gaamellaa bollafe wodhdhadus.

<sup>65</sup> Wodhdhada ayyeza, «Nunara gaagganaas sekki dembara haa yiza addey oonee?» gadus.

Ashkarazi, «Izi ta godaa deennee» gides; iza ba shaasheza ekkada gullunttadus.

<sup>66</sup> Qasse ayyezi ba ooththidayssa ubbaa Yisaaqas yootides.

<sup>67</sup> Yisaaqi Irbiqa ba aayey Saara dunkaanen efidi izo machcho ekkides; izakka izas machcho gidadus; histtiin izi izo siiqidessinne ba aayey hayqon kayottizayssafe minettides.

## 25

### *Abrahaames Yelettida Hara Nayta*

#### *(1Taari 1:32-33)*

<sup>1</sup> Qasse Abrahaamey Keexura geetettiza hara machcho ekkides.

<sup>2</sup> Iza Zimiraane, Yoqishaane, Medaane, Midiyaane, Yishibaaqenne Shuha izas yeladus.

<sup>3</sup> Yoqishaaney Saabanne Dadaane yelides; Dadaaney Asooreta, Lexuusetanne Le7aameta yelides.

<sup>4</sup> Midiyaane nayti Eefa, Efere, Heenooke, Abida7enne Elda7e. Hayti wurikka Keexura nayta.

<sup>5</sup> Abrahaamey ba haaro ubbaa Yisaaqa laatis-sides.

<sup>6</sup> Gido attiin izi buro paxa dishe ba garadetappe yelida naytas baas dizayssafe woytides. Woytidi ba naa Yisaaqappe istta shaakkidi arshey morkkiza baggara diza dere yeddides.

### *Abrahaame Hayqo*

<sup>7</sup> Abrahaamey mulera 175 layth de7ides.

<sup>8</sup> Abrahaamey daro wode de7idi lo7o cima cim-midi hayqqides.

<sup>9</sup> Iza nayti Yisaaqinne Isma7eeley iza Makipheelee geetettiza gongolo duufon moogida; he gongoloji Mamire achchan Hiite Xoohaare naa Efroone gaden dees.

<sup>10</sup> Hessika Abrahaamey Hiitetappe shammida gade. Abrahaamey ba machchiya Saaray moogettidason moogettides.

<sup>11</sup> Abrahaamey hayqqidaappe guye Xoossi iza naa Yisaaqa anjjides. He wode Yisaaqi, «Tana Be7iza De7o Xoossaa Pultto» geetettiza pultto achchan dees.

### *Isma7eele Yeleta (1Taari 1:28-31)*

<sup>12</sup> Saara aylleya Gibxeppe yida Aggaara Abrahaames yelida naaza Isma7eele yeletay hayssafe kaalli xaafettidayssa.

<sup>13</sup> Isma7eele nayti ba sunththaninne ba yeleta maaran haytantta; heytanttika Nebayoote, Qeedaare, Adibi7eele, Mibisaame,

<sup>14</sup> Mishima7e, Duuma, Maase,

<sup>15</sup> Hadaade, Teema, Yixure, Nafishaanenne Qeedima.

<sup>16</sup> Isma7eele nayti haytantta; istta sunththi istta mooththaaninne dizason dizason hayssa; isttas 12 zarkke halaqati deettes.

<sup>17</sup> Isma7eeley mulera 137 layth de7idi hayqqides; hayqqidi ba aawatan gaaggides.

<sup>18</sup> Isma7eele zereththi Gibxeppe arshey morkkiza baggan diza Hawilappenne Shuurappe giddon Asoore efiza oge achchan de7ida. Istti ba ishata ubbatara morkketeththan de7ida.

### *Yisaaqa Yeleta*

<sup>19</sup> Abrahaame naa Yisaaqa yeletay hayssafe kaalli xaafettidayssa. Abrahaamey Yisaaqa yelides.

<sup>20</sup> Yisaaqas layththay 40 gidida wode Irbiqa ekkides; iza Mesphezoomiyan diza Aaraame Baatu7eele nayonne Aaraame dere as Laaba michcho.

<sup>21</sup> Yisaaqi ba machchiya mayenne gidida gishshas izis GODAA woossiin GODAY iza woosaa siyides; histtiin iza machchiya Irbiqaykka qanththatadus.

<sup>22</sup> Gido attiin izi ulo giddon diza nayti mentte gidida gishshas issoy issaara sugettida; histtiin iza, «Hayssi ta bolla ays hanizee?» gadus. Hessa gishshas Xoossaa oychchana biin,

<sup>23</sup> GODAY izis, «Ne ulon nam7u kawoteththi dees; qasse ne ulon diza nam7u dere asati is-soy issaafe shaakettana; issi dere asay hankkoy-tappe minnana; qasse bayray kaalozas haaret-tana» gides.

<sup>24</sup> Izis yelo wodey gakkiin iza 2 attuma nayta mentte yeladus.

<sup>25</sup> Koyro yelettidayssi aarissa; iza bollayka wuri iske xalla; hessa gishshas istti iza Eesawe\* gi sunththida.

<sup>26</sup> Hessafe guye, iza ishay yelettishe Eesawe toho oykki yelettides; hessa gishshas iza Yaaqoobe† gi sunththida. Irbiqay istta yelida wode, Yisaaqas layththay usuppun tammu layththi gidides.

<sup>27</sup> Nayti diccida; Eesawey shankka eriza bazzo as gidides; gido attiin Yaaqoobey dunkaanen diza ashke as gidides.

<sup>28</sup> Yisaaqi Eesawe siiqidides; ays giikko izi shankkatidayssafe maanaas dosides; gido attiin Irbiqay Yaaqoobe siiqadus.

<sup>29</sup> Issi wode Yaaqoobey woxe kaththishin Eesawe gafay wodhishin, bazzofo yides.

<sup>30</sup> Eesawey Yaaqoobe, «Tana hayssa zo7o wox-ezappe miza; tana gafay wodhees» gides. (Hessa gishshas qasse iza sunththi Eedoome‡ geetettides.)

<sup>31</sup> Yaaqoobey iza, «Koyro taas ne bayrateththaa bayza» gides.

---

**25:23** Oro 9:12      \* **25:25** *Eesawe*: Eesawe guussi Ibraaweta qaalara, «Iskama» guussa.      † **25:26** *Yaaqoobe*: Yaaqoobe guussi Ibraaweta qaalara, «Qirphe oykkizayssa» guussa.      ‡ **25:30** *Eedoome*: Eedoome guussi Ibraaweta qaalara, «Zo7o» guussa.

<sup>32</sup> Histtiin Eesawey, «Hekko! Ta hayqqana gays hanna ta bayrateththaya tana ay maaddanee?» gides.

<sup>33</sup> Yaaqoobey zaaridi, «Ane taas koyro neni caaqqa» gides; hizgiin izi caaqqides; ba bayrateththaaka Yaaqoobes bayzides.

<sup>34</sup> Hessafe simmiin Yaaqoobey Eesawes bud-dennanne misira woxe immiin izi midessinne uyides; hessafe guye dendidi bides; Eesawey ba bayrateththaa kadhides.

## 26

### *Yisaaqanne Abimelekke*

<sup>1</sup> He biittan kase Abrahaame woden diza koshaappe hara koshay dendides; histtiin Yisaaqi Filisxeeme kawo Abimelekkeko Geraare bides.

<sup>2</sup> GODAY Yisaaqas qonccidi, «Gibxe biitta duge booppa; tani nees yootiza biittan de7a.

<sup>3</sup> Ha biittan guuththa wode uttaashsha; tani nenara gidana; nena anjjana; ays giikko hayssa biittaa ubbaa tani neessinne ne zereththaas immana; tani ne aawa Abrahaames caaqo gelida ufayssa qaala minththana.

<sup>4</sup> Ne zereththaa tani salo xoolintte mala darsana; hayssa biitta ubbaa ta isttas immana; biitta asay ubbay ne zereththaa baggara anjjettana.

<sup>5</sup> Gaasoykka Abrahaamey ta qaala siyidi azazettides; ta izas yootidayssa izi ubbaa naagida gishshassa» gides.

<sup>6</sup> Hessa gishshas Yisaaqi Geraaren de7ides.

<sup>7</sup> He biitta asay Irbiqa gishshas dentthidi Yisaaqa, «Hanna nees aazee?» gi oychchida.

Izikka Irbiqay keeha mala lo7o gidida gishshas, «Tani iza ta machcho giikko ha asay izi geedon tana wodhanakkonne» gi babbida gishshas, «Hanna taas michcho» gides.

<sup>8</sup> Yisaaqi heen daro wode didaappe guye Filisxeeme kawo Abimelekkey maskootera duge xeellidi Yisaaqi ba machcho Irbiqara idimettishe kaa7ishin\* be7ides.

<sup>9</sup> Hessa gishshas Abimelekkey Yisaaqa xeygisi, «Hekko iza nees machcho! Neni ays izo ta michcho gadii?» gi oychchides.

Izikka, «Iza ta machcho giikko izi gaason asay tana wodhana gaada babbida gishshas gadis» gides.

<sup>10</sup> Histtiin Abimelekkey, «Hayssi neni nu bolla ooththidayssi aazee? Ta asaappe issi asi ne machcheyra aqidaakko nu bolla gome ehashe agadasa» gides.

<sup>11</sup> Hessa gishshas Abimelekkey ba asaa ubbaa, «Ha addeza woykko iza machcho bochchizay oonikka tumu hayqqo» gi azazides.

<sup>12</sup> Yisaaqi he biittan kath zeriin GODAY iza anjjida gishshas he layththan xeetu kushe shishshides.

<sup>13</sup> Izas aqotay dari dari bida gishshas keehi duretides.

<sup>14</sup> Yisaaqas dorsi, miiza wudeynne aylleti keehi darida gishshas Filisxeeme asay iza miqqaynides.

---

**26:7** Medhe 12:13      \* **26:8** *Idimettishe kaa7ishin:* Qaaqqatishe kaa7ishin gizayssi izira gayttanaas ziitizayssa bessees.

<sup>15</sup> Hessa gishshas iza aawa Abrahaame woden iza aawaa aylleti bookkida haaththa olla ubbaa Filisxeeme asay biitta zaaridi kunththides.

<sup>16</sup> He wode Abimelekkey Yisaaqa, «Nuuppe shaakettada ba; neni nuuppe aadhdha minnadasa» gides.

<sup>17</sup> Hizgiin Yisaaqi heeppe dendidi Geraare shoobbaa biidi dunkaane tokkidi heen de7ides.

<sup>18</sup> Abrahaamey paxa dishe bookkissida haaththa ollata Abrahaamey hayqqidaappe guye Filisxeeme asay tuccida haaththa ollata Yisaaqi qasseka bookkana mala ooththidi kase iza aaway sunththida sunththaan xeygides.

<sup>19</sup> Yisaaqa aylleti shoobban haaththa olla bookkishe bookkiza ollaafe pulttiza haath demmida.

<sup>20</sup> Gido attiin Geraaren mehe heemmizayti Yisaaqa mehe heemmizaytara, «Haaththay nuysa» gi ooyettida. Istti izara palamettida gishshas Yisaaqi he haaththa ollaa, «Eseqe»<sup>†</sup> gi sunththides.

<sup>21</sup> Hessafe guye istti hara haaththa ollaka bookkida; gido attiin istti he haaththa ollaa geedonkka ooyettida; hessa gishshas izi he haaththa ollaa, «Siixina»<sup>‡</sup> gi sunththides.

<sup>22</sup> Hessafe guuth haraso aadhdhi hara haaththa olla bookkissides; iza gaason oonikka ooyettibeenna; «Xoossi ha7i nuus aassides; nuni ha biittan darana» giidi iza, «Oroboote»<sup>§</sup>

<sup>†</sup> 26:20 Eseqe: Eseqe guussi Ibraaweta qaalara, «Palama» guussa.

<sup>‡</sup> 26:21 Siixina: Siixina guussi Ibraaweta qaalara, «Morkketeth»

guussa. § 26:22 Oroboote: Oroboote guussi Ibraaweta qaalara, «Aahoso» guussa.

gi sunththides.

<sup>23</sup> Hessafe guye Yisaaqi pude Bersaabehe geetet-tizaso kezides.

<sup>24</sup> Hee bida gallas qammara GODAY izas qonc-cidi, «Tani ne aawa Abrahaame Xoossa; tani nena diza gishshas babbofa! Tani nena anjjana; ta aylle Abrahaame gishshas ne zereththaa ta darsana» gides.

<sup>25</sup> Yisaaqi heen yarshizaso keexxidi GODAA sunth xeygides; heen izi ba dunkaaneza tokkides; qasse heen iza aylleti haaththa olla bookkida.

<sup>26</sup> Hessafe guye Abimelekkey bana zoriza Ahuzaatanne ba wottadarata halaqa Pikoole ekkidi Geraareppe Yisaaqakko yides.

<sup>27</sup> Yisaaqi isttas, «Intte kase tana ixixidi intte biittafe kessi yeddidi ha7i qasse taakko ay ekkana yidetii?» gides.

<sup>28</sup> Istti iza, «GODAY nenara dizayssa tumu nuni qonccen be7idos; hessa gishshas nuussinne nees giddon caaqo qalay de7ana koshshees goos.

<sup>29</sup> Gido attiin nuni nees kiyateth xalla ooththidi nena saroteththan moyzidos; hessaththoka neni nu bolla iita miish ooththontta mala ane nenara caaqo caaqettoos; ha7i nena GODAY anjjidayssi qonccides» gida.

<sup>30</sup> He wode Yisaaqi isttas gibira giigsiin midanne uyida.

<sup>31</sup> Wonteththa gallas maalado wonttara dendidi istti issoy issaara caaqettida. Yisaaqi istta moyziin istti izappe saron shaakettidi bida.

<sup>32</sup> He gallas Yisaaqa aylleti yiidi ba bookkida haaththa ollaa gishshas, «Nuni haath demmidos» gi izas yootida.

<sup>33</sup> Izi he haaththa ollaa, «Saabehe»<sup>\*</sup> gi sunththides; hessa gishshas he katamaa sunththi hach gakkanaas Bersaabehe<sup>†</sup> geetettees.

### *Eesawey Ekkida Dawuththa Machcheta*

<sup>34</sup> Eesawe layththi 40 gidida wode Bi7eere naa Yooditonne Eeloone naa Baasemaato machcho ekkides; istti nam7ayka Hiite biitta asa.

<sup>35</sup> Isttika Yisaaqanne Irbiqa mishisishe de7ida.

## 27

### *Yaaqoobe Anjjeteth*

<sup>1</sup> Yisaaqi cimmiin iza ayfey xeelo ixkida wode baas bayra naaza Eesawe xeygidi iza, «Ta naa-zoo!» gides.

Histtiin izi, «Yee!» gi koyides.

<sup>2</sup> Izikka, «Beyal! Ha7i tani cimadis; tani ayde hayqqanaakkonne ta hayqqana gallas erikke.

<sup>3</sup> Hessa gishshas ha7i ne izara shankkatiza toora ekkada bazzo baada do7a shankkatada taas asho ekkada ya.

<sup>4</sup> Ta dosiza mal7o quma kaththada taas aaththa; hessika tani hayqqanaappe kase nena anjjanaassa» gides.

<sup>5</sup> Irbiqay Yisaaqi ba naa Eesawes yootizayssa he wode siyadus; Eesawey do7a shankkatidi ehanaas bazzo biin,

---

<sup>\*</sup> **26:33** *Saabehe:* Saabehe guussi caaqo guussa.      <sup>†</sup> **26:33** *Bersaabehe:* Bersaabehe guussi caaqo haaththa olla guussa.

<sup>6</sup> Irbiqay ba naaza Yaaqoobe, «Ne aaway ne ishaa Eesawe,

<sup>7</sup> «Do7a shankkata ehada ta maana mala taas mal7o quma kaththa; histtiko ta hayqqontta dashe GODAA sinththan nena anjjana» gishin tani siyadis.

<sup>8</sup> Ta naazoo! Ha7i tani nena azazizayssa lo7eththada siya.

<sup>9</sup> Wudeza gars baada nam7u anqara deysha laaqqata taas ekkada ya; ne ehikko tani ne aawaas mal7o quma izi dosiza mala kaththana.

<sup>10</sup> Ne aaway miidi hayqqontta dishe miidi nena anjjana mala ehada miza» gadus.

<sup>11</sup> Gido attiin Yaaqoobey ba aayo Irbiqas, «Ta isha Eesawe bollan iskey dees; gido attiin ta bollay liigo.

<sup>12</sup> Ta aaway tana oykki beykkochii? Tani iza cimmizaa izas misatikko tani anjjo aggada qanggeththa ta bolla ehanaakko» gides.

<sup>13</sup> Iza aayeya iza, «Ta naazoo! He qanggeththay tana gakko. Tani nees yootizayssa ne ooththa; baada deysha laaqqata taas ekka ya» gadus.

<sup>14</sup> Izi ehidi ba aayeys immiin aayeya mal7o quma iza aaway dosida mala mal7eththa kaththadus.

<sup>15</sup> Hessafe guye Irbiqay soon ba achchan diza ba bayra naa Eesawe lo7o may7o ehada kaalo naaza Yaaqoobe mayzadus.

<sup>16</sup> Qasse he deyshata ite iza kusheninne iza goodhen mayzadus.

<sup>17</sup> Histtada ba kaththida mal7o qumaanne ukeththaa ba naa Yaaqoobe kushen woththadus.

18 Histtiin izi ba aawaakko bi gelidi, «Ta aawawu!» gides.

Izikka, «Yee! Ta naazoo! Neni oonee?» gides.

19 Yaaqoobey ba aawaas, «Tani ne bayra naa Eesawe; neni tana azazida mala tani ooththadis; suurada, tani shankkata ehidayssa ma; histtada tana anjja» gides.

20 Yisaaqi Yaaqoobe, «Ta naazoo! Wostta eeson demmadii?» gi oychchides.

Izikka, «GODAY ne Xoossi tana maaddiina» gides.

21 Yisaaqi Yaaqoobe, «Ta naazoo! Neni tumu ta naa Eesawekkonne tani nena oykka be7anaas ane taakko haa shiiqa» gides.

22 Yaaqoobey ba aawa Yisaaqakko shiiqiin oykki be7idi, «Hayssi qaalay Yaaqoobe qaala shin kushey Eesawe kushe» gides.

23 Iza kushey iza ishaa Eesawe kusheththo iskera diza gishshas erontta iza anjjides.

24 Iza, «Tumu neni ta naa Eesawee?» gi oy-chchides.

Izikka, «Ee tanakko!» gides.

25 Izikka, «Ta naazoo! Tani neni shankkati-dayssa maanaas haa aaththa; maada tani nena anjjana» gides. Yaaqoobey aaththiin izi midess; woynne ushshaaka ehiin uyides.

26 Hessafe guye iza aawa Yisaaqi, «Ta naazoo! Haa shiiqada tana yeera» gides.

27 Yaaqoobey shiiqidi iza yeerides; Yisaaqi iza may7o singi siyidi, «Ta naaza peenoy GODAY anjjida goshsha mala sawees.

28 Xoossi salo iranane sa7a anjjo, kaththinne ooraththa woynne ushshu palahissidi nees immo.

<sup>29</sup> Kawoteththathi nees haarettetto; asi wuri nees gulbato; neni ne ishata godaa gida; ne aayey zereththi nees gulbato; nena qanggizay qanggettidaaz gido; nena anjjizay anjjettidayssa gido» gides.

<sup>30</sup> Yisaaqi Yaaqoobe anjji wursidaappe guye Yaaqoobey ba aawa Yisaaqa sinththafe kezida mala Eesawey shankkafe puttu gides.

<sup>31</sup> Izikka qasse mal7o qumaa kaththidi ba aawaas aaththides; aaththidi iza, «Ta aawawu! Suurada hayssa tani shankkatidayssafe ma; histtada tana anjja» gides.

<sup>32</sup> Histtiin aaway Yisaaqi iza, «Ne oonee?» gi oychchides. Izi, «Tani nees bayra naaza Eesawe» gides.

<sup>33</sup> Yisaaqi dagammidi kokkorishe, «Histtiin do7a shankkatidayssa ekkidi taas aaththiday oonee? Tani ha7i neni yaanaappe sinththe maada iza anjjadis; tumukka izi anjjettidayssa gidana» gides.

<sup>34</sup> Eesawey ba aawaa qaala siyida mala ba qaala dhooqqu histtadi daro camo yeeho yeekkidi ba aawaa, «Tana anjja; ta aawawu tanakka anjja!» gides.

<sup>35</sup> Gido attiin izi, «Ne ishay yiidi tana cimmidi ne anjjo ekkichchides» gides.

<sup>36</sup> Eesawey, «Iza eridi Yaaqoobe\* gi sunththides; izi tana cimmishin hayssi nam7anththo; izi ta bayrateththaa ekkides; qasse ha7ikka ta anjjo ekkides» gides; qasse zaaridi ba aawaa, «Neni taas anjjofe aykkoka ashshabeekkii?» gi oychchides.

---

<sup>27:29</sup> Medhe 12:3      \* <sup>27:36</sup> Yaaqoobe: Yaaqoobe guussi Ibraaweta qaalara, «Cimmides woykko baleththides» guussa.  
<sup>27:36</sup> Medhe 25:29-34

<sup>37</sup> Yisaaqi Eesawes, «Tani iza ne bolla godatana mala, iza ishathi izas ooththana mala, kaththinne woyne ushshi palahana mala anjjadis; histtiin ta naazoo ta nees ha7i ay ooththana dandayazinaa?» gides.

<sup>38</sup> Eesawey ba aawaa, «Ta aawawu nees dizay issi anjjo xallaa? Ta aawawu! Tanakka anj-jarkkii!» gides. Hessafe guye Eesawey ba qaala dhoqqu histtidi yeekkides.

<sup>39</sup> Iza aawa Yisaaqi zaaridi, «Ne dizasoy ha sa7a dureteththaafe haakkana; salo iraykka nees bukkenna.

<sup>40</sup> Neni ne giththa mashshan aqana; neni ne ishaas haarettana; gido attiin neni izara eqettiko iza qambara ne morgefe diggana» gides.

<sup>41</sup> Aaway Yaaqoobe anjjida gishshas Eesawey Yaaqoobe keehi ixixides; izi ba wozinara, «Ta aaway hayqqana matides; izi hayqqida mala ta ishaa Yaaqoobe ta wodhana» gides.

### *Yaaqoobe Beteth*

<sup>42</sup> Giddotiin Irbiqay hayssa ba bayra naaza Eesawe qaala siyida gishshas ba kaalo naa Yaaqoobe xeygisa ehada, «Ne ishay Eesawey nena wodhidi halo kessanaas koyees.

<sup>43</sup> Ha7ikka ta naazoo, tani nees yootizayssa ooththa. Denda! Dendada Kaaraanen diza ta isha Laabakko baqata!

<sup>44</sup> Histtada ne ishaa hanqoy dochchana gakkanaas imaththateththan izara daashsha.

<sup>45</sup> Ne ishay nees hanqettizayssa izi aggiza wodenne ne iza bolla ooththidayssa izi baliza

wode tani kiittada nena heeppe ehisana; tani issi gallas inttefe nam7atappe mela attana mala koykke» gadus.

<sup>46</sup> Hessafe guye Irbiqay Yisaaqa, «Eesawey ekkida Hiiteta macca nayta geedon duussay tana iitees; qasse Yaaqoobeykka heyta mala Hiiteta macca naytappe machcho ekkiko tani hekko hayqqanaas koyays» gadus.

## 28

<sup>1</sup> Hessa gishshas Yisaaqi Yaaqoobe xeygidi, «Kanaane asaa macca naytappe nees machcho ekkofa.

<sup>2</sup> Dendada ne aayey aawa Baatu7eelekkko, Mespheexoomiya biitta baada heeppe ne aayey isha Laaba macca naytappe issiniyo nees machcho ekka.

<sup>3</sup> Ubbaa Dandayza Xoossi nena anjjo; izi nees daro nayta immo; nena daro deres aawa histto.

<sup>4</sup> Abrahaame anjjida mala nennanne ne zereth Xoossi anjjo; hayssa Abrahaamey immida biittanne nekka imaththateththan de7ida biittaa nees immo» azazides.

<sup>5</sup> Histtiin Yisaaqi Yaaqoobe yeddiin Yaaqoobey Mespheexoomiya biitta Laabakko bides. Laabay Yaaqoobenne Eesawe yelida Irbiqas ishanne Aaraame biitta as Baatu7eele naa.

### *Eesawey Ekkida Hara Machcheyo*

<sup>6</sup> Yisaaqi Yaaqoobe anjjidayssa heeppe machcho ekkanaas Mespheexoomiya biitta iza yeddidayssa qasseka izi Yaaqoobe anjjida wode, «Kanaane maccas ekkofa» gi azazidayssa siyides;

<sup>7</sup> Yaaqoobeykka ba aawassinne ba aayeys azazettidi Mespheexoomiya biitta bidayssa Eesawey erides.

<sup>8</sup> Eesawey iza aawa Yisaaqay Kanaane macca nayta ay mala ixxizaakkonne hessan erides.

<sup>9</sup> Hessa gishshas Eesawey Abrahaame naa Isma7eelekko biidi iza nayo Mahilaato ba machchey bolla gujji ekkides. Izakka Nebayoote michcho.

### *Yaaqoobe Agumo*

<sup>10</sup> Yaaqoobey Bersaabeheppe Kaaraane baanaas dendides.

<sup>11</sup> Izi issi soo gakkishin arshey wulliin heen aqides; he soon diza shuchchatappe issi shuch ekki borkotidi heen dhiskides.

<sup>12</sup> Agumozan biittan eqqidi xeeray pude salo gakkiza yangare be7ides; yangareza bolla Xoossa kiitanchchati duge wodhdhishininne pude kezishin be7ides.

<sup>13</sup> Yangarezas bolla xeeran GODAY eqqidi iza, «Tani GODAA ne aawa Abrahaame Xoossa, Yisaaqa Xoossa. Ha ne ichchida biittaa ta neessinne ne zereththas immana.

<sup>14</sup> Ne zereththay biitta ace mala darana; isttika oyddu bagga gakkana; biitta bollan diza asi wuri ne baggaranne ne zereththa baggara anjjettana.

<sup>15</sup> Tani nenara days; neni bizaso ubbaan tani nena naagana; qasse tani nena ha biitta guye zaarada ehana; tani nees ooththana gidayssa ooththana; nenakka yeggike» gides.

<sup>16</sup> Yaaqoobey dhiskofe beeggidi, «Tani erabeekkefe attiin GODAY tumu hayssan dees» gides.

<sup>17</sup> Izi babbidi, «Hayssi ay mala babisizasoo! Hayssi Xoossa Keeththafe attiin haraso deenna; hayssi salo penge» gides.

<sup>18</sup> Yaaqoobey wonteththa gallas maalado wont-tara dendidi ba borkotida shuchchaa ekkidi tu-ussa mala essidi Xoossas dummasanaas iza bolla zayte gussides.

<sup>19</sup> Yaaqoobey he sohoza Beetele\* gi sunththides; he katamaya hessafe kase Looza geetettawus.

<sup>20-21</sup> Yaaqoobey, «Ne tanara gidada ta biza ogen ne tana naagikko taas miza qumanne may7o ne immiko ta aawa soo saron ne tana zaarikko neni GODAY ta Xoossa gidana.

<sup>22</sup> Tani tuussa mala essida ha shuchchay Xoossa keeth gidana; neni taas immiza ubbaafe tam-maafe issi kushe tani nees immana» gi adinet-tides.

## 29

### *Yaaqoobey Laaba Soon*

<sup>1</sup> Hessafe guye Yaaqoobey dendi biidi arshey morkkiza baggara diza asata dere gakkides.

<sup>2</sup> Histtidi issi demban haaththa ollay dizayssa be7ides; heeddzdu cuga dorsi qasse he haaththa olla achchan ichchides; ays giikko wudey wuri haath uyizay he ollazappe; he haaththa ollaa doona tuchcha shuchchayka gita.

---

\* **28:19 Beetele:** Beetele guussi Ibraaweta qaalara, «Xoossa keeth» guussa.

<sup>3</sup> Dorsa wudey wuri heen shiiqida wode wudeza heemmizayti haaththa olla doonappe he shuchchaa genderisidi dorsaa ushsheettes. Ushshidi he shuchchaa haaththa ollaan zaaridi tucceettes.

<sup>4</sup> Yaaqoobey isttas, «Haytoo! Intte awappe yide-tii?» gi oyichchides.

Isttika, «Nuni Kaaraaneppe yidos» gi yootiin,

<sup>5</sup> izi, «Naakoorees naaza naa Laaba ereetii?» gides.

Isttika, «Ee, iza nu eroos» gida.

<sup>6</sup> Yaaqoobey isttas, «Izi lo7o dizee?» gi oy-chchiin, «Ee, lo7okko; iza naa Eraheelo dors ekka yizaaro hanno beya» gida.

<sup>7</sup> Histtiin Yaaqoobey isttas, «Be7ite! Arshey ha7i dhoqqan dees; mehe soo shiishshiza wodey buro gakkibeenna; dorsata haath ushshidi efi heemmi-ishshite» gides.

<sup>8</sup> Gido attiin isttas, «Mehey wuri shiiqana gakkanaas, shuchchaa haaththa ollaza doonappe genderisana gakkanaas nuni ushshanaas dandayokko; hessafe guye nuni mehaa ushshana» gida.

<sup>9</sup> Izi buro haasayan dishin dorsata heemmizay izo gidida gishshas Laaba naya Eraheela ba aawaa dorsata laagga ekkada g akka wodhadus.

<sup>10</sup> Yaaqoobey ba aayey isha Laaba naa Eraheeli dorsata be7ida wode biidi ollaa doonappe shuchchaa genderisidi ba aayey ishaa dorsata haath ushshides.

<sup>11</sup> Yaaqoobey Eraheelo yeeridi ufayssafe dendi-dayssan ba qaala dhoqqisidi yeekkides.

<sup>12</sup> Yaaqoobey izis aawa dabbonne Irbiqa naa gididayssa Eraheelis yootiin iza woxxa baada ba aawaas yootadus.

<sup>13</sup> Laabay ba michchey naa Yaaqoobe wore siyida mala izara gaagganaas woxxides; woxxi gakkidi iza idimmi yeeri ekkidi ba soo efides; heen Yaaqoobey ba hanidayssa ubbaa Laabas yootides.

<sup>14</sup> Laabay iza, «Neni tumu ta ashonne ta suuththa» gides. Yaaqoobey izara issi agina kumethuttides.

### *Yaaqoobe Uneteth*

<sup>15</sup> Hessafe guye Laabay iza, «Neni taas dabbo gidida gishshas taas coo mela ooththanee? Ane nees ay qanxxanaas bessizaakko taas yoota» gides.

<sup>16</sup> Laabas nam7u macca nayti deettes; bayray sunththi Liya, kaaloya Eraheelo.

<sup>17</sup> Liya ayfey shola; Eraheeli ayfey gidikko lo7o.

<sup>18</sup> Yaaqoobey Eraheelo siiqida gishshas, «Tani nees kaalo nayo Eraheeli gishshas nees laappun layth ooththana» gides.

<sup>19</sup> Laabay, «Izo hara asas immanaappe nees imizayssi lo7o; neni tanara hayssan deya» gides.

<sup>20</sup> Hessa gishshas Yaaqoobey Eraheelo ekkanaas laappun layth ooththides; gido attiin izi izo siiqiza gishshas izas wodezi keehi qaanth misatides.

<sup>21</sup> Hessafe guye Yaaqoobey Laaba, «Ta machcho taas imma; ta wodey wurides; tani izo ekkana koyays» gides.

<sup>22</sup> Hessa gishshas Laabay heen diza ubba asaa xeygi shiishshidi, bullachcha kessides.

<sup>23</sup> Gido attiin gadey qammiin izi ba naa Liya efidi Yaaqoobes immides; Yaaqoobeykka izo ekkides.

<sup>24</sup> Qasse Laabay ba aylleyo Zilfo ba naa Liyas ayle gidana mala immides.

<sup>25</sup> Gadey wontiin xeelliza wode hekko Liya gidadus! Histtiin Yaaqoobey Laaba, «Hayssi neni ta bolla ooththidayssi aazee? Tani nees ooththiday Eraheeli gishshas deennee? Tana ays cimmadii?» gides.

<sup>26</sup> Laabay iza, «Nu biittan bayraya dishin kaaloyo azinaas immizayssi woga deenna.

<sup>27</sup> He mishirateththa saamintta ubbaa wursa; qasse kaalotizaarokka nuni nees immana; hes-safe guye hara laappun layth taas ooththaasa» gides.

<sup>28</sup> Yaaqoobey hessaththo hanidi he saaminttaa wursides; hessafe guye Laabay ba nayo Eraheelo izas immides.

<sup>29</sup> Qasse Laabay ba aylleyo Biliha ba naa Eraheelis ayle gidana mala immides.

<sup>30</sup> Yaaqoobey Eraheelokka ekkides; Eraheelo Liyappe aaththi siiqides; hara laappun layth Laabas ooththides.

### *Yaaqoobe Nayta Yeleteth*

<sup>31</sup> Yaaqoobey Liya Eraheeli mala siiqonttayssa be7idi GÖDAY izis yeliza uloza doydesh; gido attiin Eraheelis nay baa.

<sup>32</sup> Liyay shaarada attuma naa yeladus; iza sunththaaka Oroobeele ga sunththadus; ays giikko

iza, «GODAY ta meto be7ides; ha7i tumu tana ta azinay siiqana» gadus.\*

<sup>33</sup> Iza qasseka shaarada ha7ikka attuma naa yeladus; iza, «GODAY tani dosettonttayssa be7ida gishshas taas hayssaka gujjides» gaada iza Simoona ga sunththadus.†

<sup>34</sup> Iza qasseka shaarada attuma naa yeladus; iza, «Tani izas heedzdu attuma nayta yelida gishshas ta azinay ba wozina taakko zaarana» gaada iza Lewe ga sunththadus.‡

<sup>35</sup> Iza qasseka qanththatada attuma naa yelada iza, «Hi7a tani GODAA galatana» gadus; hessa gishshas iza Yuhuda ga sunththadus; hessafe guye yelo essadus.§

## 30

<sup>1</sup> Eraheela Yaaqoobes nay izeppe yelettonttayssa erada ba michchey bolla qanaatadus; hessa gishshas iza Yaaqoobe, «Taas naa imma; ixxis giikko ta hayqqana» gadus.

<sup>2</sup> Yaaqoobey Eraheeli bolla hanqettidi, «Tana nees yelo digganaas Xoossa gadii?» gides.

<sup>3</sup> Izakka, «Ta aylleyo Biliha hinno be7a; iza ta gishshas yelana mala neni izo ekka; histtiko izi baggara tanikka naa aayo gidana» gadus.

<sup>4</sup> Eraheela ba aylleyo Biliha machcho histti ekkana mala izas immiin Yaaqoobey izo ekkides.

---

\* **29:32** Oroobeele guussi Ibraaweta qaalara, «Hashshu Attuma naa!» woykko «Ta meto be7ides» guussa. † **29:33** Simoona guussi Ibraaweta qaalara, «Siyides» guussa. ‡ **29:34** Lewe guussi Ibraaweta qaalara, «Ba wozina taakko zaarana woykko siiqon oykettana» guussa. § **29:35** Yuhuda guussi Ibraaweta qaalara, «Galata» guussa.

5 Biliha shaarada attuma naa Yaaqoobes yeladus.

6 Histtiin Eraheela, «Xoossi taas pirdides; ta woosaakka siyidi taas attuma naa immides» gadus; hessa gishshas yelettida naaza, «Daane» ga sunththadus.\*

7 Eraheeli aylleya Biliha qasseka shaarada Yaaqoobes nam7anththo attuma naa yeladus.

8 Eraheelakka, «Tani ta michcheyra wolqqama baaxe baaxetada xoonadis» gashe naaza Niftaaleme ga sunththadus.†

9 Liyay baas yeloy eqqidayssa beyada ba aylleyo Zilfo efada Yaaqoobes machcho histta immadus.

10 Liya ayle Zilfa Yaaqoobes attuma naa yeladus.

11 Liyaykka, «Hayssi ay mala lo7o qaadaa!» gashe naaza Gaade‡ gaada sunththadus.

12 Liya aylleya Zilfay Yaaqoobes nam7anththo attuma naa yeladus.

13 Liyaykka, «Tani keeha ufayettadis! Maccas-sayka tana ufayettizaaro gaana» gadus; hessa gishshas iza naaza Aaseere§ ga sunththadus.

14 Gistte maxa aginan Oroobeeley gade giddo biidi inkoye teera demmidi ba aayo Liyas ehides; Eraheela Liya, «Ne nay ehida inkoyezappe ane taas imma» gadus.

---

\* 30:6 Daane guussi Ibraaweta qaalara, «Taas pirdides» guussa.

† 30:8 Niftaaleme guussi Ibraaweta qaalara, «Baaxe» guussa.

‡ 30:11 Gaade: Gaade guussi Ibraaweta qaalara, «Lo7o qaada» guussa. § 30:13 Aaseere: Aaseere guussi Ibraaweta qaalara, «Ufayssa» guussa.

15 Gido attiin, «Ne ta azinaza taappe woththa ekkidayssi gidontta ixxiin qasse ta naaza inkoyeza ekkanee?» gadus.

Eraheelakka, «Hittiko ne naaza inkoyeza gishshas Yaaqoobey hachcha qamma nenara aqo» gadus.

16 He gallassa omars Yaaqoobey oososoppe sim-mishin Liyay iza mokkanaas kezada, «Neni tanara aqana koshshees; ays giikko tani ta naa inkoyezan nena kiras ekkaychchadis» giin izi he gallassa omars izira aqides.

17 Xoossi Liya woosa siyides; hessa gishshas iza qanththatada ichchashanththo attuma naa Yaaqoobes yeladus.

18 Liyaykka, «Tani ta aylleyo ta azinaas immida gishshas Xoossi hessa kira taas qanxxides» gashe naaza Yisakoore\* gaada sunththadus.

19 Liyay qasseka shaarada usuppunththa atuma naa Yaaqoobes yeladus.

20 Liyay, «Xoossi taas al7o imota immides; tani ta azinaas usuppun nayta yelida gishshas ha7i izi tana bonchchana» gadus. Hessa gishshas iza naaza Zaabiloone† ga sunththadus.

21 Hessafe guye issi macca naa yelada izo Diina‡ ga sunththadus.

22 Xoossi Eraheelo qoppides; izi woosaakka siyidi izis yeliza ulo doydes.

---

\* **30:18 Yisakoore:** Yisakoore guussi Ibraaweta qaalara, «Ooso waaga» guussa. † **30:20 Zaabiloone:** Zaabiloone guussi Ibraaweta qaalara, «Bonchcho» guussa. ‡ **30:21 Diina:** Diina guussi Ibraaweta qaalara, «Pirdides» guussa.

<sup>23</sup> Izakka shaarada attuma naa yeladus; «Xoossi ta yeella taappe denththides;

<sup>24</sup> GODAY taas hara attuma naakka gujjerenee!» gashe naaza Yooseefe§ ga sunththadus.

*Yaaqoobeynne Laaba Palameteth*

<sup>25</sup> Eraheela Yooseefe yelidaappe guye Yaaqoobey Laaba, «Tani ta aawa biitta simmana mala tana moyza.

<sup>26</sup> Tani istta gishshas nees ooththida ta machchetanne ta nayta taas imma; tani baana; ays giikko tani nees ay mala ooththidaakko ne eraasa» gides.

<sup>27</sup> Qasse Laabay izas, «Tani nees issi miish yootays; GODAY ne geedon tana anjjidayssa ta beyadis.

<sup>28</sup> Ne ekkana damoza taas yoota; tani nees iza qanxxana» gides.

<sup>29</sup> Yaaqoobey, «Tani nees wostta ooththidaakko ne meheykka waani yelettidaakko neni eraasa.

<sup>30</sup> Tani yaanaappe kase nees diza guuththay ha7i keehi darides; ta aadhdhida ubbason GODAY nena anjjides; gido attiin ha7i tani taso asaas ayde ooththoo?» gides.

<sup>31</sup> Laabay, «Tani nees ay immoo?» gi iza oy-chchiin, Yaaqoobey, «Taas aykkoka immofa; gido attiin neni taas issi miish ooththiko tani ne wudeza qasseka heemmananne naagana.

<sup>32</sup> Tani hach ne mehe ubbaa giddora aadhdhana; heen ne dorsaafe masara woykko pun-cara ubbaa, dorsa laaqqa kareththata ubbaa,

---

§ 30:24 Yooseefe: Yooseefe guussi Ibraaweta qaalara, «Taas gujjo woykko quccides» guussa.

deyshafe puncaranne masara gididayta ubbaa ta shaakkana; heytaanti ta damoza gidetto.

<sup>33</sup> Hessa gishshas ta xilloteththi neni taas qanxxida damozaa taybanaas sinththafe ne yiza wode erettana; ta deyshaafe xalaqa gidonttay woykko kareth gidontta issi laaqqay ta achchan beettiko kaysotida mala qoodetto» gides.

<sup>34</sup> Laabay, «Ne gida mala gido» gides.

<sup>35</sup> He gallassika Laabay xalaqa gidida orgeta ubbaa, xalaqa gidida macca deyshetanne kareththa dorsa laaqqata ubbaa kessidi heemmana mala ba attuma naytas immides.

<sup>36</sup> Histtidi he mehezara heedzdu gallassa oge Yaaqoobeppe haakki bides; gido attiin Yaaqoobey attida Laaba meheta heenth gelides.

<sup>37</sup> Yaaqoobey miththafe qaye guufe kessidi baggaa poqqidi baggaa poqqontta aggidi guufeza baggaa kareth, baggaa booth histtidi warardes.\*

<sup>38</sup> Mehey haaththe uyana yiza ubba wode meheti haath uyiza gongge giddon guufeta woththides; meheteth kezida meheti haath uyanaas yiza wode,

<sup>39</sup> he guufeta sinththan mehettida; ittika masara, xalaqanne battaka laaqqata yelida.

<sup>40</sup> Yaaqoobey laaqqata mehetappe shaakkidi dumma woththides; attida meheta masaranne xalaqa gididayta Laaba mehe sinth zaarides; hessaththo Yaaqoobey ba mehe Laaba mehera walakettonnta mala dumma shaakki woththides.

<sup>41</sup> Gooba mino macca dorsatinne deyshati meheteth keziza wode ayde gidiinkka istti he

---

\* **30:37 Warardes:** Warardes gizayssa issi issi bagga gamoththo gaalan waarankides geetettees.

guufeta achchan mehattana mala Yaaqoobey he guufeta haaththa gongge gidдон meheta sinththan woththides.

<sup>42</sup> Guufeza laafa meheta sinththan woththenna; hessa gishshas laafa laafa meheti Laabas gidiin goobizayti Yaaqoobes gidida.

<sup>43</sup> Hessaththo hanidi Yaaqoobey keehi duretidi, daro mehe wude, macca aylletanne attuma aylleta, daro gaamellatanne hareta haarides.

## 31

### *Laabappe Yaaqoobe Baqata*

<sup>1</sup> Laaba attuma nayti ba gidдон, «Yaaqoobey nu aawa haaro ubbaa ekkides; hayssi ubbay izi shiishshida aqotay nu aawappe beettidaaza» gi haasayshin Yaaqoobey siyides.

<sup>2</sup> Yaaqoobey Laaba ayfesoy izas kase mala gidonttayssa be7ides.

<sup>3</sup> He wode GODAY Yaaqoobe, «Neni ne aawata biitta ne dabbotakko guye simma; tani nenara gidana» gides.

<sup>4</sup> Hessa gishshas Yaaqoobey Eraheelonne Liya ba mehey dizaso yaana mala kiittidi xeygisides.

<sup>5</sup> Izi isttas, «Intte aawa ayfesoy taas kaseyssa mala gidonttayssa tani be7adis; gido attiin ta aawa Xoossi tanara dees.

<sup>6</sup> Tani ta kumeththa wolqqafe intte aawaas ooththidayssa intte ereeta.

<sup>7</sup> Gido attiin intte aaway tana cimmidi ta damoza tammuto laammi laammi yeggides; gidikkoka izi tana qohontta mala Xoossi iza diggides.

<sup>8</sup> Izi, «Masara dorsatinne deyshati ne damoza gidana» giin wude meheti wuri masara xalla yelida; qasse izi, «Xalaqa dorsatinne deyshatikka ne damoza gidana» giin mehey wuri xalaqa yelides.

<sup>9</sup> Xoossi hayssaththo intte aawappe woththi ekkidi intte aawa mehe taas immides.

<sup>10</sup> «Meheti meheteth keziza aginan agumora meheta mehessiza deysha orgeti masara, xalaqanne battaka gididayssa beyadis.

<sup>11</sup> Xoossa kiitanchchay agumon tana, «Yaaqoobee!» gi xeygiin tani, «Yee!» gaada koyadis.

<sup>12</sup> Izikka tana, «Dhoqqu gaada meheta mehetissiza deysha orgeti wuri masaranne xalaqa gididayssa beya; gaasoykka Laabay ne nolla ooththizayssa ubbaa ta beyadis.

<sup>13</sup> Neni shuch essada zayte iza bolla tigada adinida Beetele Xoossi tana; ha7i dendada ha biittafe kezada elelada guye ne yelettida biitta simma» » gides.

<sup>14</sup> Hessafe guye Eraheelanne Liyay izas, «Nu aawayssafe nuna gakkanay aazee?

<sup>15</sup> Izi nuna allaga mala xeellees deennee? Izi nuna bayzi ekkides; bayzidi ekkida mishakka baas mi dhayssides.

<sup>16</sup> Xoossi nu aawappe woththi ekkidi nees im-mida mehey wuri tumukka nuussanne nu nay-tayssa; hessa gishshas Xoossi nees yootidayssa ubbaa ooththa» gida.

<sup>17-18</sup> Histtiin Yaaqoobey Kanaane biittan diza ba aawa Yisaaqakko baanaas dendides; izi ba nay-tanne ba machcheta gaamella togisides; baas diza

mehe ubbaa sinththe aaththi laaggidi Mespheexoomiyan dishe izi shiishshida haaro ubbaa ekki bides.

<sup>19</sup> Laabay ba dorsata iskeza qanxxanaas bichchidaashe Eraheela ba aawa eeqa misleta kaysadus.

<sup>20</sup> Yaaqoobeykka ba baqatizayssa Aaraame dere asi gidida Laabas yootontta baleththi bides.

<sup>21</sup> Izi baas dizaaz ubbaa shiishshi ekki baqatidi Efiraaxise Shaafaa pinnidi Gala7aade geetettiza gezze biitta bides.

### *Yaaqoobe Oykkanaas Laaba Kaaleteth*

<sup>22</sup> Yaaqoobey baqati bidayssa Laabay heedzdzanththo gallas siyides.

<sup>23</sup> Ba dabbota banara ekkidi laappun gallassa oge Yaaqoobe guye kaallidi kaallidi Gala7aade geetettiza gezze biittan iza gakki oykkides.

<sup>24</sup> He gallassa omars Xoossi Aaraame Laabakko agumora yiidi, «Neni Yaaqoobe bolla iita gidiin kiya gidiinkka haasayontta mala naageeta!» gides.

<sup>25</sup> Laabay gakkiza wode Yaaqoobey Gala7aade gezzen dunkaani uttides; qasse Laabayenne iza dabboti heen dunkaane tokkida.

<sup>26</sup> Hessafe guye Laabay Yaaqoobe, «Neni hayssaththo ays ooththadii? Neni tana cimmada ta macca nayta olan di7ettida mala laaggada kessadasa.

<sup>27</sup> Neni ays qotan taappe kessa ekkada tana cimmadii? Tani karabeninne diiththan ufayssa yeththan nena moyzana mala taas ays yootabeekkii?

<sup>28</sup> Neni haray atto ta nayta naytanne ta macca nayta tani yeera ekkontta mala diggadasa; neni balla ooso ooththadasa.

<sup>29</sup> Tani nena qohanaas taas wolqqay dees; gido attiin ne aawa Xoossi qamma omars tana, «Yaaqoobe bolla iita gidiin kiya gidiinkka issi mi-ish ne haasayontta mala naagetta!» giidi taas yootides.

<sup>30</sup> Ha7i gidikkoka neni ne aawa soo baanaas keeha laamotida gishshas ke7adasa; gido attiin taso eeqa misleta aazas kaysadii?» gides.

<sup>31</sup> Yaaqoobey Laaba, «Neni ne nayta taappe wolqqan woththa ekkanaakko gaada babbida gishshas hayssaththo ooththadis.

<sup>32</sup> Gido attiin ne misleta oykkida as oonakka neni demmiko he uray hayqqo! Nees gidida mi-ishshi ta achchan beettiko nu dabboti beyishin koyada demmiko nees ekka» gides; gaasoykka Yaaqoobey Eraheela eeqa misleta kaysidayssa eribeenna.

<sup>33</sup> Hessa gishshas Laabay Yaaqoobe dunkaane giddo, Liya dunkaane gid donne nam7u aylleta dunkaane giddo gelides; gido attiin aykkoka demmibeenna; Liya dunkaanaappe kezidi Eraheeli dunkaane giddo gelides.

<sup>34</sup> Eraheela ba aawa eeqa misleta ekkada gaamella koora garsan qottada, iza bolla uttadus. Laabay dunkaanan dizayssa ubbaa pilggidi koyides; gido attiin aykkoka demmibeenna.

<sup>35</sup> Eraheela ba aawa, «Ta aawawu! Tana hanget-tofa; tani nees eqqana dandaykke; taas maccassa wogay yides» gadus. Izi ubbason koyides; gido attiin eeqa misleta demmibeenna.

<sup>36</sup> Yaaqoobey Laaba bolla hanqettidi, «Tani ay mooradinaa? Hessa sire ne tana kaallanaas tani ooththida nagaray aazee?

<sup>37</sup> Ha7i neni ta miishshaa ubbaa pilggada koy-adasashin ay demmadii? Istti neeppen ne taappe ooni wordoko pirdana mala ha yo7oza ta dabbota sinththaninne ne dabbota sinththan woththa.

<sup>38</sup> «Tani nenara nam7u tammu layth kumeth de7adis; ne dorsinne deysa gidiin awucaybeenna; woykko ne meheppe galth mabeekke.

<sup>39</sup> Do7ay wodhidayssaka ubbaa ta bolla goodadis attiin nees ehabeekke; gallas gidiin omars kaysoy ekkidayssa tana qanxxisadasa.

<sup>40</sup> Gallas awa seelay, omars kenchchoy tana qohides; dhiskoyka ta ayfeppe dhaydes.

<sup>41</sup> Tani hayssaththo ne soon nam7u tammu layth de7adis; ne macca naa nam7ata gishshas 14 layth, attida usuppun layth ne immida meheta gishshas nees ooththashe de7adis; gido attiin neni ta damoza tammuto laamma laamma yeggadasa.

<sup>42</sup> Ta aawati Abrahaameynne Yisaaqi goynida Xoossi tanara gidonttaakko ne tana mela kushe kessa yeddanakoshin Xoossi ta waayenne ta daabura be7idi qamma omars nena hanqides» gides.

### *Yaaqoobeyne Laabay Gelida Caaqo Qaala*

<sup>43</sup> Laabay Yaaqoobe, «Ne machcheti ta macca nayta; istti yelida naytika ta nayta; mehezikka ta mehe; nees dizaazi wurikka tayssa; hach ha macca nayta tayta bollanne istti yelida nayta bolla ay ooththanaas dandayazinaa?

<sup>44</sup> Ane ha7i haa ya; neninne tani caagettoos; hayssi neeppenne taappe giddon markka gido» gides.

<sup>45</sup> Hessa gishshas Yaaqoobey issi shuch ekkidi tuussa mala essides.

<sup>46</sup> Izi ba dabbotakka, «Shuch shiishshite» gides; histtiin istti shuch shiishshidi korida; he shuchcha koraa achchanka kath mida.

<sup>47</sup> Laabay he shuchcha koraa, Yigaar-Sahaaduta gi sunththides; qasse Yaaqoobey iza Gal7eede gi sunththides.\*

<sup>48</sup> Laabay, «Ha keelay neeppenne taappe giddon hach markka» gides; hessa gishshas iza sunththay Gal7eede geetettides.

<sup>49</sup> Qasse izi he shuchcha tuussaa Mixiphpha† gi sunththides; ays giikko Laabay, «Nuni issay issaafe haakkidi diza wode GODAY ne giddoninne ta gid-don gididi naago.

<sup>50</sup> Neni ta macca nayta qohiko, woykko neni ta macca nayta bolla hara maccassata ekkiko nunara ha7i oonikka baynda aggikokka ne gid-doninne ta giddon Xoossay markka gididayssa era» gides.

<sup>51</sup> Laabay qasseka Yaaqoobes, «Keelettida shuchchaa hayssa beya; qasse tani neeppenne taappe giddon essida shuchcha tuussa hayssa beya.

<sup>52</sup> Tani ne bolla gene ooththanaas ha keelappe neekko kanththontta mala nenikka ta bolla gene

---

\* **31:47** Yigaar-Sahaadutanne Gal7eede guussi Aramayke qaalanne Ibraawe qalan birshishin, «Markkateththa keela» guussa. † **31:49** *Mixiphpha*: Mixiphpha guussi Ibraaweta qaalara, «Naageso» guussa.

ooththanaas ha keelappenne ha shuchchaa tuus-saafe kanththontta mala ha shuchcha korayenne ha shuchcha tuussay markka.

<sup>53</sup> Abrahaame Xoossi, Naakoore Xoossi, istta aawa Xoossi, izi nu giddon pirdo» gides. Yaaqoobey ba aawa Yisaaqi goynnida Xoossa sunththan caaqqides.

<sup>54</sup> Yaaqoobey zumaa bollan yarsho yarshides; ba dabbotakka quma maanaas xeygides; istti mi-idi heen zuma bollan aqida.

<sup>55</sup> Wonteththa gallas maalado wonttara Laabay dendidi ba nayta naytanne ba macca nayta an-jjiddinne yeeri ekkidi guye ba soo simmides.

## 32

### *Eesawera Gaagganaas Yaaqoobe Giigeteth*

<sup>1</sup> Yaaqoobey dendidi sinththe bishin Xoossa ki-itanchchatu izara gaaggida.

<sup>2</sup> Yaaqoobey istta be7idi, «Hayssi Xoossi aqizaso» gishe he sohoza Mahanayme gi sunththides.\*

<sup>3</sup> Yaaqoobey Seyre geetettizason Eedoome biit-tan diza ba isha Eesawekko baappe sinththe kiita yeddides.

<sup>4</sup> Izi istta bolla kiita, «Intte ta godaa Eesawes gaana miishshi hayssa; «Ne ayle Yaaqoobey, tani Laaba achchan hanno gakkanaas gam7adis.

<sup>5</sup> Taas miizi, harey, dorsi, deyshi, adde ayl-letinne macca aylleti deettes; ha7i tani ha kiitaa ta godaas kiittizay taas lo7o qoppaana mala ga kiittadis» gides» gi kiittides.

---

\* **32:2 Maahinayme:** Maahinayme guussi Ibraaweta qaalara, «Nam7u cugay aqizaso woykko gutata» guussa.

<sup>6</sup> Kiitettidayti Yaaqoobekko simmidi izas, «Nuni ne isha Eesawekko bidos; ha7i izi qasse nenara gaagganaas yees; izarakka 400 asi dees» gida.

<sup>7</sup> Yaaqoobey babbidi shoobbides; banara diza asaa 2 cugan cugan shaakkidi ba dorsaa, deysha, miizaanne gaamellaa 2 cugan cugan shaakkides.

<sup>8</sup> Izi, «Eesawey yiidi issi cuga oli ekkizaa gidikko attida cugay kessi ekkanaakko» gi qoppides.

<sup>9</sup> He wode Yaaqoobey, «Abeet Xoossawu! Ta aawa Abrahaame Xoossawu, ta aawa Yisaaga Xoossawu, tana, «Ne dabbotakko ne dere simma; tani nees lo7o ooththana» gidaso,

<sup>10</sup> neni ne ayyezas ooththida kiy-ateththaassinne ammaneteththaas ubbaas tani bessontta asa. Tani haa Yordaanoose shaafa pinniza wode taas issi guufeyppe attiin kushen haray deenna; gido attiin ha7i tani nam7u cuga dere gidadis.

<sup>11</sup> Ta nena woossays; ta ishaa Eesawe kusheppe tana ashsha; gaasoykka izi yiidi tananne ta nayta aayeta istta naytara dhayssanaakko gaada babbadis.

<sup>12</sup> Gido attiin neni tana, «Tani nees tumu lo7o ooththana; tani ne zereththay taybettanaas dan-dayettontta abba shaamintta mala ooththana» gidayssa qoppa» gi woossides.

<sup>13</sup> He gallassa omars izi heen aqiday baas diza ubbaafe ba isha Eesawes immanaassa.

<sup>14-15</sup> Izikka 200 macca deyshatanne nam7u tammu deysha orgeta, 200 macca dorsatanne 200 dharshota, 300 dhanththiza gaamellatanne istta

maratara, 40 miizata, 10 korma boorata, 20 macca haretanne 10 wodalla hareta qori kessides.

<sup>16</sup> Heyta istti wuden wuden shaakki shaakki ba aylleta kushen woththidi aylletas, «Taappe sinththati biite; wudeza issaa issaafe haassi haassi laaggite» gides.

<sup>17</sup> Ubbaafe sinththan bizayssa, «Ta isha Eesawey nenara gaaggidi nena, «Ne oonee? Awa bay? Ne sinththan diza mehey wuri oonasee?» gi oy-chchizaa gidikko,

<sup>18</sup> «Neni izas hayti ne ayle Yaaqoobessa; izi hayta yeddidaykka ta godaa Eesawes immanaassa; qasse izikka nuuppe gujera yees» ga» gi azazides.

<sup>19</sup> Qasseka nam7anththonne heedzdzanththo cugatassinne wudeza kaalliza hara ubbatas hayssaththo, «Intte Eesawera gaaggiza wode hayssaththoka geeta;

<sup>20</sup> «Ne ayle Yaaqoobey nuuppe gujera yees» gontta aggofta» gides; izi hessaththo giday, «Tani taappe sinththe immanaas kiittidayssan iza hanqo doshisana; hessafe guye tani izara gaaggiza wode izi tana mokki ekkanaakko oonee erizay» gi qoppides.

<sup>21</sup> Hessa gishshas ba immizayssa baappe sinththasi yeddides; gido attiin izi ba hu7es he gallassa omars heen ba dizason aqides.

### *Xoossara Yaaqoobe Baaxeteth*

<sup>22-23</sup> He gallassa omars Yaaqoobey dendidi, ba nam7u machcheta, ba nam7u aylleta ba nayta tammanne issineta ekkidi Yaabooqe geetettiza

shaafa gakkides; izi isttanne baas dizayta ubbaa pinththi yeddides;

<sup>24</sup> Gido attiin Yaaqoobey barkka heen attides.

He wode issi asi gadey wonttana gakkanaas izara baaxetides.

<sup>25</sup> He addezi iza xoonanaas dandayettonttayssa be7idi Yaaqoobes wodira bochchiin iza wodiray doccides.

<sup>26</sup> Histtiin he addezi iza, «Gadey wonttana gees tana yedda» gides.

Gido attiin Yaaqoobey iza, «Ne tana anjjontta yeddike» gides.

<sup>27</sup> Addezikka iza, «Ne sunththi oonee?» gi oy-chchiin izi,

«Yaaqoobe» gi zaarides.

<sup>28</sup> Addezikka iza, «Hayssafe sinththan ne sunththi Isra7eele† geetetto attiin Yaaqoobe geetettofo; ays giikko neni Xoossaranne asara baaxetada xoonadasa» gides.

<sup>29</sup> Yaaqoobey iza, «Ne sunththi oonee?» gi oy-chchides.

Addezikka, «Neni ta sunththu ays oy-chchay?» gi simmidi iza heen anjjides.

<sup>30</sup> Hessa gishshas Yaaqoobey he sohoza Phin7eele‡ gi sunththides; ays giikko izi, «Tani Xoossaa ta ayfera be7ada hayqqontta attadis» gides.

<sup>31</sup> Izi Panu7eeleppe dendiza wode iza bolla xalqqey kezides; izi ba wodiraa gishshas wob-bides.

---

**32:26** Hose 12:3-4 † **32:28** *Isra7eele*: Isra7eele guussi Ibraaweta qaalara, «Baaxetees» guussa. **32:29** Daanna 13:7-18 ‡ **32:30** *Phin7eele*: Phin7eele guussi Ibraaweta qaalara, «Xoossa ayfeso» guussa.

<sup>32</sup> Yaaqoobe wodiray deshettida gishshas Isra7eele asay hach gakkanaaska geda giddon diza paashsha asho mi erettenna.

## 33

### *Eesawera Yaaqoobe Gayteth*

<sup>1</sup> Yaaqoobey dhoqqu gi xeellidi Eesawey 400 as banara ekki yizayssa be7ides; hessa gishshas nayta Liyas, Eraheelissinne nam7u aylletas shaakki shaakki immides.

<sup>2</sup> Ashkaratanne istta nayta sinththan Liyanne izi nayta isttafe guyen Eraheelonne Yooseefe wurseththan woththides.

<sup>3</sup> Gido attiin izi ba baggara ubbaafe sinththe aadhdhidi ba ishaakko matida wode laappunto ziggides.

<sup>4</sup> Eesawey gidikko izara gaagganaas woxxidi iza qoodhe bolla xaaxettidi yeerides; nam7atikka yeekkida.

<sup>5</sup> Hessafe guye Eesawey dhoqqu gi xeellidi mac-cassatanne nayta be7idi, «Ha nenara dizayti oonanttee?» gi oychchides.

Yaaqoobey izas, «Hayti Xoossi ne aylles taas ba kiyateththan immida nayta» gides.

<sup>6</sup> Hessafe guye aylleti ba naytara shiiqidi iza sinththan ziggida.

<sup>7</sup> Kaallidi Liyayenne izi nayti yiidi ziggida; wurseththan Yooseefeyenne Eraheela yiidi ziggida.

<sup>8</sup> Eesawey, «Sinththan tanara gaaggida meheyyuri aaza mehee?» gi oychchides.

Izikka, «Ta godoo! Hayssi ne tana ufayssan mokka ekkanaassa» gides.

<sup>9</sup> Eesawey, «Ta ishoo! Taas daro haaroy dees; ne miishshi nees gido» gides.

<sup>10</sup> Yaaqoobey, «Akkay, ha7i ne tana mokka ekkanaa gidikko ta nees immizayssa ekka; ne tana siiqon mokka ekkishin ta be7idayssa Xoossa ayfeso be7ida mala qoodays.

<sup>11</sup> Xoossi ba kiyateththan ubbaa kunththi taas immida gishshas koshshizaazi ubbay taas dees; ta nees immizayssa ekkarkkii» giidi Yaaqoobey minththi shoobbida gishshas Eesawey izi gidayssa ekkides.

<sup>12</sup> Hessafe guye Eesawey, «Denda ane boos; tanikka inttenara issife baana» gides.

<sup>13</sup> Gido attiin Yaaqoobey iza, «Ta godoo! Ne be7iza mala nayti shugo gididayssa ne eraasa; qasse tani galo maratanne guuththa laaqqata dhanththiza dorsatanne miizata naagana koshshees; istti elle elle laaggiko meheti wuri issi gallas hayqqi wurana.

<sup>14</sup> Hessa gishshas ta godoo neni taappe sinththatada ba; ta sinththan diza meheyne nayti hemettana dandayza keena hemettidi nenara Seyren gayttana» gides.

<sup>15</sup> Eesawey iza, «Histtiko tani ta asaappe guuththata nees ashshays» gides.

Gido attiin Yaaqoobey iza, «Hessi ayssee? Tani ta godaa sinththan bonchchettidayssi taas gidana» gides.

<sup>16</sup> Hessa gishshas Eesawey he gallas Seyre simmi bides.

<sup>17</sup> Gido attiin Yaaqoobey Sukoote bides; heen baas keeth keexxides; ba mehetaska aqizaso giig-sides; hessa gishshas he sohoza Sukoote\* gi sunththides.

<sup>18</sup> Yaaqoobey Mesphezoomiyappe simmida wode Kanaane biittan diza Seekeeme giza katama saron gakkides; katamays sinththa baggara diza dembaan dunkaani uttides.

<sup>19</sup> Ba Dunkaaneza tolida gadeza Seekeeme aawa Emoore naytappe 100 saqile biran shammides.

<sup>20</sup> Heen yarshosoho keexxidi iza, «Xoossi Isra7eele Xoossa» gi sunththides.

## 34

### *Diinnanee Seekeeme Dere Asaa*

<sup>1</sup> Liyay Yaaqoobes yelida naya Diinay he wode Seekeeme dere maccassa beyanaas kezadus.

<sup>2</sup> He biittaa haariza Hiiwey Emoore naa Seekeemey izo wolqqara oykkidi laymatides.

<sup>3</sup> Hessafe guye iza wozinay izin eckettides; izikka nayo keehi dosida gishshas siiqo qaalaa baleththides.

<sup>4</sup> Seekeemey ba aawa Emoore, «Taas hanno nayo machcho oyhcharkkii!» gides.

<sup>5</sup> Yaaqoobey ba naa Diinay moorettidayssa siyida wode iza attuma nayti mehera bazzon diza gishshas istti yaana gakkanaas co7u gides.

<sup>6</sup> Hessafe guye Seekeeme aawa Emoorey Yaaqoobera haasayanaas yides.

<sup>7</sup> Yaaqoobe attuma nayti he hanidayssa siyida mala ba dizasoppe yiidi ceecidanee shenetida;

---

\* **33:17** *Sukoote:* Sukoote guussi Ibraaweta qaalara, «Daase woykko aqoso» guussa. **33:19** Iya 24:32; Yoha 4:5

ays giikko Seekeemey Isra7eele naa bolla ooththanaas bessontta ooso ooththida gishshas daro hanqettida.

<sup>8</sup> Gido attiin Emoorey isttas, «Ta naa Seekeemey intte nayo diina daro siiqiza gishshas hayyana izo izas machcho immerketii!

<sup>9</sup> Nunara ekettitenne gelettite; intte macca nayta nuus immite; nu macca naytakka inttes ekkite.

<sup>10</sup> Intte nu giddon uttana dandayeeta; derey keehi aaho; izan de7ite; zal7ite; izan aqo kessite» gides.

<sup>11</sup> He wode Seekeemey Diina aawaanne izi ishata, «Tani intte ta gizayssa kunththizaa gidikko intte oychchizayssa ay gidikkoka ta immana.

<sup>12</sup> Intte koyta\* koykko immana; imota koykko intte koyidayssa keena ta immana shin nayo ta ekkana mala ero giite» gides.

<sup>13</sup> Ba michcheyo Diina Seekeemey tunisida gishshas Yaaqoobe attuma nayti Seekeemessinne iza aawa Emoores wordo yootida;

<sup>14</sup> ittika isttas, «Nuni hessa mala miish ooththana dandayokko; nuni nu michcheyo qaxxarettontta asas immiko hayssi nuna kawushshiza miishsha.

<sup>15</sup> Nuni intte issi miish ooththiko inttes, «Ero» gaana; hessika aazee giikko intte biittaa attuma asay wuri nu mala qaxxarettiko.

<sup>16</sup> Nuni nu macca nayta inttes immana intte macca naytakka nuus ekkana; nu intte giddon uttidi inttenara issi dere gidana.

---

\* **34:12** *Koyta*: Koyta guussi machchi asas imettiza miish guussa.

17 Intte qaxxarettanaas koyonttaa gidikko nuni nu michcheyo ekkidi baana» gida.

18 Histtiin istti gidayssi Emooressinne iza naa Seekeemes lo7o misatides.

19 Ba aawa keeththan diza ubbaafe aadhdhi bonchchettida Seekeemey Yaaqoobe nayin ufayettida gishshas istti gidayssa ooththanaas gam7ibeenna.

20 He wode Emooreynne iza naa Seekeemey ba asaas yootanaas ba diza katama simmi biidi,

21 «Ha asati nunara siga; istti nu biittan dettonne zal7etto; nu derey keehi aaho; istta macca nayta nuni ekkana; isttika nu macca nayta ekketto.

22 Gido attiin nunara istti issi asa mala de7anaas nuni issi miish ooththanaas koshshees; hessika istti qaxxarettida mala nu attuma asay wuri qaxxarettiko hanana.

23 Nuni hessaththo ooththiko istta miizay, istta aqoyenne istta mehey wuri nuus deennee? Hessa gishshas ane nuni istti goyssa ero goos; isttika nunara daana» gida.

24 Katamaa dubbushan shiiqida asay wuri Emooressinne iza naa Seekeemes, «Ero» gida. Histtiin he katama attumasay wuri qaxxarettides.

25 Heedzdzanththo gallas istti wuri ba qaxxara madunththaa sakettishin, Yaaqoobe attuma nay-tappe Diina ishathi, Simooninne Lewey giththa mashsha ekkidi oonikka erontta katamaa gelidi, adde gididayta ubbaa wodhida.

26 Emooreenne iza naa Seekeeme giththa mashshan wodhidi ba michcheyo Diina Seekeeme sooppe kessi ekkidi bida.

<sup>27</sup> Yaaqoobe attuma naytikka ahata bollara yedhetti aadhdhidi ba michcheyo Diino tunisida katamaa bonqqida.

<sup>28</sup> Istta dors, deysh, miiz, hare, qasseka katamaa giddon dizayssanne gaxan dizayssa ubbaa ekkida.

<sup>29</sup> Istta mehetanne istta machcheta guuththa naytara ubbaa di7i ekki bida; keeththan dizayssaka ubbaa bonqqida.

<sup>30</sup> Yaaqoobey Simoonanne Lewe, «Intte ta bolla meto ehichchideta; ha biittan diza Kanaanetinne Paarizeti tana ixkana; nuni goodan guuththa; istti issife gididi ta bolla worajjiko taninne taso asay dhayana» gides.

<sup>31</sup> Gido attiin isttas, «Histtiin izi nu michcheyo layma maccassa mala ooththanaas bessizee?» gida.

## 35

### *Beetelen Yaaqoobe Anjjeteth*

<sup>1</sup> Hessafe guye Xoossi Yaaqoobe, «Dendada pude Beetele baada heen de7a; neni ne isha Eesaweppe baqatiza wode nees qonccida Xoossaas heen yarsho yarshizaso giigsa» gides.

<sup>2</sup> Yaaqoobeykka baso asanne banara diza asaa ubbaa, «Intte giddon diza allaga eeqa misleta diggite; intte bolla geeshshite; intte may7oka laam-mite.

<sup>3</sup> Ane dendidi pude Beetele boos; ta metotida gallas tani gizaa siyidi tani bida ubbason tanara gidida Xoossaas tani heen yarsho yarshizaso giigsana» gides.

<sup>4</sup> Hessa gishshas istti ba achchan diza hara dere asaa eeqa misleta ubbaanne ba hayththan diza gutichcha ubbaa kessidi Yaaqoobes immiin Yaaqoobey heyta Seekeemen diza wolaa garsan moogides.

<sup>5</sup> Hessafe guye istta yuushon diza katama ubba asaa bolla Xoossafe dagamayenne yashshateththi wodhdhida gishshas Yaaqoobeyenne iza attuma nayti dendidi bishin oonikka istta oykkanaas kaallibeenna.

<sup>6</sup> Yaaqoobeyenne izara diza asay wuri Kanaane biittan diza Beetele geetettiza Looza gakkida.

<sup>7</sup> Heen izi yarsho yarshizaso keexxidi he sohoza Eli-Beetele\* gi sunththides; ays giikko izi ba ishaappe baqatidi biza wode Xoossi izas qonccida soho gidida gishshassa.

<sup>8</sup> Irbiqa dichchida Diboaray heen hayqqada Beeteleppe duge baggara diza wolaa garsan iza moogettadus; hessa gishshas he miththaa sunththi Alem-Bakute† geetettides.

<sup>9</sup> Yaaqoobey Mesphexoomiyappe simmidaappe guye Xoossi izas qasseka qonccidi iza anjjides;

<sup>10</sup> Xoossi iza, «Ha7i gakkanaas ne sunththi Yaaqoobe; gido attiin hayssafe guye mulekka Yaaqoobe geetettaka; ne sunththi Isra7eele geetettana» giidi izi iza Isra7eele gi sunththides.

<sup>11</sup> Qasse Xoossi Yaaqoobe, «Tani Ubbaa Dan-dayza Xoossa; neni yeletta; coratta; dereynne

---

\* **35:7 Eli-Beetele:** Eli-Beetele guussi Ibraaweta qaalara, «Beetele Xoossa» guussa. † **35:8 Alem-Bakute:** Alem-Bakute guussi Ibraaweta qaalara, «Yeeho wola» guussa. **35:10 Medhe** 32:28

dere maabaray neeppe kezana; kawotikka ne gulateppe kezana.

<sup>12</sup> Tani Abrahaamessinne Yisaaqas immida biittaa qasse nees immana; neeppe guyekka tani ha biittaa ne zereththas immana» gides.

<sup>13</sup> Hessafe guye Xoossi izara haasayda sohoppe pude bides.

<sup>14</sup> Yaaqoobey Xoossi banara haasayda sohon shuch essidi iza bolla ushsha yarsho gussides; zaytekka iza bolla tigides.

<sup>15</sup> Yaaqoobey Xoossi banara haasayda sohoza, «Beetele» gi sunththides.

### *Eraheeli Hayqonne Yisaaqa Hayqo*

<sup>16</sup> Istti hessafe guye Beeteleppe dendi Efraata gakkanaas guuth ashshida mala Eraheelo wolqqama miixay oykkides.

<sup>17</sup> Miixay izo waayisiin izo yelissizaara, «Babofa; hayssika attuma naa» gadus.

<sup>18</sup> Gido attiin iza hayqqa shemppo kezishin ba naa Beeni-Oone<sup>‡</sup> ga sunththadus; Yaaqoobey iza Biniyaame<sup>§</sup> gi sunththides.

<sup>19</sup> Hessafe guye Eraheela hayqqada Beeteliheeme giza Efraata efiza oge doonan moogettadus.

<sup>20</sup> Yaaqoobey izi duufon hawulte shuch essides; he hawulte shuchchay hach gakkanaaska Eraheeli duufo malata gidi dees.

---

**35:12** Medhe 17:4-8      **35:15** Medhe 28:18-19      <sup>‡</sup> **35:18**  
*Beeni-Oone:* Ben7oone guussi Ibraaweta qaalara, «Meto naa woykko ta ceece naa» guussa.      <sup>§</sup> **35:18** *Biniyaame:* Biniyaame guussi Ibraaweta qaalara, «Ta ushachcha kushe» gidishin birsheththay, «Qaada lo7o naa» guussa.

<sup>21</sup> Isra7eeley heeppe dendidi Edera gimbefe he pinththan ba Dunkaaneza tokkides.

*Yaaqoobe Nayta*

*(1Taari 2:1-2)*

<sup>22</sup> Isra7eeley he biittan dishin Oroobeeley bi-idi ba aawaas yelida aylle Bilihara zin7ides; Isra7eeleykka ha yo7oza siyides.

Yaaqoobe attuma nayti tammanne nam7a.Isttika,

<sup>23</sup> Liya nayti Yaaqoobe bayra naa Oroobeele, Simoona, Lewe, Yuhuda, Yisakooreenne Zaabiloone.

<sup>24</sup> Eraheeli attuma nayti Yooseefenne Biniyaame.

<sup>25</sup> Eraheeli aylle Biliha attuma nayti Daanenne Niftaaleme.

<sup>26</sup> Liya osanchcha Zilfi attuma nayti Gaadenne Aaseere. Hayti Masophexoomyan Yaaqoobes yelettida iza attuma nayta.

<sup>27</sup> Yaaqoobey ba aaway dizaso Mamire geetet-tizaso yides; hessika Abrahaameynne Yisaaqi kase deyida Qiriyaate-Arba7e woykko Kebroone geetettizaso.

<sup>28</sup> Yisaaqi 180 layth de7ides;

<sup>29</sup> izi daro wode de7idi keehi cimmi hayqqidi ba aawatan gaaggides; iza nayti Eesaweynne Yaaqoobey iza moogida.

## 36

*Eesawe Yeleta*

*(1Taari 1:34-37)*

<sup>1</sup> Eedoomē geetettiza Eesawē yeletay hayssafe kaalli xaafettidayssa.

<sup>2</sup> Eesawey Kanaane biitta macca naytappe baas machcho ekkides; isttika Hiite Eeloone naa Aada, Hiiweya Xiba7oone naa Aanay yelida Oholibaa-menne

<sup>3</sup> Isma7eele naa Nebayooti michchiyo Baase-maato.

<sup>4</sup> Aaday Eesawes Elfaaze yeladus; Baasemaatayakka Era7u7eele yeladus;

<sup>5</sup> Oholibaame Ya7uushe, Ya7ilaamenne Qoore yeladus; Kanaane biittan Eesawes yelettida attuma nayti haytantta.

<sup>6</sup> Eesawey ba machcheta, ba attuma naytanne macca nayta, baso as ubbaa ba miizatanne ba mehe ubbaa Kanaane biittan izi haaridayssa ubbaa ekkidi ba isha Yaaqoobeppe haakki bides.

<sup>7</sup> Istta haaroy darida gishshas istti issife de7anaas dandaybeettenna; mehey isttas darida gishshas istti diza derey istta nam7atas gidanaas dandaybeenna.

<sup>8</sup> Histtiin Eedoomē geetettiza Eesawey Seyre geetettiza gezzen uttides.

<sup>9</sup> Seyre geetettiza gezze biittan diza Eedoometa aawa Eesawē yeletay hayssafe kaalli xaafettidayssa.

<sup>10</sup> Eesawē attuma nayta sunththi hayssafe kaalli xaafettidayssa; hessatikka Eesawē machcho Aada naa Elfaazenne Eesawē machcho Baasemaati naa Era7u7eele.

<sup>11</sup> Elfaaze nayti Temaane, Omaare, Xefo, Ga7itaamenne Qenaaze.

<sup>12</sup> Qasse Eesawe naa Elfaazes Teminaa7e geetet-tiza aylley dawus; izakka Elfaazes Amaaleeqe yeladus; hayti Eesawe machcho Aadis naa nayta.

<sup>13</sup> Era7u7eele attuma nayti Nahaate, Zaraahe, Shammahanne Miizahe; hayti Eesawe machchiyo Baasemaatis naa nayta.

<sup>14</sup> Xiba7oones naaza naa Aanay yelida Oholibaami attuma nayti hayta; iza Eesawes Ya7uushe, Ya7ilaammenne Qoore yeladus.

<sup>15</sup> Eesawe yeletaa zereththa halaqati hayssafe kaalli xaafettidayta. Eesawes bayra naa Elfaaze attuma naytas halaqa gididayti Temaane, Omaare, Xefo, Qenaaze,

<sup>16</sup> Qoore, Ga7itaammenne Amaaleeqe; Eedoomo biittan Elfaazey yelida halaqati hayta; hayti wuri Aadis naa nayta.

<sup>17</sup> Eesawe naa Era7u7eele attuma naytas halaqa gididayti Nahaate, Zaraahe, Shammahanne Miizahe; Eedoomo biittan Era7u7eeley yelida halaqati hayta; istti Eesawe machcho Baasemaatis naa nayta.

<sup>18</sup> Eesawe machchiyo Oholibaami attuma naytas halaqa gididayti Ya7uushe, Ya7ilaammenne Qoore; istti Aana naa, Eesawe machchiyo Oholibaamippe yelettida halaqata.

<sup>19</sup> Hayti Eedoomo geetettiza Eesawe attuma naytassinne istta zereththatas halaqata.

### *Seyre Yeleta*

*(1Taari 1:38-42)*

<sup>20</sup> Eedoomo biittan diza Hoore Seyre attuma nayti hayssafe kaalli xaafettidayta; heytikka Looxaane, Shobaale, Xiba7oone, Aana,

<sup>21</sup> Dishoone, Exeerenne Dishaane; isttika Ee-doomo biittan diza Seyre attuma nayti, Hooreta halaqata.

<sup>22</sup> Looxaane attuma nayti Hooreenne Hemaane; Looxaane michchiya Teminaa7o.

<sup>23</sup> Shobaale attuma nayti Aliwaane, Manahaate, Eebaale, Shefanne Oonname.

<sup>24</sup> Xiba7oone attuma nayti Aayanne Aana; Aanaykka bazzon ba aawa Xiba7oone hareta heemmishe xabala haath demmidayssa.

<sup>25</sup> Aana nay Dishoone; naya qasse Oholibaamo.

<sup>26</sup> Dishoone attuma nayti Hemdaane, Eshibaane, Yitiraanenne Kaaraane.

<sup>27</sup> Exeere attuma nayti Bilihaane, Za7iwaanenne Aqaane.

<sup>28</sup> Dishaane attuma nayti Uuxenne Araane.

<sup>29</sup> Hooreta halaqati haytantta; Looxaane, Shobaale, Xiba7oone, Aana,

<sup>30</sup> Dishoone, Exeerenne Dishaane. Hayti Seyre biittan ba qommon qommon shaakettida Hooreta halaqata.

*Eedoomo Kawota*  
*(1Taari 1:43-54)*

<sup>31</sup> Isra7eelen kawoy kawotanaappe kase Ee-doomo biittan kawotida kawoti hayssafe kaalli xaafettidayta.

<sup>32</sup> Bi7oore naa Beelay Eedoomen kawotides; iza katamaa sunththi Dinaabe geetettees.

<sup>33</sup> Beelay hayqqiin Booxirappe yida Zaraahe nay Yobaabey kawotides.

<sup>34</sup> Yobaabey hayqqiin Temaane biittafe yida Hushamey kawotides.

<sup>35</sup> Hushamey hayqqiin Midiyaame asata Mo7aabe biittan xoonida Badaade naa Hadaadey, kawotides; iza katamaa sunththi Awite geetettides.

<sup>36</sup> Hadaadey hayqqiin Maasireeqeppe yida Samilay kawotides.

<sup>37</sup> Samilay hayqqiin shaafa achchan diza Era-hooboteppe yida Sha7uley kawotides.

<sup>38</sup> Sha7uley hayqqiin Akiboore naa Ba7aali-Hanaaney kawotides.

<sup>39</sup> Akiboore naa Ba7aali-Hanaaney hayqqiin Hadaarey kawotides; iza katamaa sunththi Paa7u geetettees; iza machchiya Mezahaabe nayo Maxireeda yelida Mahexabi7eelo geetettawus.

<sup>40</sup> Eesawe yeleta halaqati ba qommon qommon ba sunththan sunththan haytantta; Teminaa7e, Aliwa, Yeteete,

<sup>41</sup> Oholibaame, Eela, Pinoone,

<sup>42</sup> Qenaaze, Temaane, Mibizaare,

<sup>43</sup> Magidi7eellenne Iraame. Haytanti ba haariza biittan, ba dizason Eedoome halaqata. Hayssi Eesawey Eedoometa aawa.

## 37

### *Yooseefenne Iza Ishata*

<sup>1</sup> Yaaqoobey kase ba aaway deyida Kanaane biittan uttides.

<sup>2</sup> Yaaqoobe nayti hanidayssi hayssafe kaallidi xaafettidayssa.

Yooseefey 17 layththa naa gidida wode ba aawaa ayyelletappe, Bilihappenne Zilfife yelettida ba ishata ba aawa meheta heemmees; he wode izi ba aawaas istti ooththida iita miish ehi yootees.

<sup>3</sup> Isra7eeley Yooseefe cimateththan yelida gishshas hankko attuma nayta ubbaafe aaththi siiqees; izi izas alleqo may7o giigsides.

<sup>4</sup> Iza ishathi istta aaway iza isttafe aaththi si-iqizayssa be7idi istti iza ixixidi lo7o qaalan izara haasayanaas dandaybeettenna.

<sup>5</sup> Yooseefey agumo agumettidi ba ishata yootides; isttika iza gede gujji ixixida.

<sup>6</sup> Izi isttas, «Tani agumettida agumo siyite.

<sup>7</sup> Nuni gade gidдон kaththa mirqqe mirqqishin ta mirqqeya dendada sitti ga eqqadus; intte mirqqeti gidikko yuuyi aadhdhidi ta mirqqeysi ziggida» gides.

<sup>8</sup> Iza ishathi iza, «Neni nu bolla kawotana hanay? Woykko nuna tumu haarana hanay?» gida; istti iza agumoza gishshassinne izi isttas yootida qaala gishshas kaseppe iza aaththi ixixida.

<sup>9</sup> Qasseka Yooseefey hara agumo agumettidi ba ishanntas yootides; «Siyite; tani hara agumokka agumettadis; he agumozan arshey, aginaynne 11 xoolintteti taas ziggishin be7adis» gides.

<sup>10</sup> He izi be7ida agumoza ba aawassinne ba ishata yootiin iza aaway iza, «Hayssi neni agumettidayssi ay agumoo? Tumu tani, ne aayeyanne ne ishathi yiidi ne sinththan sa7an gufannidi nees zigganee?» gi hanqettides.

<sup>11</sup> Iza ishathi iza miqqaynida; gido attiin iza aaway ha yo7oza ba wozinan woththidi naagides.

### *Yooseefe Bayzeteth*

<sup>12</sup> Issi gallas iza ishathi Seekeeme achchan ba aawaa meheta heemmanaas biin,

13 Isra7eeley Yooseefe, «Ne ishati Seekeemen mehe heemmizayssa ne eraasa; haa ya; ta nena isttako kiittana» gides.

Yooseefeykka, «Ero» gides.

14 Yaaqoobeykka, «Baada ne ishatinne mehey saro dizaakko be7a yaada istta hanota taas yoota» giidi iza Kebroone shoobba kiittiin izi Seekeeme bides.

15 Heen demba giddon izi gede haa simerettishin issi asi iza demmidi, «Naazoo! Ay koyay?» gi oychchides.

16 Izikka, «Ta ishata koyays; istti mehe heem-mizasohoy awakko taas yootarkkii!» gides.

17 Histtiin addezi, «Hessafe dendichchida; ist-tas, «Nuni Dootaane boos» gishin siyadis» gides; hessa gishshas Yoosefey ba ishata guye biidi istta Dootaanen demmides.

18 Gido attiin izi haahon dishin istti iza be7ida; izi isttako gakkontta dishin istti iza wodhanaas maqettida.

19 Issoy issaas, «Be7itel! Agumo goday yees.

20 Haa yiite! Iza wodhidi ha ollatappe issaa giddo yeggoos. Hessafe guye, «Iita do7ay iza mides» gaana; histtidi iza agumoy polettiin ane be7ana» gida.

21 Oroobeeley hessa siyidi istta kusheppe iza ashshanaas koyidi, «Iza wodho wodhdhoko;

22 Suuth gussofte; iza intte bazzon diza ha ollaa giddo yeggite; iza bolla kushe woththofte» gides. Oroobeeley iza istta kusheppe ashshidi guye iza aawaakko yeddanaas qoppides.

23 Yoosefey ba ishataakko gakkida wode izi may7ida alleqo may7o izappe qaari ekkida;

<sup>24</sup> iza efidi haaththi baynda mela ollan yeggida.

<sup>25</sup> Istti ba gumaa maanaas uttidaashe Isma7eele dere asati Gibxe baanaas Gala7aadeppe yizayta dhoggu giidi be7ida; istti ba gaamellan sawo, balasaane geetettiza dhalenne karbbe caani woiththida.

<sup>26</sup> Yuhuday ba ishata, «Nuni nu ishaa wodhidi iza suuththaa qottiko nuna ay maaddanee?

<sup>27</sup> Haa yiite; iza Isma7eeletas bayzoos; iza bolla nu kushe woiththoko; gaasoykka izi nu ishanne nu asho.» Histtiin iza ishathi wurikka ero gida.

<sup>28</sup> Hessa gishshas Midiyaame biitta zal7anchchati hessara aadhdhishin iza ishathi Yooseefe ollaafe kessidi Isma7eele asatas 20 biras bayziin istti Yooseefe Gibxe biitta efida.

<sup>29</sup> Oroobeeley ollaako simmidi Yooseefey heen bayndayssa be7ida wode ceecidi ba may7o daakkides

<sup>30</sup> Izi guye ba ishataakko biidi, «Naazi heen baawa; ha7i ta awa simma boo!» gides.

<sup>31</sup> Hessafe guye istti issi deysh ekki shukkidi Yooseefe may7o suuththan maadhida.

<sup>32</sup> Iza alego may7oza aawaakko efidi aawaas, «Nuni hayssa demmi ekkidos; hayssi ne naaza may7okkonne harakko ane xeella» gida.

<sup>33</sup> Aawaykka may7ozi Yooseefeyssa gididayssa eridi, «Ee hayssi ta naaza may7o! Iita do7ay iza michchides; tumukka Yooseefe do7ay pu-uzereththi montta aggenna» gides.

<sup>34</sup> Yaaqoobeykka mishettidi ba may7o peedhi yeggides; maaqa may7idi daro wode gakkanaas ba naazas yeekkides.

<sup>35</sup> Iza attuma naytinne macca nayti wuri iza minththeththanaas izakko yida; gido attiin izi minettontta ixidi, «Hanenna! Tani yeekkada ta naakko baada duufon gelana» giidi iza aaway izas yeekkides.

<sup>36</sup> He wode Midiyaame biitta asati Yooseefe Gibxe kawo oosanchcha Phixifaaras Gibxen bayzida; Phixifaaraykka zabeta halaqa.

## 38

### *Yuhudanne Ti7imaaro*

<sup>1</sup> He wode Yuhuday ba ishatappe shaakettidi Adulaame geetettiza katamaan diza Hiira geetettiza addezara de7ana bides.

<sup>2</sup> Heen Yuhuday Shu7a geetettiza Kanaane dere macca naa be7ides. Izikka izo machcho ekkidi izira de7ides.

<sup>3</sup> Iza izas shaarada attuma naa yelada Eera ga sunththadus.

<sup>4</sup> Qasseka shaarada attuma naa yelada Oonaane ga sunththadus.

<sup>5</sup> Qasse gujjadakka attuma naa yelada iza Seela ga sunththadus. Izakka iza Akizaabe geetettiza biittan yeladus.

<sup>6</sup> Yuhuday ba bayra naaza Eera Ti7imaaro machcho ekisides.

<sup>7</sup> Yuhuda bayra naa Eeray GODAA sinththan iita as gidida gishshas GODAY iza wodhides.

<sup>8</sup> Yuhuday Oonaane, «Ne ishaza machcho laat-tada izas laata naa yelada iza sunth xeygisa» gides.

<sup>9</sup> Gido attiin Oonaaney yelettiza nayti baas gidonttayssa eridi ba ishaa machcheyra aqiza

wode aydekka ba ishaas nay yelettontta mala ba zereththaa biittan gussees.

<sup>10</sup> Izi ooththidayssi GODAA sinththan para gida gishshas GODAY izakka wodhides.

<sup>11</sup> Hessafe guye Yuhuday ba naa machcho Ti7imaaro, «Ta nayee Seelay diccana gakkanaas ne aawaa soo baada am7eteththan daashsha» gides. Hessa izi aazas gidee? giikko, «Seelay ba ishata mala hayqqanaakko» giidi hirgida gishshassa. Hessa gishshas Ti7imaara baada ba aawa soon de7adus.

<sup>12</sup> Daro wodeppe guye Shu7a naya, Yuhuda machchiya hayqqadus. Yuhuday kayotti aaththidaappe guye ba lagge Adulaame dere as Hira geetettizayssara ba dorsa iske qanxxiza asati dizaso Temina bides.

<sup>13</sup> Asay Ti7imaaris, «Beya; ne bolloy Yuhuday ba dorsata iske qanxxanaas Temina bees» gi yootides.

<sup>14</sup> Iza ba am7eteththa may7oza qaarada bana baleththanaas goos ekka gullunttada Temina efiza oge doonan diza Enayme katama pengen uttadus. Hessa iza ooththiday Seelay diccidi gakkinkka iza izas machcho gidanaas ekkonttayssa erida gishshassa.

<sup>15</sup> Iza ba ayfeso gulluntta uttida gishshas Yuhuday izo be7idi layma maccas giidi qoppides.

<sup>16</sup> Ba naa machcho gididayssa erontta dishe oge gaxa izikko shiiqidi izo, «Tanara zin7arkkii!» gides.

Histiin iza, «Tani nenara zin7iko neni taas ay immanee?» ga oyichchadus.

<sup>17</sup> Izikka, «Tani ta meheppe issi deyssha laaqqanees yeddana» gides.

Izakka, «Neni hessa taas yeddana gakkanaas ay oyththanee?» gadus.

<sup>18</sup> Izi, «Ay oyththoo?» gi iza oychchides.

Izakka, «Ne maatame qalabateza iza qachchiza-yssaranne ne kushen diza guufeza oyththa» giin izi heyta immidi izira zin7iin iza izas shaaradus.

<sup>19</sup> Iza hessafe dendada bidaappe guye ba gulluntida goossaza qaarada ba am7eteththa may7o may7adus.

<sup>20</sup> Yuhuday ba oyththidayssa izippe zaari ekkanaas deysha laaqqa ba lagge Adulaame bolla izis yeddides; gido attiin izi izo demmibeenna.

<sup>21</sup> Izi he biitta asaa, «Enayme katamaan oge doonan uttida layma maccassaya awa badee?» gi oychchides.

Asay, «Layma maccassi hayssan mulekka baawa» gides.

<sup>22</sup> Izikka Yuhudakko simmidi iza, «Tani izo demmabeekke; hessafekka bollara he biitta asay, «Layma maccassi hayssan mulekka di erenna» gida» gides.

<sup>23</sup> Histtiin Yuhuday, «Ba oykkidayssa baas ekku; histtontta aggiko asi nuna miiccana. Histtiin tani izis deysha laaqqa yeddadis; gido attiin neni izo demmabeekka» gides.

<sup>24</sup> Heedzdzu aginappe guye asay, «Ne naa machchiya Ti7imaara laymatada shaaradus» giidi Yuhudas yootides.

Yuhudaykka, «Izo kare kessidi taman xuuggite» gides.

<sup>25</sup> Izo kare kessiza wode, «Tani shaariday ha miishshata godaassa; beya; hayssa maatame qal-abateza iza qachchizayssanne hayssi guufezi oon-ayssako erana dandaykko era» gaada ba bollos kiita yeddadus.

<sup>26</sup> Yuhuday he miishshata eridi, «Taappe iza xillo; gaasoykka tani izo ta naa Seelas ekkabeekke» gides. Hessafe guye izi izira nam<sup>7</sup>anththo zin<sup>7</sup>ibeenna.

<sup>27</sup> Iza yelana haniza wode izi ulon mentte at-tuma nayti deettes.

<sup>28</sup> Iza maarettishin isttafe issay ba kushe kessiin yelissizaara, «Be<sup>7</sup>ite; hayssi koyro kezees» gaada zo<sup>7</sup>o qacina iza kushen qachchadus.

<sup>29</sup> Gido attiin izi ba kushe guye ekkida wode iza ishaya yelettiin iza, «Neni waana sinththata kezadii!» gadus. Hessa gishshas iza Paareese\* ga sunththadus.

<sup>30</sup> Hessafe guye iza kushen zo<sup>7</sup>o qacinay qashetti diza Paareese ishaya yelettiin sunththay Zaraahe† geetettides.

## 39

### *Yooseefenne Phixifaara Machcho*

<sup>1</sup> Isma<sup>7</sup>eele asati Yooseefe Gibxe efiin Gibxe kawo oosanchchatappe Phixifaara geetettiza zabeta halaqay Yooseefe Isma<sup>7</sup>eeletappe shammides.

---

\* **38:29 Paareese:** Paareese gizayssi Ibraaweta qaalara, «Paare-exe» gidishin birsheththay, «Sinththathi kezides woykko moorides» guussa. † **38:30 Zaraahe:** Zaraahe guussi Ibraaweta qaalara, «Poo<sup>7</sup>o woykko wolqqanth» guussa.

<sup>2</sup> GODAY Yooseefera diza gishshas izi ooththizayssa ubbaa izas injjesides; izikka ba godaa soon Gibxen de7ides.

<sup>3</sup> GODAYKKA izara de7izayssanne GODAY izi ooththidayssa ubbaa izas injjesidayssa Phixifaaray be7idi,

<sup>4</sup> Yooseefe dosides. Yooseefeykka iza oosanchcha gidides. Phixifaaray iza ba keeththa asaa bolla sunththidi baas dizaaz ubbaa iza kushen woththides.

<sup>5</sup> Phixifaaray ba keeththan dizayssa ubbaa bolanne ba aqota ubbaa bolla sunththida wodeppe doommiin GODAY Gibxe addeza keeth Yooseefe geedon anjjides. GODAA anjjoy Phixifaara soon gidiin karen diza miish ubbaa bolla wodhdhides.

<sup>6</sup> Hessa gishshas baas diza ubbaa Yooseefes sheedhdhides; izi ba miza kaththaafe attiin hara Yooseefe kushen yeggides.

Yooseefey yegalththinne mala lo7o asa.

<sup>7</sup> Guuththa wodeppe guye iza goda machcheya Yooseefe cadda xeellada, «Haa ya; tanara zin7a» gadus.

<sup>8</sup> Gido attiin izi ixixides; ba godaa machcheys, «Beya! Ta goday bason diza ubbaa taas sheedhdhidi aazaska hirgenna; baas dizayssa ubbaa ta kushen woththides.

<sup>9</sup> Hason taappe aadhdhizay deenna; neni iza machcho gidida gishshas nena xalla attiin ta goday taas immontta miishshi baawa. Histtiin tani hayssa mala iita miish Xoossa sinththan wostta ooththoo?» gides.

<sup>10</sup> Iza ubba wode Yooseefe saleththinkka izi eemo immibeenna; izira ishech attiin izikko shi-iganawukka koyibeenna.

<sup>11</sup> Issi gallas izi ba ooso ooththanaas soo gelishin soo aylletappe oonikka soon baawa.

<sup>12</sup> Izakka Yooseefe may7o shiishsha oykkada, «Tanara zin7a» gadus. Gido attiin izi ba may7o izi kushen yeggidi sooppe kare woxxi kezides.

<sup>13</sup> Yooseefey ba may7o izi kushen yeggidi sooppe kare woxxi kezidayssa iza be7ada,

<sup>14</sup> ba soo aylleta xeygada isttas, «Be7ite! Ta azinay ehida Ibraawe addezi tana kawushshishe aggides; izi tanara zin7anaas haa soo gelides; gido attiin tani ta qaala dhoqqisada waassadis.

<sup>15</sup> Histtiin izi ba may7o ta achchan yeggidi sooppe kare woxxi kezides» gadus.

<sup>16</sup> Keeththa aaway yaana gakkanaas iza Yooseefe may7oza ba achchan woththadus.

<sup>17</sup> Hessafe guye iza izas, «Hessi neni nuus ehida Ibraawe aylley tanara zin7anaas taakko gelides;

<sup>18</sup> Gido attiin tani ta qaala dhoqqisada waassiin izi ba may7o ta achchan yeggidi sooppe kare woxxi kezides» gadus.

<sup>19</sup> Keeththa aaway machcheyo, «Ne aylley tana hayssaththo ooththides» gaada yootida qaala siyidi daro hanqettides.

<sup>20</sup> Izikka Yooseefe efidi kawo qasho asay diza qasho keeththan yeggides.

<sup>21</sup> Gido attiin Yooseefey heen qasho keeththan diza wode GODAY izara dees. Xoossi qasho keeththan izara diza ba kiyateth izas darssides.

Qasseka qasho keeththa halaqaza sinththan izas bonchcho immides.

<sup>22</sup> Histtiin qasho keeththaa halaqay qasho asaa ubbaa Yooseefe kushen woththides; heen oosetti-zayssa ubbaa bolla aawatizay iza.

<sup>23</sup> GODAY Yooseefera gididi izi ooththiza ubbaa polisiza gishshas woynе keeththaa alaafey Yooseefe alaafeteththan diza ay miishshaska waanandeesha giidi hirgi erenna.

## 40

### *Yooseefey Birshida Agumo*

<sup>1</sup> Guuththa wodeppe guye Gibxe kawo ushshu duuqqizayta alaafeynne quma kaththizayta alaafey ba godaa Gibxe kawo qohida.

<sup>2</sup> Kawoy ushshu duuqqizayta halaqanne quma kaththizayta halaqata nam7ata bolla keehi han-qettides.

<sup>3</sup> Hessa gishshas zabeta halaqaza keeththan Yooseefey qashettida woynе keeththan yeggides.

<sup>4</sup> Zabeta halaqay istta Yooseefes sheedhdhiin izi isttas koshshiza miishshan maaddides; ittika qasho keeth gelidi guuth gam7ida mala,

<sup>5</sup> Gibxe kawos ushshu duuqqizayta halaqaynne quma kaththizayta halaqay, nam7ayka qasho keeththan dishe issi qamma omars baas baas agumo agumettida. Nam7ata agumo birsheththika dumma dumma.

<sup>6</sup> Yooseefey maalado ittako gelida wode istti muuzotti uttidayta be7ides.

<sup>7</sup> Hessa gishshas ba godaa qasho keeththan barnara diza kawo oosanchchata, «Hach intte ayfesoy aazas dhumidee?» gi oychchides.

<sup>8</sup> Isttika izas, «Nuni nam7ay agumo agumettidos; gido attiin nuus birshiza asi dhaydes» gida.

Yooseefeykka isttas, «Agumo birshizay Xoossa gidennee? Intte agumoza ane taas yootite» gides.

<sup>9</sup> Histtiin ushshu duuqqizayta halaqay ba agumo Yooseefes, «Tani ta agumon issi woyne mith ta sinththan dizayssa be7adis.

<sup>10</sup> Qasse he woyne miththaas heedzdu haggay dees. Heerakka aacada ciyadus; lo7eththa wurdada ayfadus.

<sup>11</sup> He wode Paaroone ushshaa xuu7ay ta kushen dees; tanikka woyneza ayfe maxada xuu7aza gid-don gum7ada ushshaa Paaroones immadis» gi yootides.

<sup>12</sup> Histtiin Yooseefeykka zaaridi, «Hessa birsheththi hayssa; heedzdu haggati heedzdu gallassata.

<sup>13</sup> Heedzdu gallassata gid-don kawoy nena denththidi izi nena kase ne diza alaafeteththan woththana; kase neni ushshu duuqqiza wode ooththida mala neni kawo wancaa iza kushen woththana.

<sup>14</sup> Gido attiin nees wodey lo7ida wode tana baloppa; taaska kiya; ta gishshas kawos yootada ha qasho keeththaafe tana kesisa;

<sup>15</sup> gaasoykka tana Ibraaweta biittafe wolqqara shammi ehida; gido attiin hayssaththo tana qashos gaththiza miish aykkoka ooththabeekke» gides.

<sup>16</sup> Kath kaththizayta halaqay Yooseefey ushshu duuqqizayta agumo lo7eththi birshidayssa be7idi Yooseefes, «Tanikka agumo agumettadis; hessika, <Ta hu7en heedzdu masoobe tookka oykkadis.

<sup>17</sup> Bolla bagga masooben Gibxe kawos uukettida dumma dumma qumay dees. Gido attiin kafoti hessa ta hu7en diza masoobezappe mida» gi yootides.

<sup>18</sup> Histtiin Yooseefey, «Hessa birsheththay hayssa; heedzdu masoobeti heedzdu gallassata.

<sup>19</sup> Heedzdu gallassata giddon kawoy nena denththidi ne goodhe muucidi miththa bolla kaqisana; ne ashokka kafoti maana» gides.

<sup>20</sup> Heedzdzanththo gallas Gibxe kawoy ba yelettida gallas ba kawoteththan diza shuumeta ubbaas gibira giigsides. Ushshu duuqqizayta halaqanne kath kaththizayta halaqaa qasho keeththaafe kessidi ba shuumeta sinththan essides.

<sup>21</sup> Ushshu duuqqizayta halaqaza kase iza shu-umeteththan zaariin izi kawo kushen wanca woththides.

<sup>22</sup> Gido attiin kawozi kath kaththizayta halaqaa Yooseefey iza agumo birshida mala iza kaqisides.

<sup>23</sup> Ushshu duuqqizayta halaqay gidikko Yooseefe qoppontta dogi aggides.

## 41

### *Paaroone Agumoza Birsheth*

<sup>1</sup> Nam7u layth kumeth aadhdhida wode Gibxe kawoy agumo agumettides; agumora izi Abbaye shaafaa doonan eqqi dishin,

<sup>2</sup> laappun ordenne modhdho miizati Abbaye shaafappe kezidi shaafaa achchan maata mishin be7ides.

<sup>3</sup> Isttafe kaallidi hara laappun mala iitanne gilqa miizati Abbaye shaafappe kezidi shaafaza doonan diza modhdho miizata achchan eqqida.

<sup>4</sup> He medho iitanne gilqa miizati laappun ordenne modhdho miizata mittishin be7ides. Hessafe guye kawoy dhiskofe beeggides.

<sup>5</sup> Izi qasseka dhiskidi nam7anththo agumettidi laappun lo7onne muuruta tiyati issi maqa bolla diccidayssa be7ides.

<sup>6</sup> Isttafe kaallidi ayfe laafanne carkon shullidi melida laappun tiyati kezida.

<sup>7</sup> He laafa ayfe tiyati lo7onne muuruta tiyata mittida. Hessafe guye kawozi beeggidi agumo gididayssa erides.

<sup>8</sup> Gadey wontishin iza wozinay shirotdes; hessa gishshas Gibxen diza bitanchchatassinne era asata ubbaas kiittidi xeygisides; kawoy isttas ba agumoza yootides; gido attiin izas he agumoza birshanaas dandayza asi beettibeenna.

<sup>9</sup> He wode ushshu duuqqizayta halaqay Gibxe kawos, «Tani ta mooro hach qoppays.

<sup>10</sup> Issito kawoy ba aylles hanqettidi tananne kath kaththizayta halaqaza qasho keeththan yeg-gides.

<sup>11</sup> Nuni heen dishe nuus nuus agumo agumettidos; agumozaska dumma dumma birsheththi dees.

<sup>12</sup> He wode zabeta halaqaza aylle gidida issi Ibraawe panththi nunara qasho keeththan dees.

Nuni nu agumo izas yootiin izi nuus hu7en hu7en nu agumo birshides.

<sup>13</sup> Histtiin he yo7oti izi nuus birshida mala hanida. Hessi aazee giikko tani kase ta alaafeteththan simmadis; hankkoyssi gidikko kaqettides» gides.

<sup>14</sup> Histtiin Gibxe kawoy Yooseefe kiittidi xeygides. Istti iza qasho keeththafe eeson ekki yiin ba hu7e meedettidi may7o laammidi kawozaakko gelides.

<sup>15</sup> Kawoy Yooseefe, «Ta agumettida agumoza birshanaas oonikka dandaybeenna. Gido attiin tani, «Yooseefey agumo siyikko birshanaas dandayees» gizaaz siyadis» gides.

<sup>16</sup> Histtiin Yooseefey, «Tani hessa dandaykke; gido attiin Xoossay kawos lo7o birsheth immana» gides.

<sup>17</sup> Kawoykka, «Tani ta agumon Abbaye haaththa shaafaa doonan eqqidishin,

<sup>18</sup> Laappun gitanne modhdho miizati Abbaye shaafappe kezidi haaththaa doonan maata mishin.

<sup>19</sup> Qasseka isttafe hara laappun medha iita, gilqanne laafa miizati shaafappe kezida; tani hessa mala medha iita miiz Gibxe biittan mulekka be7a erikke.

<sup>20</sup> Medha iitanne laafa miizati koyroyta laappun modhdho miizata mitti aggida.

<sup>21</sup> Gido attiin istti mittidaappe guyekka istta medhay kase malakka iiti uttida gishshas istti mittidayssa asi eranaas dandaybeenna. Hessafe guye tani dhiskofe beeggadis.

<sup>22</sup> «Qasseka agumora laappun lo7onne muuruta tiyati issi maqa bolla diccidayta be7adis.

<sup>23</sup> Qasseka isttafe hara ayfe laafanne carkon shullida laappun tiyati kezida.

<sup>24</sup> He shulli uttida tiyati laappun lo7o tiyata mittida. Tani ha agumoza marotas yootadis; gido attiin taas agumoza birshiza asi beettibeenna» gides.

<sup>25</sup> Hessafe guye Yoosefey Gibxe kawoza, «Nam7ayka ne be7ida agumota birsheththayka issino. Xoossi ba ooththana hanizayssa kawos qonccisides.

<sup>26</sup> He laappun lo7o miizati laappun layththata; qasse laappun lo7o tiyati laappun layththata; nam7ayka issi mala.

<sup>27</sup> He laappun medha iitanne laafa miizati laappun layththata; qasse carkon shullida paththontta laappun tiyati laappun kosha layththata.

<sup>28</sup> «Tani kawos yootida malakka Xoossi ba ooththana hanizayssa kawos bessides.

<sup>29</sup> Laappun daro kalo layththati Gibxe biittas ubbaas yaana;

<sup>30</sup> Gido attiin laappun kosha layththati izappe kaallidi yaana. He wode Gibxe kaloy wuri dogettana; biittay koshan shocettana.

<sup>31</sup> Kalo layththatappe guye yiza gafa layththati keehi iita gidida gishshas kase kaloy mulekka qofettontta attana.

<sup>32</sup> Nam7uto kawos he agumoy beettiday aazassee giikko hayssa yo7oza Xoossi minththidi kuuyida gishshassa; Xoossi hessa eeson ooththana.

33 «Ha7i hekkō eeson kawoy aadho erateththinne akeekay diza as koyidi Gibxe biittan sunththo.

34 Hessaththoka laappun kalo layththatappe ichchashanththo kushe shiishshiza alaafeta kawoy shuumo.

35 Istti yiza kalo layththatan kath shiishshidi kawo aawateththan minjjetto; he kaththaaka katamatan naagetto.

36 Biittay koshan qohettontta mala ha kaththay Gibxe biittan laappun layththan dendana koshaas minjettidi de7o» gides.

### *Yooseefe Shuumeteth*

37 Histtiin ha yo7ozi Gibxe kawossinne iza oosanchchatas lo7o gididi beettides.

38 Hessa gishshas kawoy isttas, «Nuni Xoossa Ayanara diza hayssa mala hara as oona demmanee?» gi oychchides.

39 Hessafe guye kawoy Yooseefe, «Xoossi hayssa ubbaa nena erisida gishshas ne mala aadho erateththinne akeekay diza asi oonikka baawa.

40 Tani nena ta keeththan shuumays; ta asay wuri nees azazettana; tani neeppe aadhdhanay ta kawoteththa algan xalla gidana» gides.

41 Hessa gishshas kawoy Yooseefe, «Beya! Tani nena Gibxe biitta ubbaa bollan shuumadis» gides.

42 Hessafe guye kawoy ba kawoteththa qalabate ba biradhdhefe kessidi Yooseefe biradhdhen aaththides; qasseka Laynoppe dadettida

may7o mayzidi iza goodhenkka worqqa loota\*  
aaththides.

<sup>43</sup> Kawoy ba nam7anththo para-gaareza  
Yooseefe togisides; aylletikka, «Ziggite! Ziggite!»  
giidi izappe sinththara bida. Hessaththo ooththidi  
kawoy iza Gibxe biitta ubbaa bolla shuumides.

<sup>44</sup> Hessafe guye kawoy Yooseefe, «Tani kawo!  
Gido attiin neni qaaxxa gontta Gibxe biitta ub-  
baan oonikka kushe woykko toho qaatthenna»  
gides.

<sup>45</sup> Kawoy Yooseefe, «Xaafinaate-Pa7inaahe» gi  
sunththides; izi izas Oona geetettiza katama qeese  
Phixifaara nayo Asinaato machcho immides.  
Histtiin Yooseefey kumeththa Gibxe biittaa yuuyi  
xeellides.

<sup>46</sup> Yooseefey Gibxe kawos ooththanaas doom-  
miza wode izas layththay heedzdu tamma. Qasse  
Yooseefey kawo sinththafe kezidi Gibxe biitta ub-  
baa yuuyi xeellides.

<sup>47</sup> He laappun kalo layththatan biittay keehi  
daro kath immides.

<sup>48</sup> Yooseefey Gibxe biittan he laappun kalo  
layththaa kath ubbaa shiishshidi katamatan min-  
jjides. Issi issi katamata yuushon kaxxida kath  
ubbaa he kataman kataman minjjides.

<sup>49</sup> Yooseefey abba shaamintta† mala daro kath  
minjjides; kaththay wogappe dariin makkanaas  
dandaybeenna gishshas makki makki qolizayssa  
aggaagides.

---

\* **41:42** *Loota*: Lootay goodhen aaththiza alleqo miish. **41:42**  
Daane 5:29 † **41:49** *Abba shaamintta*: Abba shaamintta issi issi  
bagga gamoththo gaalan abba shayta woykko abba ace geetetti  
xeygettees.

<sup>50</sup> Laappun kosha layththay yaanaappe kase Oona geetettiza katamaa qeese Phixifaara nayo Asinaatippe Yooseefey nam7u attuma nayta yelides.

<sup>51</sup> Yooseefey, «Xoossi tana ta metonne ta aawa soo asa ubbaa dogissides» gishe ba koyro naaza Minaase gi sunththides.

<sup>52</sup> Nam7anththo naazakka, «Xoossi taas ta tug-gatida biittan tana ayfissides» gishe Efreeme gi sunththides.

<sup>53</sup> Gibxe biittan diza he laappun kalo layththati wurida.

<sup>54</sup> Qasse Yooseefey kaseti yootida mala laappun kosha layththati doommida. Hara biitta ubbaan koshay dendides; gido attiin Gibxe biitta ubbaan kaththi dees.

<sup>55</sup> Gibxe derey wuri koshattida wode asay, «Kath imma» gi kawos waassiin kawozi Gibxe asaa ub-baa, «Yooseefekko biidi izi yootizayssa ooththite» gides.

<sup>56</sup> Koshay Gibxe biittaa ubbaa gakkida wode Yooseefey kath minjjida keeththata ubbaa doydi kath Gibxe asaas bayzisides; gaasoykka koshay kumeththa Gibxen minnides.

<sup>57</sup> Sa7a ubbaan koshay suullida gishshas biittan diza asay wuri kath Yooseefeppe shammanaas Gibxe yides.

## 42

### *Gibxe Yaaqoobe Buus*

<sup>1</sup> Yaaqoobey Gibxen kaththi dizayssa siyidi ba attuma nayta, «Intte issoy issaara aazas xeeleetetii?

<sup>2</sup> Be7ite! Gibxen kaththi dizayssa tani siyadis; duge Gibxe biidi nu hayqqontta paxa daana mala heeppe kath nuus shammi ehite» gides.

<sup>3</sup> Hessa gishshas Yooseefe ishathi tammati kath shammanaas duge Gibxe bida.

<sup>4</sup> Gido attiin Yaaqoobey Yooseefe ishaha Biniyaame izi qohettanaakko giidi qoppida gishshas iza ishata yeddibeenna.

<sup>5</sup> Kanaane biittan wolqqama koshay diza gishshas kath shammana bizaytara Isra7eele attuma nayti Gibxe bida.

<sup>6</sup> He wode Yooseefey he biittaa ayssizaadenne biittan diza asaa ubbaas kath bayzisizay iza gidida gishshas Yooseefe ishathi gakkida mala, ba hu7e biittan gaththidi izas ziggida.

<sup>7</sup> Yooseefey ba ishata be7ida mala erides shin izi istta erontta asa mala hanqo qaalani istta, «Intte awappe yidetii?» gi oychchides.

Isttika, «Kath shammanaas, Kanaane biittafe yidos» gida.

<sup>8</sup> Yooseefey ba ishata erides; istti gidikko iza eribeetenna.

<sup>9</sup> Heerakka Yooseefey istta gishshas agumettida agumoza qoppidi isttas, «Intte dere xomosiza asa; intte nu biittan naagey leppiza baggay awayssako xeellanaas yideta» gides.

<sup>10</sup> Histtiin istti, «Nu godoo! Nuni dere xomosiza as gidokko; nuni ne aylleti kath shammanaas yidos.

<sup>11</sup> Nu wurikka issi aawa nayta. Nuni ne aylleti ammanettiza asa» gida.

<sup>12</sup> Histtiin Yooseefey isttas, «Gidekketa! Intte nu biittan naagoy leppiza baggay awayssako xomosi xeellana yideta» gides.

<sup>13</sup> Gido attiin istti, «Nuni ne aylleti tammanne nam7u ishatanne Kanaane biittan diza issi aawa nayta. Wurseththa kaaloy ha7i nu aawara dees; issoy gidikko dhaydes» gida.

<sup>14</sup> Yooseefey isttas, «Tani inttes yootida malakka intte biitta xomosizayta.

<sup>15</sup> Qasse intte paacettanay hayssana; tumuppe kawoy beyiin! Intte wurseththa kaalo ishay haa yontta ixiko intte hayssafe beekketa.

<sup>16</sup> Intte yootizayssi tumukkonne paaccanaas, inttefe issaade kiittite; izi intte ishaa ekki yo; attidayti qasho keeththan gam7eeta. Hessa mala gidontta aggiko kawoy beyiin! intte yuuyi yuuyi dere xomosiza asa»

<sup>17</sup> giidi istta heedzdu gallassas qasho keeththan yeggides.

<sup>18</sup> Heedzdzanththo gallassan Yooseefey isttas, «Tani Xoossas babbiza asa; intte issi miish ooththiko intte shemppo ashsheeta.

<sup>19</sup> Intte tumukka ammanettiza as gidikko intte ishatappe issoy hayssan qasho keeththan do; attidayti gafida intteso asaas kath ekki biite;

<sup>20</sup> Gido attiin intte qalay tumu gidana malanne intte hayqqontta mala intte intte wurseththa kaalo ishaa taakko ekki yaanaas koshshees» gides. Isttika ha yo7ozan ero gida.

<sup>21</sup> Istti issoy issaa, «Tumu nu ooththida geney nuna gakkides. Izi ba shemppos hanizaazi ixxiin

nuna shoobbiza wode nuni siyishe ixkidos; ha waayey nuna gakkiday hessa gishshassa» gida.

<sup>22</sup> Oroobeeley, «Tani inttena, «Naaza bolla nagara ooththofte» gaada yootadis; gido attiin intte siyontta ixkideta. Histtiin ha7i iza suuththaa gomey nuna mootees» gides.

<sup>23</sup> Istti gizayssa Yooseefey erizayssa istti akeekibeettenna; ays giikko izi ittara wokkalen haasayees.

<sup>24</sup> Izi isttafe shaaketti guye simmidi yeekkides; gido attiin qasse ittako simmidi istta haasaysides. Izi Simoona isttafe duuththi ashshidi istti be7ishin iza qachchides.

### *Kanaane Yooseefe Ishata Simo*

<sup>25</sup> Yooseefey ba aylleta, «Kath istta ogoro kunththite; istta biraakka zaaridi istta ogoron ogoron yeggite; qasse isttas oge shinqe immite» gi azazides.

<sup>26</sup> Istti izi gida mala ooththidaappe guye Yooseefe ishathi kaththaa ba haretan caanidi dendi bida.

<sup>27</sup> Istti oge bolla qamma aqanaas shempidason isttafe issay ba harezas kaththaafe yegganaas ba ogoro birshidi, ogoroza doonan diza ba biraa demmides.

<sup>28</sup> Izi ba ishata, «Ta biray taas simmides; tuma hayssa be7ite! Ta ogoron dees» gides.

Istti dagammidi kokkorishe issoy issaakko simmidi, «Xoossi aazas nu bolla hayssa ooththidee?» gida.

29 Istti Kanaane biittan diza ba aawa Yaaqoobekko soo simmi yiidi ba bolla gakkidayssa ubbaa izas yootida.

30 Istti izas, «He biittays godaa gidida addezi nuna babisides; hessafe guye izi nuna he biittaa yuuyi yuuyi xomosi xeelliza asa mala ooththi go-datides.

31 Gido attiin nuni izas, «Nu ammanettiza asa; dere xomosi xeelliza as gidokko.

32 Nuni tammanne nam7u ishathi issi aawa nayta; issoy dhaydes; wurseththa kaaloy Kanaane biittan ha7i nu aawara dees» gi yootidos.

33 Histtiin he biittays godaa gidida addezi nuna, «Intte ammanettiza as gididayssa tani hayssan erana; intte ishatappe issaa haan ta achchan yeggidi gafida intte soo asaas kath ekki biite.

34 Intte dere yuuyi yuuyi xomosizaade gidontta, ammanettiza as gididayssa tani erana mala, intte wurseththa kaalo ishahaa taakko ekki yiite. Histtiko tani haan attida intte ishahaa inttes zaara immana; intteka ha biittan zal7ana dandayeeta» gides» gida.

35 Istti ba ogoroppe ogoroppe kaththaa qolidi ba ogoron ogoron biray qashora uttidayssa demmida. Isttinne istta aaway he qashora diza biraa be7idi babbida.

36 Istta aawa Yaaqoobey isttas, «Intte tana ta naytappe mela kessideta; Yooseefey baawa, Simooni baawa; qasse intte Biniyaame efana koyeeta. Wuri taas dhuma girdi gides» gides.

37 Hessafe guye Oroobeeley ba aawaa, «Tani Biniyaame nees zaara ehontta aggiko ta attuma nayta nam7ata akka wodha; tana ammanettada iza

ta kushen imma; qasse tani iza zaarada ehana» gides.

<sup>38</sup> Gido attiin Yaaqoobey isttas, «Ta naazi intte-nara duge beenna; iza ishay hayqqiin attiday iza xalla; intte efishin ogen iita miishshi iza gakkizaa gidikko intte tana yeehoranne muuzora duufon efana» gides.

## 43

### *Yooseefe Ishati Biniyaame Ekkidi Gibxe Buus*

<sup>1</sup> Ha7ikka koshay Kanaane biittan minnides.

<sup>2</sup> Histtiin istti Gibxeppe ehida kaththay mulera wuriin istta aaway, «Qasseka guye biidi nuus gu-uththa kath shammitte» gides.

<sup>3</sup> Gido attiin Yuhuday izas, «He addezi nuna, «Intte isha inttenara ekki yontta aggiko ta ayfeso nam7anththo be7ekketa» giidi lo7eththi yootides.

<sup>4</sup> Neni nu ishaa nunara yeddiko nuni duge biidi nees kath shammana.

<sup>5</sup> Gido attiin neni iza yeddontta ixixiko nuni duge bookko; ays giikko he addezi nuna, «Intte isha inttenara ehontta aggiko intte ta ayfeso nam7anththo be7ekketa» gides» gides.

<sup>6</sup> Isra7eeleykka, «Intte, «Nuus hara ishay dees» gi yootidi hayssa ha metoza ta bolla ays ehidetii?» gides.

<sup>7</sup> Isttika izas, «He addezi nu gishshassinne nuso asaa gishshas lo7eththi oychchides. Izi nuna, «Intte aaway ha7ikka paxa dizee? Inttes hara ishay dizee?» gi oychchiin nuni izi oychchida oyshozas zaaro immidos. Izikka nuna, «Intte ishaa

duge haa ekki yiite» gaanayssa nuni aazan erinoo?» gida.

<sup>8</sup>Yuhuday ba aawa Isra7eele, «Nunikka, nenikka, nu naytikka hayqqontta paxa daana mala naaza tanara yedda; nuni ha7i elelidi baana.

<sup>9</sup>Naaza nuus ta waaseteththan imma; iza gishshas tana oychcha; tani iza nees lo7ora zaara ehontta aggiko ta diza wode ubbaan ta oyshet-tana.

<sup>10</sup>Nuni haan gam7onttaako hanni wode nam7anththo gede gakkidi ha simmana shin» gides.

<sup>11</sup>Hessafe guye istta aawa Isra7eeley isttas, «Hessa gidikko histtite; he addezas kushe genththo miish nu biittan mukkiza miish ubbaafe lo7izayssa doorite; hessika shitto, ees, sawo, karbbe, miththa ayfeta intte ogoron yeggi ekki biite.

<sup>12</sup>Intte ogoro doonan simmida birazi baletan simmidaaz gidana dandayza gishshas biraakka nam7u kushe histti ekki biite.

<sup>13</sup>Qasse intte ishaakka ekkidi he addezakko eeson guye biite.

<sup>14</sup>Izi hankko intte ishaa yeddana mala Biniyaameykka inttenara simmi yaana mala Ubbaa Dandayza Xoossay he addezi inttes qadhettana mala ooththo; tani gidikko ta naytappe mela attikonne attays» gides.

<sup>15</sup>Hessa gishshas he asati kushe genththo kase biraas nam7u kushe qasse Biniyaame ekkidi duge Gibxe biidi Yooseefe sinth shiiqida.

<sup>16</sup>Yooseefey ba ishatara Biniyaame be7idi ba keeththa halaqaza, «Ha asata taso ekkada ba;

hachcha gallas istti tanara quma maana mala mehe shukkada giigsa» gi azazides.

<sup>17</sup> Histtiin izi Yooseefey izas yootida mala he asata Yooseefeso efides.

<sup>18</sup> Asati Yooseefe soo bida gishshas babbida; isttas, «Istti nuna hayssa ehiday koyro nu ogorora simmi bida biraa gishshas gidontta aggenne; izi nuna qohanaas aylleteththan haaranaassinne nu hareta ekkanaas hanees» gi qoppida.

<sup>19</sup> Hessa gishshas istti Yooseefe keeththaa penge gakkidi keeththaa halaqaza,

<sup>20</sup> «Nu godoo! Nuni koyro kath shammanaas haa yidos;

<sup>21</sup> simmidi bishe nu aqizaason omars nu ogoro ogoro nu birshiin nu biray paccontta nu ogoro ogoro doonan dizayssa demmidos; hessa gishshas ha7i nuni iza guye ekki yidos.

<sup>22</sup> Qasse nuni kath shammanaas hara biraakka ekki yidos. Nu biraa nu ogoro ogoro doonan ooni woththidaakko nu erokko» gi haasayssida.

<sup>23</sup> Histtiin izi isttas, «Aykkoy baa hessas babofte! Intte Xoossi intte aawa Xoossi intte ogoro gid-don inttes bira immides; tani intte biraa ekkadis» gides. Hessafe guye Simoona isttako kessides.

<sup>24</sup> He addezi he asata Yooseefe soo efidi istta tohos haath ehiin ba toho meecettida. Istta hare-taska harqqo immides.

<sup>25</sup> Yooseefera quma maana mala isttas yootet-tida gishshas Yooseefey yaana gakkanaas izas im-mana kushe genththo giigsida.

<sup>26</sup> Yooseefey baso gelida mala istti ba giigsida kushe genththoza izas immidi iza sinththan ba hu7e duge biittan gaththi ziggida.

<sup>27</sup> Izi istta saroteth oychchi simmidi, «Intte taas yootida intte cima aaway lo7i dizee? Ha7ikka izi paxa dizee?» gides.

<sup>28</sup> Histtiin istti, «Ee, ne aylley nu aaway ha7ikka paxa dees; izi lo7okko» gi hokki izas ziggida.

<sup>29</sup> Izi ba aayey naa Biniyaame be7idi isttas, «Intte yootida intte wurseththa kaalo ishay hayssee?» gides. Qasse izi Biniyaame, «Ta naazoo Xoossi nena anjjo» gides.

<sup>30</sup> Yooseefey ba ishaa be7iin izas yeehoy dandayettonnta ixxiin yeekkanaas issife issiso pooqqides. Izi ba dumma qol7a gelidi heen yeekkides.

<sup>31</sup> Izi ba ayfeso meecetti simmi kezidi barkka bana minththeththidi, «Quma haa aaththite!» gides.

<sup>32</sup> Histtiin istti izas dumma, iza ishataas dumma, heen izara miza Gibxe asatas dumma aaththida; ays giikko Gibxe asay Ibraawe asaara issife mi erettenna. Hessika Gibxe biitta asaas tunateththa.

<sup>33</sup> Istti Yooseefe sinththan bayray ba bayrateththaa mala kaaloy ba kaaloteththa mala maaran uttida. Istti issoy issaa xeellidi istta wostti uttissidaakko be7idi malalettida.

<sup>34</sup> Yooseefey ba gishaappe isttas qumaa gishiza wode, Biniyaame gakkidayssi haratayssafe ichchashu kushe darees; histtiin istti ufayettishe izara midanne uyida.

## 44

### *Birappe Oosettida Yooseefe Wanca*

<sup>1</sup> Yooseefey ba keeththaa halaqazas, «Neni ha asata ogoroy ekkiza keena kath isttas kunththa;

istta bira ubbaa istta ogoro ogoro doonan woththa;

<sup>2</sup> Histtada wurseththa kaaloza ogoro doonan ta bira wancanne iza kaththa biraa woththa» gi azaziin izi Yooseefey gida mala ooththides.

<sup>3</sup> Gadey wontishin he asati ba hareta ekkidi baana mala moyzida.

<sup>4</sup> Istti he katamappe kezidi haakki biichchontta dishin Yooseefey ba keeththaa halaqaas, «Denda! Ha asata guye kaalla; neni ba istta gakkada, «Intte ays kiya gishshas iita zaaridetii?»

<sup>5</sup> «Ays ta godaa bira wanca kaysidetii? Hayssi ta goday uyizayssanne qasse xuura miish demmiza wanca gidennee? Hayssi intte ooththidayssi gita qoho» ga» gides. He wode Gibxe biitta asati wanca garsan diza ushshaa be7idi sinththafe aazi hananaakko ereettes.

<sup>6</sup> Histtiin izi istta guyera gakkidi izi gida malakka isttas yootides.

<sup>7</sup> Gido attiin istti, «Nu goday aazas hayssa mala qaala nu bolla haasayzee? Hessa mala miish oosoy nuuppe ne aylletappe haakko!

<sup>8</sup> Haray attoshin hayssafe kase nu ogoro doonappe demmida biraa Kanaane biittafe guye nees nu zaari ehidayssa ne eraasa. Histtiin ha7i nuni ne godaa sooppe wosttidi bira woykko worqqa kaysizonii?

<sup>9</sup> Ne aylleta nu giddofe he wancay izakkon beettidaadey hayqqo; qasse attida nuni nu godaas ayle gidana» gida.

<sup>10</sup> Izi isttas, «Hessa mala gidikko lo7o; intte gida mala gido; wancaza ekkida uray oonikka ta ayle

gidana; hankko attida intte gidikko sarora baana» gides.

<sup>11</sup> Hessafe guye istti eeson ba ogoro ogoro woththi birshida.

<sup>12</sup> Halagazikka ubbaafe bayratizayssa ogoroppe doommidi wurseththa kaalozayssa gakkanaas koyides; he wancazakka Biniyaame ogoro giddofe demmides.

<sup>13</sup> Histtiin istti muuzottidi ba may7o daakkida; ba ogoro ogoro ba haretan caanidi guye katamaa simmida.

<sup>14</sup> Yuhuday ba ishatara Yoosefekko geliza wode Yoosefey soon dizayssa demmidi istti iza sinththan gufannida.

<sup>15</sup> Yoosefey isttas, «Intte ay pala miish ooththidetii? Ta mala asi xuura miishshi hessaththo demmizayssa erekketiye?» gides.

<sup>16</sup> Histtiin Yuhuday, «Nu godaas nu ay gaanee? Nuni ay haasayanee? Woykko nuni xil-loteth wostti bessanee? Xoossi ne aylleta mooro qonccisides. Histtiin nunakka gidiin he wancay izappe beettidayssika gidiin ta godaas ayle gidana» gides.

<sup>17</sup> Gido attiin Yoosefey, «Hessa mala miish oosoy taappe haakko; ta bira wancazi izappe beettida addezi xalla ta ayle gidana. Histtiko intte intte aawaakko guye saron simmite» gides.

<sup>18</sup> Histtiin Yuhuday izakko shiiqidi iza, «Ta godoo! Tani issi qaala haasayana mala nena woossays; ne kawo Paaroone mala gidikkoka tana ne aylleza bolla hanqettofa.

<sup>19</sup> Neni ta goday nuna ne aylleta, «Inttes aaway dizee woykko ishay dizee?» ga oychchadasa.

<sup>20</sup> Nunikka, «Nuus cimmida aaway dees; izi cimmidi yelida kaalo naykka dees; he naaza ishay hayqqides; ba aayeys issi iza xallay attides; aawaykka iza keehi siiqees» gi nees yootidos.

<sup>21</sup> «Nekka ne aylletas nuus, «Tani iza beyana mala taas ekki yiite» gadasa.

<sup>22</sup> Nuni nu godaas nees, «Ee naazi ba aawappe shaakettanaas dandayenna; shaakettiko iza aaway hayqqana» gidos.

<sup>23</sup> Gido attiin neni ne aylleta, «Intte kaalo ishay inttenara duge yontta ixxiko nam<sup>7</sup>anththo ta ayfeso beyekketa» gadasa.

<sup>24</sup> Nuni ne aylleti nu aawaakko simmi bida wode ne nu goday nuus gidayssa izas yootidos.

<sup>25</sup> «Nu aaway, «Ha<sup>7</sup>ikka simmi guye biidi guuththa kath gujji shammite» giin,

<sup>26</sup> Nuni izas, «Nuus kaalo ishay nunara biikkofe attiin guye baanaas dandayokko; ays giikko nu kaalo ishay nunara bontta gidikko nuni he addeza ayfeso beyanaas dandayokko» gidos.

<sup>27</sup> «Histtiin nu aaway ne aylleta nuna, «Ta machcha Eraheela taas nam<sup>7</sup>u attuma nayta yelidayssa intte ereeta;

<sup>28</sup> Isttafe issoy taappe shaaketti biin tumu iza do<sup>7</sup>ay puuzereththi mides; hach gakkanaaska tani iza beyabeekke.

<sup>29</sup> Hayssa qasse intte taappe shaakki efiin iita miishshi iza gakkiko intte cimateththan ta bolla ehiza mishay tana wodhana» » gides.

<sup>30-31</sup> «Hessa gishshas ha<sup>7</sup>i ta ne aylley guye ta aawaakko biza wode ta aaway naaza ba shemppo mala siiqizayssi, naazi nunara donttayssa beykko

hayqqana. Nuni ne aylleti nu aawaa cimateth kayora duufon yeggana.

<sup>32</sup> Tani ne aylley naaza ta waaseteththan ekka yadis; tani iza, «Aabboo, tani iza nees saron zaarada ehontta aggiko ta layththa kumeththan ta oyshettana!» ga yoota woththadis.

<sup>33</sup> «Hessa gishshas tani ne aylley ta godaas naaza gishshas aylletada haan attiin naazi ba ishataru guye simmo.

<sup>34</sup> Naazi baynda tani waanada guye ta aawaakko simma boo? Hanenna; ta aaway mishettana miishshaa tana bessofa» gides.

## 45

### *Yooseefey Bana Ba Ishatas Qoncciseth*

<sup>1</sup> He wode Yooseefey he asaa ubbaa sinththan genccana dandayontta gishshas, «Asa ubbaa ta sinththafe kessite» gi waassides. Hessa gishshas Yooseefey bana ba ishataru erisishin ishataru attiin haray izara oonikka deenna.

<sup>2</sup> Izi ba qaala dhoqqisidi Gibxe asay iza siyana gakkanaas waassi yeekkides. Kawoza soo asaykka he woreza siyides.

<sup>3</sup> Yooseefey ba ishataru, «Tani Yooseefekko! Ta aaway hanno gakkanaas paxa dizee?» gi oy-chchides. Gido attiin iza ishataru daro dagam-mida gishshas izas malthe zaaranaas dandaybeet-tenna.

<sup>4</sup> Histtiin Yooseefey ba ishataru, «Taakko haa shiiqite» gides. Isttika izakko shiiqiin izi ist-tas, «Tani intte Gibxe biittas bayzida intte ishara Yooseefekko,

<sup>5</sup> Xoossi tana inttefe sinththe kiittiday asa shemppo ashshanaas gidida gishshas intte tana haa bayzidayssas zil7ettofte.

<sup>6</sup> Koshay ha biittaa geliin hayssi nam7anththo layththa; qasse sinththafe yiza ichchashu layththata gidдон asay biitta goyidi kath shiishshanaas dandayenna.

<sup>7</sup> Gido attiin tani inttes zereth biitta bolla ashshana malanne intte shemppo hayssa mala gita atoteththan ashshana mala, Xoossi tana inttefe sinththe ha kiittides.

<sup>8</sup> Hessa gishshas tana haa kiittiday Xoossaa attiin inttena deekketa. Xoossi tana Gibxe kawos aawa, iza ago ubbaas godaanne Gibxe biitta haarizaade ooththides» gides.

<sup>9</sup> «Ha7i eeson guye ta aawaakko biidi izas ne naa Yooseefey, «Xoossi tana Gibxe biitta ubbaa bolla godaa kessides; hessa gishshas gam7ontta taakko haa ya.

<sup>10</sup> Neni ta matan Geeseme biittan ne naytara, nayta naytara, dorsatara, mehetara, nees diza ubbaara haan daandeta.

<sup>11</sup> Buroppe ichchashu kosha layththathi deettes; nena neso asaanne ne mehe koshay gakkontta mala tani nena mizana» gees giite» gides.

<sup>12</sup> Qasseka Yooseefey isttas, «Ha inttenara haasayzayssi tumu tani Yooseefe gididayssa intteka, ta ishaa Biniyaameykka intte ayfen be7eeta.

<sup>13</sup> Taas Gibxe biittan diza bonchcho intte be7idayssa ubbaa ta aawaas yootite; eesonkka haa duge ekki yiite» gides.

14 Histtidi ba ishaa Biniyaame idimmi oykkidi yeekkides; Biniyaameykka ba ishaa idimmi oykkidi yeekkides.

15 Yooseefeykka yeekkishe ba ishata ubbaa yeeri yeeri ekkides. Hessafe guye iza ishathi izara haasaya oykkida.

16 Yooseefe ishata yuussa worey kawo Paaroone keeth gakkida wode kawoyne iza oosanchchati ufayettida.

17 Kawoy Yooseefe, «Neni ne ishata, «Intte mehe caanidi Kanaane biitta simmite;

18 Histtidi intte aawaanne intte soo asaa ekkidi guye taakko haa ehite. Tani inttes Gibxe biittan ubbasoppe lo7izaso immana; isttika ha biittaa modhdho kaachana» ga.

19 Qasseka neni ne ishata, «Para-gaareza intte naytassinne intte maccassatas Gibxeppe ekki bi-idi intte aawaakka ekki yiite.

20 Gibxe biittan diza ubbaafe aadhdhi lo7iza miish inttes gidana gishshas inttes diza haaro ekki yaana qoppofte» ga yoota» gides.

21 Histtiin Yaaqoobe nayti gida mala ooththida. Yooseefeykka kawoy azazida mala para-gaaretanne oges gidiza shinqe isttas immides.

22 Isttas ubbaasikka hu7en hu7en ooraththa may7o immides; gido attiin Biniyaames heedzdu xeetu saqile biranne ichchashu kumeththa may7o immides.

23 Izikka ba aawaas Gibxen diza ubbaafe lo7izayssa tammu haren caanidi, qasse oges kath, ukeththinne hara shinqe tammu macca haretan caanidi yeddides.

<sup>24</sup> Yooseefey ba ishata moyzides. Istti bishin izi isttas, «Bishe ogen intte garsan ooyettofte» gides.

<sup>25</sup> Istti Gibxeppe kezidi bida; Kanaane biitta biidi ba aawa Yaaqoobekko gakkida.

<sup>26</sup> Istti izas, «Yooseefey paxa dees! Qasseka izi Gibxe biitta ubbaa haarees» giin Yaaqoobe wozi-nay dagammida gishshas istta ammanibeenna.

<sup>27</sup> Gido attiin istti Yooseefey baas yootidayssa ubbaa izas yootininne iza ekki ehana mala Yooseefey kiittida para-gaareta izi beyiin, istta aawa Yaaqoobes shemppoy simmides.

<sup>28</sup> Yaaqoobeykka, «Hessi taas gidana; ta naazi Yooseefey hanno gakkanaas paxa dees! Tani hayqqanaappe sinththan baada iza beyana» gides.

## 46

### *Yaaqoobey Baso Asaara Gibxe Buus*

<sup>1</sup> Isra7eeley baas dizayssa ubbaa ekki den-didi Bersaabehe gakkides. Heenkka izi ba aawa Yisaaga Xoossaas yarsho shiishshides.

<sup>2</sup> Xoossi omars agumora iza, «Yaaqoobe, Yaaqoobe» gi xeygiin izi, «Yeel» gi koyides.

<sup>3</sup> «Tani Xoossay ne aawa Xoossa; neni duge Gibxe baanaas babbofa; ays giikko tani nena heen gita kawoteth kessana.

<sup>4</sup> Tani nenara issife Gibxe baana; qasse tani ne zereththaa heeppe kessana. Yooseefey ba kushera ne hayqqishin nena shiishshana» gides.

<sup>5</sup> Hessafe guye Yaaqoobey Bersaabeheppe den-dides; Yaaqoobe attuma nayti ba aawa Yaaqoobe,

ba naytanne ba machcheta Gibxe kawoy isttas kiittida para-gaare togisi ekki bida.

<sup>6</sup> Istti Kanaane biittan haarida agonne mehe ubbaa ekki bida. Yaaqoobeynne iza zereththi wuri izara Gibxe bides.

<sup>7</sup> Izikka ba zereth ubbaa ba attuma nayta, ba macca naytanne nayta nayta ubbaa banara Gibxe ekki bides.

### *Yaaqoobe Zereth*

<sup>8</sup> Yaaqoobera Gibxe biitta bida Isra7eele nayta sunththi hayssafe kaalli xaafettidayssa.

Yaaqoobe bayra nay Oroobeele;

<sup>9</sup> Oroobeele attuma nayti Heenooke, Paalu, Hexiroomenne Karme.

<sup>10</sup> Simoona attuma nayti Yimu7eele, Yaamine, Ohaade, Yaakine, Xoohaarenne Kanaane maccas-say naa Sa7oole.

<sup>11</sup> Lewe attuma nayti Gershoone, Qa7aatenne Meraare.

<sup>12</sup> Yuhuda attuma nayti Eera, Oonaane, Seela, Paareesenne Zaraahe; gido attiin Eeraynne Oon-aaney Kanaane biittan hayqqida. Paareese attuma nayti Hexiroomenne Hamule.

<sup>13</sup> Yisakoore attuma nayti Tola, Puuwa, Yaashubenne Shimiroomenne.

<sup>14</sup> Zaabiloone attuma nayti Sereede, Eeloonenne Yaahile7eele.

<sup>15</sup> Hayti Liyay Mesphezoomiyan Yaaqoobes yel-ida attuma nayta; izi macca naya Diino. Hayti iza naytinne nayta nayti mulera heedzdu tammanne heedzda.

<sup>16</sup> Gaade attuma nayti Xafoone, Hagge, Shuune, Exiboone, Ere, Aroodenne Ar7eele.

<sup>17</sup> Aaseere attuma nayti Yimine, Yishiwa, Yishiwenne Barihe; istta michcheyakka Seraho. Barihe attuma nayti Heeberenne Malkki7eele.

<sup>18</sup> Laabay ba naa Liyas immida Zilfay Yaaqoobes yelida nayti nayta nayti hayta; istti mulera tammanne usuppuna.

<sup>19</sup> Yaaqoobe machcheyo Eraheeli attuma nayti Yooseefenne Biniyaame.

<sup>20</sup> Oona geetettiza katama qeese Phixifaara naya Asinaata Yooseefes Gibxen Minaasenne Efreeme yeladus.

<sup>21</sup> Biniyaame nayti Beela, Bekere, Ashibeele, Geera, Na7imaane, Eehe, Orooshe, Muppiime, Huppimenne Araade.

<sup>22</sup> Yaaqoobes yelettida Eraheeli attuma naytinne nayta nayti hayta; istti mulera tammanne oydda.

<sup>23</sup> Daane attuma nay Hushime.

<sup>24</sup> Niftaaleme attuma nayti Yahixele, Gune, Yexireenne Sheleme

<sup>25</sup> Laabay ba naa Eraheelis immida Bilihay Yaaqoobes yelida naytinne nayta nayti hayta; istti mulera laappuna.

<sup>26</sup> Yaaqoobera Gibxe bida naytinne nayta nayti, iza nayta machcheta gujjontta mulera usuppun tammanne usuppuna.

<sup>27</sup> Gibxen Yooseefes yelettida nam7u nayta gujjiin Gibxe bida Yaaqoobe soo asay mulera laappun tamma.

*Gibxe Biittan Yaaqoobenne Izaso Asaa*

<sup>28</sup> Sinththati biidi Geeseme biittan bana mukkana mala Yaaqoobey Yuhuda baappe sinththe Yooseefekko yeddides; istti Geeseme gakkida wode,

<sup>29</sup> Yooseefey ba para-gaareza giigsidi ba aawaa Yaaqoobera gaagganaas Geeseme bides. Yooseefey ba aawa demmida mala idimmi oykkidi daro saate yeekkides.

<sup>30</sup> Isra7eeley Yooseefe, «Neni paxa dishin tani ne ayfeso be7ida gishshas hi7a tani hayqqiko metenna» gides.

<sup>31</sup> Hessafe guye Yooseefey ba ishatassinne ba aawa soo asatas, «Tani Gibxe kawozaakko baada izas, «Kanaane biittan diza ta ishatinne ta aawa soo asay taakko yida.

<sup>32</sup> Istti miizinne dorsa haarizayta; istti banara ba dorsata, ba miizatanne baas dizayssa ubbaa ekki yida» gaana.

<sup>33</sup> Kawoy inttena xeygidi, «Intte oosoy aazee?» gi oychchiko,

<sup>34</sup> intte izas, «Nuni ne aylleti naateththafe doom-midi nu aawata malakka mehe heemmoos» giite. Histtiko izi inttena Geeseme biittan woththana; ays giikko dorsa heenththanchchay wuri Gibxe asaa achchan kadhettidayta» gides.

**47**

<sup>1</sup> Yooseefey gelidi Gibxe kawos, «Ta aawaynne ta ishathi ba dorsatara, ba miizatara baas dizaaz ubbaa ekkidi Kanaane biittafe yiidi, ha7i Geeseme biittan deettes» gi yootides.

<sup>2</sup> Izi ba ishatappe ichchashata dooridi kawoza sinth aaththides.

<sup>3</sup> Kawoy he ishata, «Intte oosoy aazee?» gi oychchiin istti kawozas, «Nuni ne aylleti nu aawataththo dorsa heemmoos» gi yootida.

<sup>4</sup> Qasse istti izas, «Kanaane biittan koshay darida gishshas nuus ne aylleta mehetas miza miishshi aykkoka baynda gishshas, nuni hayssan imaththateththan daana yidos; shoobbe nuna ne aylleta Geesemen woththarkkii!» gida.

<sup>5</sup> Kawoy Yooseefe, «Ne aawaynne ne ishati neekko yida.

<sup>6</sup> Histtiin Gibxe derey ne kushen dees gidennee; ha biittan ubbaafe aadhdhidi lo7izason ne aawaanne ne ishata woththa; istti Geeseme biittan detto. Istta giddofe dumma erateththi dizayta ne erizaa gidikko heyta ta meheta bolla shuuma» gides.

<sup>7</sup> Hessafe guye Yooseefey ba aawaa Yaaqoobe gelththidi kawo sinth aaththides. Yaaqoobey Gibxe kawo anjjides.

<sup>8</sup> Kawoykka Yaaqoobe, «Nees aappun layththee?» gi oychchides.

<sup>9</sup> Yaaqoobey kawozas, «Tani yuuya yuuya deyida layththay 130; ta layththay beni ta aawati yuuyi yuuyi deyida layththatappe guuththanne metoy darida layththa» gides.

<sup>10</sup> Hessafe guye Yaaqoobey kawoza anjjidi iza sinththafe kare kezides.

<sup>11</sup> Yooseefey ba aawaanne ba ishata Gibxe biittan woththides; kawoy azazida mala Gibxe biittan Eraamise achchan diza ubbasoppe aadhdhidi lo7iza gade isttas immides.

<sup>12</sup> Yooseefey qasse ba aawaas, ba ishatassinne ba aawa soo asaa ubbaas istta nayta qooda mala kath immides.

### *Gibxe Kosha Minoteth*

<sup>13</sup> Gidikkoka koshay darida gishshas biitta ubbaa bolla kaththi dhaydes. He koshaan Gibxe dereynne Kanaane derey nam7ayka qohettida.

<sup>14</sup> Yooseefey Gibxe kath bayzidi Gibxeninne Kanaane biittan diza miish ubbaa shiishshidi Gibxe kawo keeth gelththides.

<sup>15</sup> Gibxe miishshaynne Kanaane miishshay ubbay wuriin Gibxe asay wuri Yooseefekko yiidi iza, «Nuus kath imma; nu miishshay wurida gishshas nuni ne dishin ays hayqqizonii?» gida.

<sup>16</sup> Histtiin Yooseefey isttas, «Intte mehe ekki yiite; intte miishshay wuridaa gidikko tani kath inttes mehera laammana» gides.

<sup>17</sup> Hessa gishshas istti ba mehe Yooseefes ehiin Yooseefey istta para, dorsa, deyshe, miizinne hare kaththara laammides; izi he layth istta mehe ubbaara kath laammi laammi mizi shaachchides.

<sup>18</sup> He layththay wuriin nam7anththo layththan istti izakko yiidi izas, «Nuni nu godaappe qottiza miishshi deenna; nu miishshay wurides; nuus diza mehekka ubbaa nees sheedhdhidos; nu godaas nees nunateththafenne nu gadeppe attiin nu immana miishshi haray deenna.

<sup>19</sup> Ne dishin nu ays hayqqizonii? Nu gadeykka ays dhayzee? Nunakka nu gadezakka kaththara laamma; nuni kawos aylletana; nu gadeykka izas gido; nuni hayqqontta de7on daana malanne nu gadeykka oxxontta mala zereth nuus imma» gida.

<sup>20</sup> Yooseefey Gibxe biitta ubbaa kawos sham-mides. Gibxeti wuri koshay minnida gishshas ba gadeza bayziin gadezi kawos gidides.

<sup>21</sup> Yooseefey Gibxe asa ubbaa ha gaxappe doom-midi he gaxa gakkanaas kawos ayye kessides.

<sup>22</sup> Gidikkoka kawoy qeesetas kath immiza gishshas qeeseta gade shammibeenna. Hessa gishshas qeeseti ba gade bayzibeettenna.

<sup>23</sup> Yooseefey asaa, «Histtiin hach tani inttenanne intte gade kawos shammida gishshas zereth ekkidi intte gaden gaden zerite.

<sup>24</sup> Gido attiin kath maxi gelththiza wode kaththaafe ichchashu kusheppe issi kushe kawos immite. Ichchash kusheppe attida oydu kushezi intte gades zereth, intteso asaassinne intte naytas quma gido» gides.

<sup>25</sup> Histtiin istti, «Neni nuna ashshadasa! Nu godaa sinththan nuni nashettidaa gidikko nu kawos ayye gidana» gida.

<sup>26</sup> Hessa gishshas Yooseefey Gibxe biittan kaxxida kaththaas ichchash kusheppe issi kushe kawos immizayssi woga gidana mala ooththides. He wogazikka hach gakkanaas eqqi dees. Kawos gidontta gadey qeeseta gade xalla.

<sup>27</sup> Isra7eeti Gibxe biittan Geeseme geetettiza-son uttida; istti heen aqota demmida; istti yelettidanne daro corattida.

<sup>28</sup> Yaaqoobey Gibxe biittan 17 layth de7ides. Yaaqoobey de7ida layththay issi xeetanne oydu tammanne laappuna.

<sup>29</sup> Yaaqoobes hayqo wodey matiin ba naa Yooseefe xeygisidi, «Tani ne sinththan sabettidaa gidikko ne kushe ta gulbate bolla woththada

neni taas kiyattanaassinne ammanettanaas ane caaqqa. Tana Gibxen moogoppa.

<sup>30</sup> Gido attiin tani ta aawatan gaaggiza wode tana Gibxeppe efada istti moogettidason mooga» gides.

Histtiin Yooseefey, «Tani nena neni gida mala ooththana» gides.

<sup>31</sup> Yaaqoobey iza, «Ane taas caaqqa» gides. Yooseefeykka izas caaqqides; hessafe guye Yaaqoobey ba hiixan gufannidi Xoossas goynnides.

## 48

### *Minaasenne Efreeme*

<sup>1</sup> Hessafe guye asay Yooseefes, «Ne aaway saket-tees» gi yootiin izi ba nam7u attuma nayta Minaasenne Efreeme ekki bides.

<sup>2</sup> Asay Yaaqoobe, «Beya! Ne nay Yooseefey neekko yides» giin Isra7eeley minettidi ba hiixa bolla dendi uttides.

<sup>3</sup> Yaaqoobey Yooseefe, «Ubbaa Dandayza Xoossi Kanaane biittan Looza geetettizason taas qonccidi heen tana anjjides.

<sup>4</sup> Izi tana, «Ta nees yelo immana ne yelotakka darsana; tani nena daro dere histtana. Ha biittaa tani neeppe guye ne zereththas mernaas laata biitta histta immana» gides.

<sup>5</sup> «Histtiin ha7i ne nam7u attuma nayti tani neekko hayssa yaanaappe kase Gibxen nees yelettidayti tayta; Efreemeyenne Minaasey taas Oroobeelenne Simoona mala.

<sup>6</sup> Isttafe guye nees yelettidayti ne nayta; istti laattana derey Efreemenne Minaase sunththan summo.

<sup>7</sup> Tani Mesphezoomiyappe simmishin Efraata geetettiza dere gakkana gishin Eraheela Kanaane biittan hayqqiin tani izo Beeteliheeme geetettiza Efraata efiza oge doonan moogadis» gides.

<sup>8</sup> Isra7eeley Yooseefe attuma nayta nam7ata be7idi, «Hayti oonee?» gi oychchides.

<sup>9</sup> Yooseefeykka ba aawaas, «Hayti Xoossi taas haan hayssan immida ta nayta» gides.

Histtiin Isra7eeley, «Ta istta anjjana mala taakko haa shiishsha» gides.

<sup>10</sup> Yaaqoobey cimmiin iza ayfey daaburda gishshas demmanaas dandaybeenna. Hessa gishshas Yoosefey ba attuma nayta izakko shiishshiin iza aaway istta idimmidi yeerides.

<sup>11</sup> Yaaqoobey Yooseefe, «Tani ne ayfeso beyana gaada qoppabeekke; gido attiin Xoossi hekko ne naytakka tana bessides» gides.

<sup>12</sup> Yoosefey istta Yaaqoobe gulbate bollafe den-ththidi ba hu7e biitta gaththi ziggides.

<sup>13</sup> Yoosefey ba nam7u attuma nayta ekkidi Efreeme ba ushachcha baggan Yaaqoobes hadirsa baggara, Minaase ba hadirsa baggan Yaaqoobes ushachcha baggara izakko shiishshides.

<sup>14</sup> Gido attiin Yaaqoobey ba kushe yaanne haa qaaseththi aaththidi ba ushachcha kushe kaalo naaza Efreeme hu7e bolla, ba hadirsa kushe bayra naaza Minaase hu7e bolla woththides.

<sup>15</sup> Hessafe guye Yaaqoobey Yooseefe,  
«Ta aawati Abrahaameynne Yisaaqi

iza sinththan  
 suuren de7ida Xoossi,  
 ta de7o ubbaan hach gakkanaas  
 tana heemmida Xoossi,  
<sup>16</sup> iita miishsha ubbaafe  
 tana ashshida kiitanchchay,  
 ha nayta anjjo.  
 Ta sunththayenne  
 ta aawata Abrahaamenne  
 Yisaaqa sunththay isttan xeygetto.  
 Istti biitta bollan  
 corattetto» gi anjjides.

<sup>17</sup> Yooseefey ba aaway ba ushachcha kushe  
 Efreeme hu7e bolla woththidayssa dosibeenna.  
 Hessa gishshas Efreeme hu7e bollafe dentthidi  
 Minaase hu7e bolla woththanaas ba aawa kushe  
 oykkides.

<sup>18</sup> Yooseefey ba aawaas, «Aabboo hessaththo  
 deenna! Bayray hayssa gidontta gishshas ne  
 ushachcha kushe hayssa bolla woththa» gides.

<sup>19</sup> Gido attiin iza aaway ixixidi izas, «Ta naazoo!  
 Ta erays; izikka gita dere gidana. Gidikkoka kaalo  
 ishaya izappe aadhdhi gitatana; iza zereththayka  
 daro gita kawoteth gidana» gides.

<sup>20</sup> Izi he gallas istta anjjidi,  
 «Isra7eele nayti anjjo anjjiza wode,  
 «Xoossi inttena Efreeme malanne  
 Minaase mala ooththo» giidi  
 intte sunththan anjjana» gides.  
 Histtidi Efreeme Minaaseppe  
 sinththe aaththides.

<sup>21</sup> Hessafe guye Yaaqoobey Yooseefe, «Ta  
 hayqqana gays; gido attiin Xoossi inttenara

gidana; qasse izi intte aawata biitta inttena guye zaarana.

<sup>22</sup> Qasse nena ne ishata gakkiza biittaafe gisha darssada nees immays; hessika tani Amooretappe ta mashshaninne tooran ola ekkida biitta» gides.

## 49

### *Yaaqoobey Ba Naytas Yootida Bassa Qaala*

<sup>1</sup> Hessafe guye Yaaqoobey ba attuma nayta xeygidi, «Sinththafe inttes hananayssa tani inttes yootana mala haa shiiqite.

<sup>2</sup> «Intteno Yaaqoobe naytoo!  
 Issife haa shiiqidi siyite;  
 intte aaway Isra7eeley  
 inttes yootizayssa ezgite.

<sup>3</sup> «Oroobeele ta naa bayrazoo,  
 neni ta wolqqa;  
 ta minoteththas koyro;  
 neni bonchchonkka wolqqankka  
 ubbaafe aadhdhaasa.

<sup>4</sup> Neni bixalay baynda para mala;  
 ne dosidaa hanaasa;  
 neni ne aawa hiith kezadasa;  
 ne aawa hiiththaaka tunisadasa.  
 Hessa gishshas halaqateththi  
 nees bessenna.

<sup>5</sup> «Simooninne Lewey ishannta;  
 istti iita ooththanaas  
 mashshanne toora ekkeettes.

<sup>6</sup> Tani istta  
 zoreteththan gelikke;  
 tani istta

shiiqosonkka uttike.  
Ays giikko istti  
ba hanqon as wodhidanne  
bana ekka ekka giin  
boorata gildayi qanxxida.

<sup>7</sup> Istta iita hanqoyinne  
istta meqeththa iitateththi  
qanggettidaaz gido!  
Tani istta  
Yaaqoobe asaa giddon laallana;  
Isra<sup>7</sup>eele biittan dharccana.

<sup>8</sup> «Yuhuda ne ishati  
nena galatana;  
neni ne morkketa morge  
naaqqa oykkana;  
ne aawa nayti  
nees hokkidi ziggana.

<sup>9</sup> Yuhuda neni  
wodalla gaammo mala;  
ta naazoo!  
Neni shankkati oykkidi,  
cogotti ichchida gaammo mala.  
Neni asi bana bosheththanaas  
koyontta macca gaammo mala.

<sup>10</sup> Dere haarizaadey  
yaana gakkanaashe,  
kawoteththaa algay Yuhudappe,  
halaqateththa guufey  
iza keeththafe shaakettenna.  
Qasse dere asay  
izas azazettana.

<sup>11</sup> Izi ba hare kaththa giddon

ba hare gutteka  
doorettida kaththan qachchana.  
Izi ba haath woyne ushshan,  
ba may7o qasse  
woyne maadhan meeccana.

12 Iza ayfey woyne ushshafe  
aadhdhi zo7ana;  
iza achchayka  
maaththafe aadhdhi boottana.

13 «Zaabilooney  
abba doonan daana;  
iza biittay  
daro markabetas  
shemposo gidana;  
iza zaway Sidoona gakkana.

14 «Yisakoorey nam7u goday  
go7ettiza mino hare mala.

15 Izi ba shempizasoy  
lo7o gididayssanne  
ba derey ufayssizaaz  
gididayssa be7idi,  
tooho tookkanaas ba zokko  
ziqqi histtidi,  
aylleteththa ooso ooththana.

16 «Daaney Isra7eele  
qommotappe issaas  
pirdiza daanna gidana.

17 Daaney para toggidaadey  
guye kundana mala  
para qirphe dukkiza  
oge doonan diza haso shooshsha.

- 18 «Abeet Godoo!  
Ta ne maado naagays.
- 19 «Gaadey bonqqizaytan  
deshettana;  
gido attiin izikka  
istta geedo kaallidi  
istta bonqqana.
- 20 «Aaseere maadday aakkana;  
kawotas izi  
lo7o quma immana.
- 21 «Niftaalemey qashettonnta  
yeda diza,  
lo7o laaqqata yeliza genessa.
- 22 «Yooseefey melontta pultto  
haaththa achchan tokettada,  
izi ayfey lasha bollara  
alalettana gakkanaas  
ayfe immiza miththay mala.
- 23 Wondafeza dukkizayti  
iza bolla worajjida;  
ba wondafenkka  
gooddi gooddi caddeettes.
- 24 Gido attiin Yaaqoobe  
Godaa Xoossa wolqqan  
iza heemmiza Isra7eele zaallan  
iza wondafey minnides;  
iza mino qeseykka  
pilatides.
- 25 Nena maaddiza ne aawa Xoossan  
Ubbaa Dandayzayssaninne

nena anjjiza Xoossan  
pude bollafe beettiza maadoninne  
garsa biittafe beettizan anjjon  
qasseka aayi uloppenne  
dhanththafe beettiza anjjon  
nena anjjana.

- 26 Ne aawa anjjoy beni wodeppe  
hanno gakkanaas  
minni diza zumatappenne  
merna a zumata  
ubbaafe aadhdhees.  
Hessa gishshas hayssi  
ha anjjoy wurikka Yooseefe gakko.  
Ba ishata bolla halaqa gidida  
Yooseefe bolla wodhdho.

- 27 «Biniyaamey bonqqiza  
kana suyte mala.  
Ba shankkatidayssa  
maalado mees;  
ba di7idayssa  
omars gishereththees» gides.

- 28 Hayti tammanne nam7u Isra7eele qommota;  
qasse istta aaway istta issaa issaa istta hano mala  
isttas bessiza anjjo hessaththo anjjides.

### *Yaaqoobe Hayqo*

- 29 Hessafe guye izi isttas, «Tani ta aawatan  
gaaggana gays; tana Hiite as Efroone gaden diza  
gongolon, ta aawatara moogite.

- 30 Hessika Kanaane biittan, Mamire achchan  
diza Makipheelee geetettiza gongolo; hayssika

Abrahaamey moogos Hiite as Efrooneppe gadaara gaththi shammida gongolo.

<sup>31</sup> Abrahaameynne iza machcheya Saaray heen moogettida; Yisaaqinne iza machcheya Irbiqaykka heen moogettida; tani qasse Liya heen moogadis.

<sup>32</sup> He gadezinne izan diza gongoloy Hiitetappe shamettidayssa» gi azazides.

<sup>33</sup> Yaaqoobey ba naytas azazo wursidaappe guye ba toho pude ba hiixan shiishshi ekkidi hayqqidi ba aawatan gaaggides.

## 50

<sup>1</sup> Yooseefey ba aawaa aha bolla kundidi yeekkidessinne iza yeerides.

<sup>2</sup> Hessafe guye Yooseefey dhale shiishshiza ba oosanchchata ba aawa Isra7eele aha sawiza shitto tiydi melissana mala azaziin istti tiydi melissida.

<sup>3</sup> Shitto tiyoy xalla 40 gallas kumeth wursides; ays giikko hayssi tiyoy wonakka oyddu tammu gallas ekkees. Gibxe asati izas laappun tammu gallas yeekkida.

<sup>4</sup> Yeeho gallassati aadhdhiin Yooseefey Gibxe kawo keeththaa asata, «Tani intte sinththan sabet-tidaa gidikko kawos hizgi yootite;

<sup>5</sup> Ta aaway tana issi caaqo caaqisides; izi tana, «Tani hayqqana hanays; tani taas Kanaane biit-tan woocida gongolo duufon tana mooga» gides. Hessa gishshas, «Ha7i tani pude baada ta aawa moogana mala yeddarkkii! Hessafe guye tani simmana» » gides.

<sup>6</sup> Histtiin kawoy, «Izi nena caaqisida mala pude baada ne aawa mooga» gides.

<sup>7</sup> Yooseefey ba aawa mooganaas pude bides. Kawoza oosanchchatu wuri, iza kawoteththa keeththan diza gita asay wuri Gibxe biittan diza gita asay wuri Yooseefe kaallidi bides.

<sup>8</sup> Qasse Yooseefe soo asay wuri iza ishatinne iza aawa soo asay izara biin; istta naytinne mehey xalla Geesemen attida.

<sup>9</sup> Para-gaaretikka toga asaykka izara pude bides; iza kaallidi bida asay keehi daro.

<sup>10</sup> Istti Yordaanoose shaafaa achchan diza Axaade geetettiza bale gakkidi ba qaala dhoqqu histtidi izas zilalidanne yeekkida; heen Yooseefey ba aawa yeehon laappun gallas uttides.

<sup>11</sup> He biittan diza Kanaane asati Axaade geetettiza yeeho balen he yeehoza be7idi, «Gibxe asay ay misha yeeho yeekkizoo!» gida. Hessa gishshas Yordaanoose achchan diza he soy, Gibxeta yeeho geetettides.

<sup>12</sup> Yaaqoobe nayti ba aaway istta azazida mala ooththida;

<sup>13</sup> Iza ahaa Kanaane biitta efidi Mamire achchan diza Makipheelee geetettiza gongolon, Abrahaamey Hiite as Efrooneppe moogos shammida gaden iza moogida.

<sup>14</sup> Yooseefey ba aawa moogidaappe guye, ba ishatanne iza aawa mooganaas izara bida hara asata ubbaara Gibxe simmides.

### *Yooseefey Ba Ishata Woppisides*

<sup>15</sup> Istta aaway hayqqidayssa be7idi, Yooseefe ishata ba garsan, «Ooni erizee Yooseefey nuna ba

ulon morkkidi nuni izas ooththida iita miish ubbaas halo kessana koykko, nuni waananee?» gida.

<sup>16</sup> Hessa gishshas Yoosefekko kiita, «Ne aaway hayqqanaappe kase;

<sup>17</sup> Intte Yooseefe, «Neni ne ishata nagaranne istti nena qohida iita qohoza hayyana atto ga» giidi yootite gides. Hessa gishshas ha7i hayyana, nu nagaraa, ne aawa Xoossa aylleta nagaraa atto ga» gida. He kiitay izakko gakkiin, Yooseefey yeekkides.

<sup>18</sup> Hessafe guye iza ishathi barkka izakko biidi iza sinththan gufannidi, «Nuni ne aylleta» gida.

<sup>19</sup> Gido attiin Yooseefey isttas, «Babbofte; tana inttes Xoossa gidetiye?

<sup>20</sup> Intte taas iitanaas ooththideta shin hayssi daro asay hayqqontta attana mala Xoossi lo7os hayssa ooththides.

<sup>21</sup> Hessa gishshas hekko intte babofte; tani inttenanne intte nayta mizana» giidi, izi istta minth-theththidi lo7o qaalan haasayides.

### *Yooseefe Hayqo*

<sup>22</sup> Yooseefey ba aawa soo asaa ubbaara Gibxen gam7ides; izi 110 layth de7ides.

<sup>23</sup> Efreeme nayta, heeddzanththo yeleta gakkanaas be7ides; qasse Minaase naa Maakire naytakka izi ba naa mala histtides.

<sup>24</sup> Hessafe guye Yooseefey ba ishata, «Tani hayqqana gays; gido attiin Xoossi inttena maad-danaas tumu wochchana; izi inttena ha biittafe kessidi Abrahaames, Yisaaqassinne Yaaqoobes immana giidi caaqqida biittaa zaari efana» gides.

<sup>25</sup> Yooseefey Isra7eele nayta, «Xoossi inttena maaddanaas tumu xomosiza wode, intte ta meqeththa ha biittafe pude ekki biite» giidi caaqechides.

<sup>26</sup> Yooseefey 110 layth de7idi hayqqiin, istti shit-ton iza aha tiydi melissidaappe guye Gibxe biittan wongire giddon woththida.

clxx

# **Geeshsha Mexaafa**

## **The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script**

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c